

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDRES SE1 7SR
Téléphone : +44 (0)20 7735 7611 Télécopieur : +44(0)20 7587 3210

Lettre circulaire No 4230/Add.8/Rev.2
25 juin 2020

Destinataires : Tous les Membres de l'OMI
Organisations intergouvernementales
Organisations non gouvernementales bénéficiant du statut consultatif

Objet : **Communication du Gouvernement de la République du Panama**

Le Gouvernement de la République du Panama a envoyé la communication ci-jointe*, datée du 11 juin 2020, en demandant qu'elle soit diffusée par l'Organisation.

* En espagnol et anglais seulement.



DESPACHO DEL ADMINISTRADOR

Nota No. ADM-DGGM-0727-2020

Panamá, 11 de junio de 2020

**Su Excelencia
KITACK LIM
Secretario General
Organización Marítima Internacional
4 Albert Embankment, Londres SE 1 7 SR
Reino Unido**

Respetado secretario general Lim:

Tengo el agrado de dirigirme a Su Excelencia, con el fin de informar que la República de Panamá, acogiendo los protocolos de los organismos internacionales, incluyendo las declaraciones y guías emanadas de la OMI respecto a la emergencia sanitaria mundial derivada de la pandemia de COVID-19, ha adoptado diversas acciones con el propósito de establecer mecanismos, procedimientos, instructivos, medidas administrativas y comunicaciones, que sirvan de base para minimizar los riesgos y el impacto de la pandemia en la gente de mar y la industria marítima.

Nos complace comunicarle a la Organización Marítima Internacional, las principales acciones tomadas por la Administración Marítima Panameña (AMP) frente a la pandemia por COVID-19, para lo cual aportamos la siguiente documentación:

1. Merchant Marine Notice No. 003-2020, actualizada al 5 de junio de 2020, por medio de la cual se adoptan medidas relativas a la gente de mar para aplicar durante la pandemia del COVID-19, en lo que respecta a extensión para los títulos emitidos por la AMP, extensión de los acuerdos de empleo de la gente de mar, extensión de títulos y refrendos de títulos bajo la Regla I/2 y I/10, extensión de la vigencia de los Certificados de Inspección de los Alojamientos de la Tripulación conforme al ILO núm. 92, extensión de la validez de las copias a color de los documentos técnicos de la gente de mar, extensión de la validez del certificado médico, medidas adoptadas para los centros de formación marítima en beneficio de la gente de mar para que puedan tomar los cursos OMI iniciales y de renovación a distancia por medios electrónicos.

2. Presentación “*Rol de la AMP durante el COVID 19 con respecto a temas de gente de mar*”, en formato Power Point y versión español e inglés, en la cual se expone lo siguiente:
 - i. Medidas adoptadas por la Autoridad Marítima de Panamá ante la emergencia sanitaria mundial causada por el COVID 19: Marine Notices, Resoluciones, Notas, Declaraciones y Comunicados.
 - ii. Merchant Marine Notice No. 003-2020, y sus actualizaciones, por medio de la cual se adoptan medidas relativas a la gente de mar para aplicar durante la pandemia del COVID-19.
 - iii. Trámites realizados durante el período de Pandemia COVID-19 conforme al Merchant Marine Notice-003.
 - iv. Descripción de las Resoluciones, Notas, Declaraciones y Comunicados emitidos.
 - v. Adaptación de los servicios de la AMP al período de Pandemia de COVID-19.
 - vi. Diagrama de modalidades para repatriación, desembarco y embarque de tripulantes.
 - vii. Instructivo para repatriaciones, embarque o desembarque de tripulantes durante período de Pandemia de COVID-19.
 - viii. Casos de repatriación atendidos por la Autoridad Marítima de Panamá durante la Pandemia del COVID-19.
 - ix. Reuniones entre la AMP, Gremios, Universidades Marítimas, Navieras Internacionales y Locales y Agencias Navieras.
 - x. Vuelos humanitarios durante el COVID-19.
 - xi. Noticias en los medios de comunicación.
3. Instructivo para Repatriaciones, Embarque o Desembarque de Tripulantes durante período de Pandemia COVID-19 de la Autoridad Marítima de Panamá, en versión español e inglés.
4. Flujograma del Instructivo para Repatriaciones, Embarque o Desembarque de Tripulantes durante período de Pandemia COVID-19 de la Autoridad Marítima de Panamá, en versión español e inglés.
5. Diagrama de Modalidades para Repatriación, Desembarco, Embarque de Tripulantes de la AMP.
6. Presentación “*Instructivo para Repatriaciones, Embarque o Desembarque de Tripulantes durante el período de Pandemia Covid-19*”, en formato en Power Point.
7. Crew Health Self-Declaration Form.
8. Crew Temperature Form.
9. Carta de la Asociación Civil “Red PBIP Internacional, A.C.”, comunicando su agradecimiento por la participación del Cap. Juan E. Maltez P., director general de la Gente de Mar en el seminario “Facilidades para el cambio de tripulaciones en los puertos durante la pandemia de COVID-19”, realizado el 5 de junio del presente.
10. Captura de pantalla de la página web de la Autoridad Marítima de Panamá, en donde se muestra el enlace denominado “Cambio de Tripulación en tiempo de COVID”.

ud
A

Es importante expresar que la Autoridad Marítima de Panamá ha sido invitada a participar en foros nacionales e internacionales, en donde se ha expuesto el rol que ha desempeñado durante la pandemia por COVID-19, con relación a temas de la gente de mar, los cuales se detallan a continuación:

1. *Foro Virtual “Nuevo Protocolo de la Organización Marítima (OMI) para el relevo de tripulantes ¡Un desafío para la industria marítima!*, organizado por la Universidad Marítima Internacional de Panamá y la Cámara Marítima de Panamá, realizado el 21 de mayo de 2020.
2. *Seminario Virtual “Facilidades para el cambio de tripulación en los puertos durante la pandemia COVID 19” – Circ.OMI N° 4204 ADD.18*, organizado por la Red PBIP México Internacional, A.C., realizado el 5 de junio de 2020.
3. *Mesa Redonda para la discusión sobre el cambio de tripulación de los Estados de Bandera*, organizado por Federación Internacional de los Trabajadores del Transporte (ITF), realizada el 9 de junio de 2020.

Aprovechamos la ocasión para manifestar el compromiso de la Administración Marítima Panameña frente su gente de mar, trabajando de manera conjunta con la Organización Marítima Internacional y la Organización Internacional del Trabajo, fortaleciendo los mecanismos de cooperación que permitan que la industria marítima y sus actividades conexas, continúen siendo un pilar fundamental en el desarrollo social y económico sostenible a nivel mundial.

Le agradezco a usted, tenga a bien hacer de conocimiento a las partes interesadas la presente información.

A Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.


Noriel Araúz V.
Administrador


JEMP/IV/ch/jr

Note No. ADM-DGGM-0727-2020

Panama, June 11, 2020

**Your Excellency
KITACK LIM
Secretary-General
International Maritime Organization
4 Albert Embankment, London SE 1 7 SR
United Kingdom**

Dear Secretary-General:

We are pleased to address Your Excellency, with the aim to inform that the Republic of Panama, taking into account the protocols of international organizations, including the declarations and guidelines issued by the IMO concerning the global health emergency as a result of the COVID-19 pandemic, has taken different actions with the purpose of establishing mechanisms, procedures, instructions, administrative measures and communications, which served as a basis to minimize the risks and the impact of the pandemic on seafarers and the maritime industry.

We are delighted to communicate to the International Maritime Organization, the main actions that have been taken by the Panama Maritime Authority (PMA) to combat the COVID-19 pandemic, for which we provide the following documentation:

1. Merchant Marine Notice No.003-2020, updated on 5 June, 2020, by which measures with regard to seafarers have been adopted to apply during the COVID-19 pandemic, concerning the extension of certificates issued by the PMA, extension of seafarers' employment agreements, extension of certificates and endorsements of certificates under Regulation I/2 and I/10, extension of the validity of the Certificates of Inspection of Crew Accommodation according to ILO number 92, extension of the validity of color copy of full terms of seafarers' technical documents, extension of the validity of medical certificate, measures taken by the maritime training centers for the benefit of seafarers to enable them to take initial IMO courses and to renew them through electronic learning tools.
2. Power Point Presentation: "Role of the PMA during the COVID-19 concerning seafarers' topics", in Spanish and English, which states the following:



- i. Measures adopted by the Panama Maritime Authority in the wake of the global health emergency as a result of the COVID-19: Marine Notices, Resolutions, Notes, Declarations and Communications.
 - ii. Merchant Marine Notice No.003-2020 and its updates, by which seafarers' measures have been taken to apply during the COVID-19 pandemic.
 - iii. Procedures carried out during the COVID-19 pandemic according to Merchant Marine Notice-003.
 - iv. Description of the Resolutions, Notes, Declarations and Communications issued.
 - v. Adaptation of the PMA services during the period of the COVID-19 pandemic.
 - vi. Modality diagram for the Repatriation, Disembarkation and Embarkation of the crew members.
 - vii. Instructive for Repatriation, Embarkation and Disembarking of the crew during the period of the COVID-19 pandemic.
 - viii. Repatriation cases attended by the Panama Maritime Authority during the COVID-19 pandemic.
 - ix. Meetings between the PMA, Guilds, Maritime Universities, International and National Shipping Companies and Shipping Agencies.
 - x. Humanitarian flights during the COVID-19.
 - xi. News in the media.
3. Instructive of the Panama Maritime Authority for Repatriations, Embarkation and Disembarkation of the crew members during the period of the COVID-19 pandemic, in Spanish and English version.
 4. Flowchart of the Instructions of the Panama Maritime Authority for Repatriations, Embarkation or Disembarkation of Crew members during the COVID-19 pandemic, in Spanish and English version.
 5. Modality diagram for the Repatriation, Disembarkation and Embarkation of PMA staff.
 6. PowerPoint Presentation: "Instructive for Repatriations, Embarkation, Disembarkation of Crew Members during the COVID-19 pandemic.
 7. Crew Health Self-Declaration Form.
 8. Crew Temperature Form.
 9. Letter from the Civil Association "Red PBIP Internacional, A.C.", communicating their appreciation for the participation of Capt. Juan E. Maltez P., General Director of Seafarers at the Seminar "Facilities for the change of crews in ports during the COVID-19 pandemic", held on June 5 of this year.
 10. Screenshot of the Panama Maritime Authority website, where the link called: "Change of Crew during COVID" is shown.

It is important to mention that the Panama Maritime Authority has been invited to participate in international and national forums, where it has been stated the role that has been carried out during the COVID-19 pandemic, concerning seafarers' topics, which we specify as follows:



1. Virtual Forum "New Protocol of the Maritime Organization (IMO) for the relief of crewmembers, A challenge for the maritime industry! organized by the International Maritime University of Panama and the Panama Chamber of Shipping, held on May 21, 2020.
2. Virtual Seminar "Facilities for the change of crew in ports during the COVID 19 pandemic" - Circ. OMI N° 4204 ADD.18, organized by the PBIP Network Mexico International, A.C., held on June 5, 2020.
3. Round Table for the discussion on the change of crew of the Flag States, organized by the International Transport Workers' Federation (ITF), held on June 9, 2020.

We take this opportunity to express the commitment of the Panama Maritime Authority to its seafarers, working together with the International Maritime Organization and the International Labour Organization, strengthening cooperation mechanisms that allow the maritime industry and its related activities, to continue being a fundamental pillar in the sustainable social and economic development worldwide.

We appreciate Your Excellency if you can inform the interested parties of this information.

To Your Excellency, the assurances of my highest consideration.


Noriel Araúz V.
Administrator


JEMP/IV/ch/jr



Merchant Marine **Notice**

Panama Maritime Authority
General Directorate of Merchant Marine
Department of Control and Compliance

F-410
(DCCM)
V.01

Coronavirus and Seafarers employment agreement and Certificates

No: **MMN-03/2020**

-
1. The purpose of this Merchant Marine Notice is to inform that with the outbreak of the Novel Coronavirus (COVID-19), the World Health Organization (WHO) declared a state of global health emergency, causing massive uncertainty across the global trade, resulting in additional implication for the regular shipping operations. The coronavirus outbreak has spread rapidly extended further to several countries.
 2. The effects of this outbreak are having a repercussion with the seafarers whose Certificate/s have expired or will expire soon, where the companies are facing problems because their planned disembarkation cannot be safely completed in ports affected by the outbreak of the Novel Coronavirus.
 3. As it has been determined with extensive travel restrictions to and within infected and non-infected countries, moving personnel has become more difficult, resulting in harsh scrutinizing seafarers who have recently visited affected areas.
 4. This Administration considers appropriate to inform how to proceed in the following scenarios of crew change:
 - 4.1. If the seafarers' employment agreement expires or will expire soon, an exception to Standard A2.4.3 "Entitlement to leave", and Standard A2.5.1.2 (b) "Repatriation" of the Maritime Labour Convention 2006, will be granted in order to extend it.
 - 4.2. In those cases, where the change of crew, due to expiration of the Certificate/s, cannot be carried out due to the Corona Virus outbreak, this Administration shall consider appropriate the issuance of an Extension or Dispensation Letter evaluating the nature of the case.
 5. This pandemic condition is causing inevitable delays on the renewal of the Certificate of Inspection of Crew Accommodation (CICA) expiring in March, April, May and June 2020, due to the travelling restrictions worldwide.

6. In this sense, this Administration has determined the following instructions for the issuance of the correspondent letter:

6.1. Extension of Seafarers Employment Agreement

These letters to extend the Seafarers Employment Agreement shall be issued by the Regional Documentation Offices and Maritime Labour Affairs Department of the General Directorate of Seafarer, and shall submit the following requirements:

- a) Email requesting the extension of the Certificate, including the particulars of the vessel, crew name and position on board,
- b) Copy of the Seafarer Employment Agreement (SEA) of each seafarer requesting the extension
- c) Crew List,
- d) Copy of the Registry certificate.

Be informed that the given exception letter according to this Marine Notice will be for a period of three (3) months to continue being engaged under their seafarers' employment agreements beyond a period of 11 months. If an additional extension is required, this Administration will be able to grant a further period of three (3) months (seventeen months in total) on board, subject to authorization. The granted extension will be reviewed considering the condition of the COVID-19.

At the end of the extension provided by this Administration, all seafarers must have the right for their paid leave, taking into account the whole period worked on board, as an exceptional circumstance to the Standard A2.4.3.

The seafarers subject to these extensions shall be repatriated as a prescribed Standard A2.5.1.2 (b) of the Maritime Labour Convention, 2006, as amended.

We strongly encourage all Authorities to allow the crew changes at the earliest opportunity so as seafarers repatriation to their homes could be achieved.

6.2. Extension of Seafarers Certificates including Certificates of Endorsement

This letter shall be issued for the certificates issued by the Panama Maritime Authority under the Regulation I/2, Seaman's book (for ratings) and Regulation I/10 of the STCW'78 Convention, as amended. These letters shall be issued by the Regional Documentation Offices of the General Directorate of Seafarers, after receiving the following requirements:

- a) Email requesting the extension of the Certificate, including the particulars of the vessel, crew name and position on board,
- b) For extension of certificate under Regulation I/2 and Seaman's book (for ratings), Copy of the Certificate/s or Seaman's book issued by the Panama Maritime Authority.
- c) For the Extension of Certificates issued under regulation I/10, shall submitted the Authorization letter of extension of the issuance Country and copy of the Home Country License.
- d) Crew List,
- e) Copy of the Registry Certificate.

Be informed that the given extension according to this Marine Notice will be for a period of three (3) months from the date of expiration of the certificate/s, and reviewed whether the granted extension shall require additional period considering the condition of the (COVID-19).

6.3. Dispensation Letter

If any Third Party member of the STCW'78 Convention, who issued the Seafarers Certificate has not extended it due to Corona Virus outbreak, this Administration shall grant a Dispensation Letter to the capacity (rank) under the requirements stated in the Merchant Marine Circular MMC-175 and the form established by the circular MMC-191 "[SEG-01-15-01 Application for Crew Dispensation Letters](#)" shall be submitted to the SEGUMAR OFFICES along with the following documents:

- a) Copy of the Certificate/s,
- b) Crew List
- c) Copy of the Registry Certificate

6.4. Dispensation Letter of the Certificate of Inspection of Crew Accommodation (CICA).

This Dispensation Letter to extend the Certificate of Inspection of Crew Accommodation (CICA) issued by the Maritime Labour Affairs Department of the General Directorate of Seafarers shall continue to be issued, please submit the following requirements to the e-mail address labormar@amp.gob.pa:

- a) Request Certificate of Inspection of Crew Accommodation (CICA) extension, including the particular of the vessel and reasons of the request.
- b) Copy of Full-Term Certificate of Inspection of Crew Accommodation (CICA) expired or about to expire.
- c) Registry Certificate.
- d) Annual Taxes Receipt.

The Dispensation Letters issued as product of the COVID-19 condition in this Marine Notice will be valid for a period of three (3) months, and at no cost, solely under this exceptional circumstances.

A copy of the Dispensation Letter issued by the Directorate General of Seafarers shall be attached to the Certificate of Inspection of Crew Accommodation (CICA).

7. Please contact the Regional Documentation Offices of your convenience to the following e-mail addresses:

America		
CERTIFICATION Panama	Dept.	certification@amp.gob.pa
LABOUR Dept. Panama		seaextension@amp.gob.pa
RDO Miami		vrodriquez@amp.gob.pa
Asia		
RDO Shanghai		info.shanghai@amp.gob.pa

Merchant Marine **Notice**

RDO Seoul	igoodridge@amp.gob.pa
RDO Manila	infoampmanila@amp.gob.pa
RDO Mumbai	japosam@amp.gob.pa
Europe	
RDO Pireus	majaen@amp.gob.pa
RDO Dubai	orangel@amp.gob.pa
RDO London	amplondon@amp.gob.pa

8. Extension of the Validity of Color Copy of Full terms of Technical Documents onboard.

In addition to the measures taken in the MMC-313 updated to 01st April 2020, the Panama Maritime Authority will grant an extension of the color copy of the full terms of Technical Documentation (Seaman's book, Course endorsement, Certificate of Competence, Certificate of Proficiency, Endorsement of Certificate of Competence and Endorsement of Certificate of Proficiency) for the period of ninety (90) calendar days, counting from the issuing date of the technical documentation. This document is verifiable using the QR code in the document or asking for confirmation via email to the e-mail address verification@amp.gob.pa.

These extensions allowed will be reviewed considering the condition of the COVID-19.

9. Extension of the Validity of the Medical Certificates

9.1. For medical certificates issued by medical practitioner recognized by the Panama Maritime Authority, this Administration will grant an Authorization to the seafarer who's medical certificate has expired within January and September 2020. This Authorization Letter will be issued by the Maritime Labor Affairs Department of the General Directorate of Seafarers, please submit your request along with the following requirements to the e-mail address labormar@amp.gob.pa:

- a) Copy of the medical certificate expired within January and June 2020 issued by a medical practitioner recognized by the Panama Maritime Authority,
- b) Passport copy.



Merchant Marine **Notice**

Authorization Letters issued as consequence of the COVID-19 condition according to this Marine Notice will be valid for a period of six (6) months, and it will be issued at no cost.

This Authorization does not exempt from the compliance with the requirements established by the General Directorate of the Seafarers in terms of issuance of the Full Terms License.

9.2. In urgent cases, the Panama Maritime Authority may permit a seafarer to work without a valid medical certificate until the next port of call where a medical practitioner recognized by a State Party of the STCW'78 as amended is available. This Authorization Letter will be issued by the Maritime Labor Affairs Department of the General Directorate of Seafarers, please submit your request along with the following requirements to the e-mail address labormar@amp.gob.pa:

- a) Email request shall include the ship's particulars, crew name and position on board,
- b) Copy of the medical certificate expired issued by a medical practitioner recognized by a State Party of the STCW'78 as amended and/or MLC, 2006 as amended,
- c) Panama License (Certificate of Competence, Endorsement of Certificate of Competence, Seaman's Book)

The period of such authorization letter will not exceed three (3) months, and it will be issued at no cost.

9.3. If the Medical Certificate expires in the course of a voyage, it shall continue in force for a period of three (3) months from its expiry date (MLC, 2006 Standard A1.2.9).

10. Certificates of proficiency issued by an authorized Maritime Training Center of Panama in accordance with the regulation V and VI of the STCW amended (except those issued under regulation I/2) will be considered valid for a period of three (3) months from its expiry date.

11. Measures for Maritime Training Centers:

11.1. Resolution ADM-074-2020 of May 19, 2020, which subrogates Resolution ADM-056-2020 of April 16, 2020, authorizes the PMA-authorized Maritime Training Centers until December 31, 2020, to renew Maritime training course certificates, to teach completely theoretical courses for the first time through the remote education modality, to teach courses (theoretical / practical), only the theoretical part for the first time through remote education and to carry out the process of Prior Documentary

Merchant Marine **Notice**

Evaluation through electronic media, all this as a contingency measure against the COVID-19 condition.

11.2. The maritime training course is authorized by the PMA, in accordance with the authorizations given to the Maritime Training Center by means of the corresponding resolutions.

11.3. Measures for the renewal of courses:

1. the participant must submit:
 - a) Certificates of maritime training courses may be renewed taking into account their expiration date of up to five (5) years before December 31, 2020, by an authorized Maritime Training Center.
 - b) Copy of the seaman's book where it portrays his/her time aboard.
 - c) Work experience letters attesting that he/she has performed duties consistent with the certificate he/she holds, in an approved seagoing service, within the five (5) previous years.
 - d) Personal identity card or passport.
 - e) License in the case of subordinate employees or certificate of competence in the case of officers and masters.
 - f) If he/she can acquire it, the participant may additionally submit copy of a section of the Security Management System certifying that the crew member has been linked to training sessions, as the case may be (for example, crew familiarization format, drills format, records, among other things).
2. The authorized Maritime Training Center provides the relevant training using e-education tools.
3. The Maritime Training Center shall prepare a document (check list) which shall be duly signed by the participant, in which he/she states that skill demonstrations (practices) were performed aboard.
4. The Maritime Training Center evaluates or examines seafarers to assess that the participant has acquired the skills, knowledge, understanding and sufficiency required by each course, as prescribed in the relevant Section and Table of the STCW Code.

Merchant Marine **Notice**

5. The Maritime Training Center ensures delivering a copy of the course certificate to the participant by electronic media. This copy of the certificate will be valid until December 31, 2020. Once the national pandemic (COVID-19) state of emergency ends, the original certificate must be delivered to the participant.
6. The Maritime Training Center delivers the course certificate stating on its template that the approved course corresponds to a course renewal.
7. The Maritime Training Center, through its Quality Management System, ensures that the documentary information collected demonstrates the participant's skills and can verify its validity.
8. The Maritime Training Center does not accept certificates for renewing courses that have undergone changes with the Manila amendments to the STCW'78 Convention.
9. The Maritime Training Center requests experience of no less than three (3) months in the previous five (5) years, either in oil, chemical or gas tankers, when renewal is requested for this type of course.

11.4. The maritime training courses that may be renewed by authorized Maritime Training Centers are:

1. Training for Oil and Chemical Tanker Cargo Operations. (Reg. V/1-1, Paragraph 2.2, Section A-V/1-1, Paragraph 1 and Table A-V/1-1-1).
2. Advanced Training for Oil Tanker Cargo Operations. (Reg. V/1-1, Paragraph 4.3, Section A-V/1-1, Paragraph 2 and Table A-V/1-1-2).
3. Advanced Training for Chemical Tanker Cargo Operations. (Reg. V/1-1, Paragraph 6.3, Section A-V/1-1, Paragraph 3 and Table A-V/1-1-3).
4. Basic Training for Liquefied Gas Tanker Cargo Operations. (Reg. V/1-2, Paragraph 2.2, Section A-V/1-2, Paragraph 1 and Table A-V/1-2-1).
5. Advanced Training for Liquefied Gas Tanker Cargo Operations. (Reg. V/1-2, Paragraph 4.3, Section A-V/1-2, Paragraph 2 and Table A-V/1-2-2).
6. Proficiency in Personal Survival Techniques. (Reg. VI/1, Section A-VI/1 Paragraph 2 and Table A-VI/1-1).
7. Fire Prevention and Fire Fighting. (Reg. VI/1, Section A-VI/1 Paragraph 2 and Table A-VI/1-2).
8. Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than Fast Rescue Boats. (Reg. VI/2, Section A-VI/2, Paragraph 1-6 and Table A-VI/2-1).

9. Proficiency in Fast Rescue Boat (Reg. VI/2, Section A-VI/2, Paragraph 7-12 and Table A-VI/2-2).
10. General Operator Certificate for GMDSS (Reg. IV/2 Section A-IV/2 Table A-IV/2)
11. Restricted Operator Certificate for GMDSS (Reg. IV/2 Section A-IV/2 Table A-IV/2).
12. Advanced Training in Fire Fighting. (Reg. VI/3, Section A-VI/3 and Table A-VI/3).
13. Personal Safety and Social Responsibilities.(Reg. VI/1, Section A-VI/1 Paragraph 2 and Table A-VI/1-4).
14. Marine Environmental Awareness. (Reg. II/1, III/1 y III/6; Sections A-II/1, A-III/1 and A-III/6; Tables A-II/1, A-III/1, y A-III/6).
15. Security Training for Seafarers with Designated Security Duties. (Reg.VI/6, Paragraphs 4-6, Section A-VI/6, Paragraphs 6-8 and Table A-VI/6-2
16. Security Awareness Training for All Seafarers. (Reg. VI/6, Paragraphs 1-3, Section A-VI/6, Paragraph 4 and Table A-VI/6-1
17. Radar Navigation, Radar Plotting and Use of ARPA. Operational Level. (Reg. II/1 y 11/3; Section A-II/1 y 11/3 and Table A-II/1 y A-II/3).
18. Elementary First Aid. (Reg. VI/1, Section A-VI/1 Paragraph 2 and Table A-VI/1-3).
19. Medical First Aid. (Reg. VI/4, Section A-VI/4, Paragraph 1-3, Table A-VI/4-1).
20. Medical Care. (Reg. VI/4, Section A-VI/4, Paragraph 4-6 and Table A-VI/ 4-2)
21. Operational Use of Electronic Chart Display and Information Systems (ECDIS). (Reg. II/1, II/2 y II/3, Section A-II/1, A-II/2 y A-II/3 and Tables A-II/1, A-II/2, A-II/3).
22. Leadership and Teamwork. (Reg. II/1, III/1 y III/6; Sections A-II/1, A-III/1 and A-III/6; Tables A-II/1, A-III/1 y A-III/6).
23. Passenger Ship Crowd Management Training. (Reg. V/2, Sections A-V/2, Paragraph 3 and Table A-V/2-1).
24. Passenger ship Crisis Management and Human Behaviour Training. (Reg. V/2, Section A-V/2, Paragraph 4 and Table A-V/2-2).
25. Safety Training for Personnel Providing Direct Service to Passengers in Passengers Spaces. (Reg. V/2, Section A-V/2, Paragraph 2).
26. Ship Security Officer. (Reg. VI/5, Section A-VI/5 and Table A-VI/5 of the 1978 STCW Convention, as amended; Chapter XI-2 of the 1974 SOLAS Convention, as amended and Prescriptions 2.1.6 and 12 of Part A of the ISPS Code).
27. Ratings Forming Part of an Engineering Watch. (Reg. III/4, Section A-III/4 and Table A-III/4).
28. Able Seafarer - Deck. (Reg. II/5, Section, A-II/5 and Table A-II/5).
29. Able Seafarer - Engine. Reg. III/5, Section A-III/5 and Table A-III/5).
30. Electro-Technical Rating (Reg. III/7, Section A-III/7 and Table A-III/7).

31. High Voltage Installations (Reg. III/1, III/2, III/3 Sections A-III/1, A-III/2, A-III/3 and Tables A-III/1, A-III/2).
32. Passenger Safety, Cargo Safety and Hull Integrity Training. (Reg. V/2, Section A-V/2, Paragraph 5).
33. Radar, Arpa, Bridge Teamwork and Search and Rescue. Management Level. (Reg. II/2, Section A-II/2 and Table A-II/2).
34. Ratings Forming Part of a Navigational Watch. (Reg. II/4, Section A-II/4 and Table A-II/4).
35. Ship's Cook Course according to Maritime Labour Convention, 2006 and Resolution ADM No. 068-2013. (Reg 3.2, Standard A 3.2 and Guideline B 3.2 of the Maritime Labor Convention, 2006).
36. Bridge Resource Management (Reg. II/1, Section A-II/1 and Table A-II/1).
37. Engine Room Resource Management. (Reg. III/1, Section A-III/1 and Table A-III/1)".
38. Maritime Safety Course of Seafarers of National Waters.

11.5. The following maritime training courses with entirely theoretical material, may be **taught for the first time** using electronic teaching tools and applying an examination or final test according to the skills required for each course:

1. Personal Safety and Social Responsibilities. (Reg. VI, Section A-VI/1 and Table A-VI/1-4);
2. Security Awareness Training. (Reg. VI/6, Section A-VI/6 P. 4 and Table A-VI/6-1);
3. Security Training for Seafarers with Designated Security Duties. (Reg. VI/6, Section A-VI/6, P. 6 and Table A-VI/6-2);
4. Marine Environmental Awareness. (Reg. II/1, III/1 and III/6, Section A-II/1, A-III/1 and A-III/6 and Table A-II/1, A-III/1 and A-III/6);
5. Dangerous, Hazardous and Harmful Cargo. (Reg. II/1, II/2 and II/3, Section A-II/1, A-II/2 and A-II/3 and Table A-II/1, A-II/2 and A-II/3);
6. Action to be taken to Prevent Acts of Piracy and Armed Robbery. (Cap. XI-2 SOLAS 1974, PBIP Code and MSC.1/Circ.1341).
7. Security Awareness Training for all Port Facility Personnel. (Cap. XI-2 SOLAS 1974, PBIP Code and IMO MSC.1341).
8. Security Awareness Training for Port Facility Personnel with Designated Security Duties. (Cap. XI-2 SOLAS 1974, PBIP Code and IMO MSC.1/Circ.1341).

9. Company Security Officer. (Cap. XI-2 SOLAS 1974, P. 2.1.7 and 11, Part A, PBIP Code).
10. Port Facility Security Officer. (P. 2.1.8 and 17, Part A, PBIP Code).
11. Maritime Safety for seamen of National Waters.
12. Drug and Alcohol Prevention Programmes in the Maritime Sector. (PADAMS).
13. MARPOL Consolidated 73/78 Annex I-VI.

11.6. The maritime training courses with **theoretical and practical content** that may be taught for the first time to a participant, but that are **only authorized to impart the theoretical part** are:

1. Officer in Charge of a Navigational Watch on Ships of 500 Gross Tonnage or more (Operational Level). (Reg. II/1, Section A-II/1 and Table A-II/1).
2. Officer in Charge of an Engineering Watch in a manned engine-room or as designated duty engineers in a periodically unmanned engine-room. (Operational Level). (Reg. III/1, Section A-III/1 and Table A-III/1).
3. Electro-Technical Officer. (Reg. III/6, Section A-III/6 and Table A-III/6).
4. Ratings Forming Part of an Engineering Watch. (Reg. III/4, Section A-III/4 and Table A-III/4).
5. Ordinary Seaman. (N/A).
6. Ratings Forming
7. Wiper (N/A)
8. Ship's Cook Course according to Maritime Labour Convention, 2006 and Resolution ADM No. 068-2013. (Rule 3.2, Standard A 3.2 and Guideline B 3.2 of the Maritime Labor Convention, 2006).
9. Hotel Staff.

11.7. Authorized Maritime Training Centers must forward to the Department of Maritime Training to the following email: training.department@amp.gob.pa, within fifteen (15) calendar days after the end of the course, the following documentary evidence:

- a) Copy of the attendance register of the participants who have taken the training by using a remote, electronic or virtual learning method;
- b) Evidence of the electronic teaching tools used by the maritime training center to conduct the virtual training, including videos, photographs, didactic material, forums, workshops, among other things, that prove that the training has been imparted.



Merchant Marine **Notice**

- c) Copy of the evaluation or examination applied to the participant;
- d) Copy of the issued course certificate.

11.8. The Previous Documentary Evaluation (PDE) proceedings can be filed by a Maritime Training Center authorized by the Panama Maritime Authority electronically, always keeping evidence of the process and submitting the certificate reports on a daily and monthly basis to the Maritime Training Department's email.

12. Finally, these measures established would be revised accordingly to the condition of the Novel Coronavirus (COVID-19) across the global trade in the maritime sector.

June, 2020 – Paragraph 6.1 6.2, 6.3, 7, 9.1, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5, 11.6 has been modified.

May, 2020 – Paragraph 6.1 has been modified.

April, 2020 - New paragraph 11

April, 2020 - New paragraphs 6.2, 8 and 9, the numbers of the paragraphs are also ordered

March 25, 2020 - Coronavirus Prevention Measures

March, 2020 - Coronavirus Prevention Measures

February, 2020 - Coronavirus Prevention Measure.

Inquiries concerning the subject of this Merchant Marine Notice or any other request should be directed to:

Certification Department / Training Department / SEGUMAR
General Directorate of Seafarers
Directorate General of Merchant Marine
Panama Maritime Authority

Phone: (507) 501-5062 / 5010

E-mail: labormar@amp.gob.pa / verification@amp.gob.pa /
training.department@amp.gob.pa / msm@segumar.com

Website: <https://panamashipregistry.com/marine-category/marine-notices/>

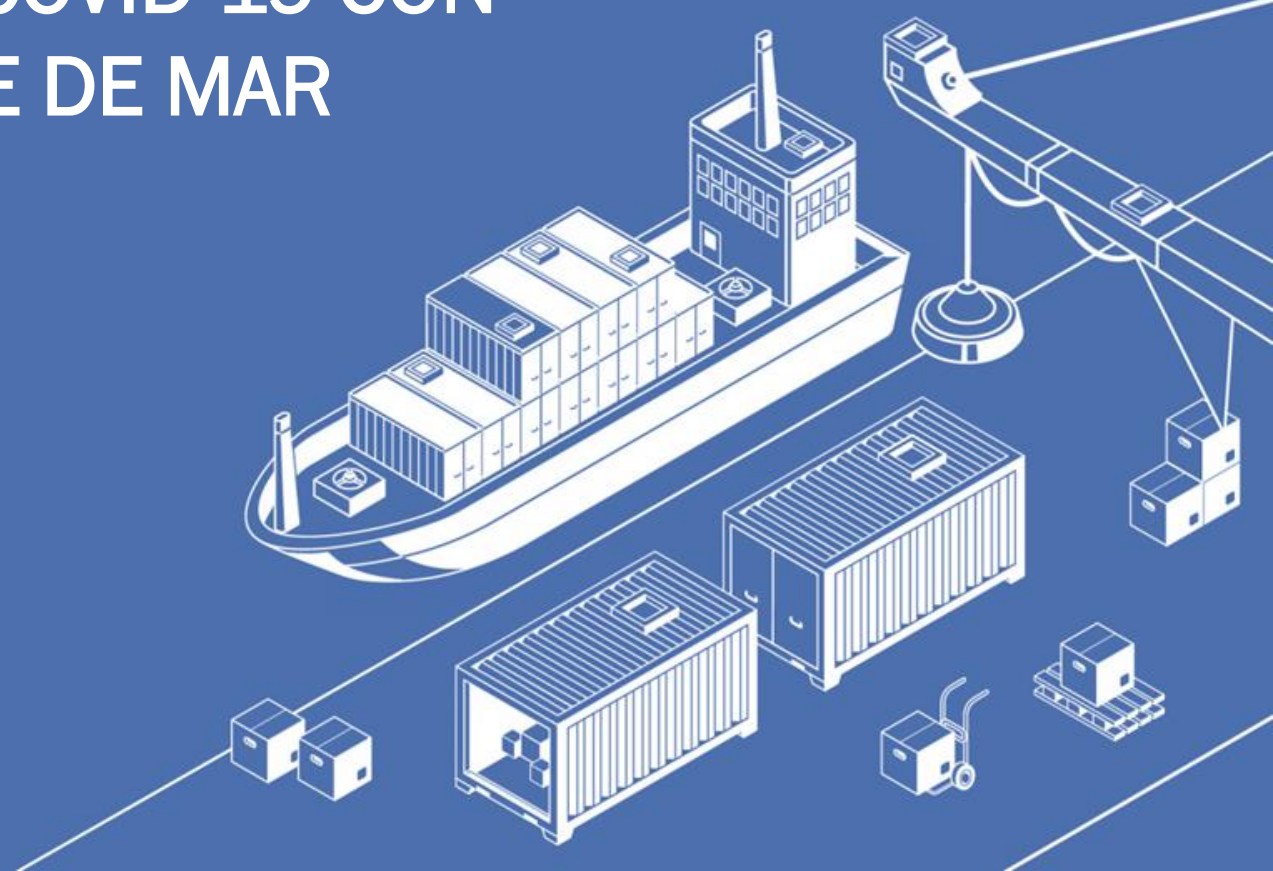


MESA REDONDA PARA LA DISCUSIÓN SOBRE EL CAMBIO DE TRIPULACIÓN DE LOS ESTADOS DE BANDERA

ROL DE LA AMP DURANTE EL COVID-19 CON RESPECTO A TEMAS DE GENTE DE MAR

CAP. JUAN E. MALTEZ P
DIRECTOR GENERAL DE LA GENTE DE MAR
AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ

9 de junio de 2020



CIRCULAR No 4204/add 14, MARCO RECOMENDADO DE PROTOCOLOS PARA ASEGURAR CAMBIOS DE TRIPULACIÓN Y VIAJES SEGUROS DURANTE LA PANDEMIA DEL CORONAVIRUS (COVID-19)



Crear armonía entre los actores involucrados en realizar los cambios de tripulación, como lo son las compañías navieras y gente de mar; gobiernos, aeropuertos, aerolíneas y puertos marítimos.



Mantener flujo adecuado de información entre las partes pertinentes. se establece la documentación que se deberá requerir.



Proveer por parte de los gobiernos de información relevante sobre sus estrategias nacionales y requerimientos para realizar los cambios de tripulación durante la pandemia de manera segura (crew change & travel information sheet).

Marinos panameños TRABAJANDO POR EL MUNDO

Navegando de manera profesional,
dando lo mejor de sí

Son un grupo de recomendaciones con miras a reducir el riesgo de contagio de la gente de mar. El marco esta conformado por 12 protocolos que van del P1 al P12 y corresponden a ubicación y tiempos distintos.

- P1 a P6: protocolos para unirse a la tripulación.
- P7 a P12: protocolos a seguir durante la repatriación.





DOCUMENTOS PRESENTADOS A LA OMI POR LOS ESTADOS MIEMBROS ANTE LA PANDEMIA DEL COVID-19

- ✓ C/ES.32/4 - MEDIDAS ADOPTADAS POR LA SECRETARÍA PARA HACER FRENTE A LAS CONSECUENCIAS DE LA PANDEMIA DE COVID-19
- ✓ GUÍA DEL ICS SOBRE CUESTIONES DE CERTIFICACIÓN DURANTE LA PANDEMIA DE COVID-19 - PRESENTADO POR LA ICS
- ✓ C/ES.32/4/2 - DECLARACIÓN CONJUNTA DE LA ICS Y LA IATA SOBRE LA IMPORTANCIA DE FACILITAR EL RELEVO DE LAS TRIPULACIONES - NOTA PRESENTADA POR LA ICS
- ✓ C/ES.32/4/3 - DECLARACIÓN CONJUNTA DE LA ICS Y LA ITF A LOS LÍDERES Y MINISTROS DEL G20 SOBRE LA FACILITACIÓN DE LA CIRCULACIÓN ESENCIAL DE LA GENTE DE MAR Y EL PERSONAL MARINO - NOTA PRESENTADA POR LA ICS Y LA ITF
- ✓ C/ES.32/4/4 - NOTA PRESENTADA POR LOS EMIRATOS ÁRABES UNIDOS
- ✓ C/ES.32/4/5 - OBSERVACIONES SOBRE LOS DOCUMENTOS C/ES.32/4/1, C/ES.32/4/2 Y C/ES.32/4/3 - NOTA PRESENTADA POR ITALIA
- ✓ C/ES.32/4/6 - OBSERVACIONES SOBRE LA FACILITACIÓN DEL TRANSPORTE MARÍTIMO DURANTE LA PANDEMIA DE COVID-19 - NOTA PRESENTADA POR BRASIL





MEDIDAS ADOPTADAS POR LA AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ ANTE LA EMERGENCIA SANITARIA MUNDIAL CAUSADA POR EL COVID-19

Marine Notices

Resoluciones

Notas

Declaraciones y Comunicados



Todo las medidas adoptadas por la Administración Marítima Panameña que guardan relación con el COVID-19 son notificadas a la OMI a través de la Misión Permanente de la República de Panamá ante ese organismo. En los próximos días se realizará el depósito ante la OMI del resumen correspondiente al 32º período de sesiones extraordinario del Consejo, con el Tema **Nº4 - PROPUESTAS PARA LA FACILITACIÓN DEL TRANSPORTE MARÍTIMO DURANTE LA PANDEMIA DE COVID-19.**



MERCHANT MARINE NOTICE No 003-2020

(Emitida desde febrero, 2020)



- ⚓ Extensión para los títulos emitidos por la AMP, bajo la Regulación I/2 y Regulación I/10 del Convenio STCW´78 enmendado, por un período de tres (3) meses contados a partir de la fecha de expiración del título(s). De requerir una extensión adicional, considerando las condiciones del COVID-19, se procederá a su revisión según sea el caso. Se permitirá la prórroga por tres (3) meses.
- ⚓ Extensión de los contratos de trabajo de la gente de mar por tres (3) meses prorrogables por tres (3) meses más.
- ⚓ Carta de dispensa para certificados de refrendos. Atendiendo a lo indicado por la Administración que emite el certificado.
- ⚓ Extensión de la vigencia del Certificado de Inspección de los Alojamientos de la Tripulación conforme al ILO 92 (CICA), por tres (3) meses.
- ⚓ Extensión de la validez de las copias a color de la documentación técnica emitida por tres (3) meses.
- ⚓ Extensión de la validez del certificado médico por seis (6) meses.
- ⚓ Merchant Marine Notice No.003-2020 siempre se mantiene actualizada en la página web de la AMP conforme a sus modificaciones.
- ⚓ Todas las extensiones se otorgan sin costo alguno.
- ⚓ Se informan las medidas adoptadas en la Resolución No. 074-2020, que subroga la Resolución No. 056-2020, para los Centros de Formación, en beneficio de la gente de mar para que puedan tomar los cursos OMI iniciales y de renovación a distancia por medios electrónicos.

TRÁMITE POR COVID-19 (MARZO-JUNIO 2020)**CANTIDAD**

EXTENSIÓN DE CONTRATOS DE TRABAJO DE LA GENTE DE MAR

1064

EXTENSIÓN DE VIGENCIA CERTIFICADOS MÉDICOS

5

EXTENSIÓN DE ACUERDOS DE ENTRENAMIENTO DE CADETES

49

EXTENSIÓN DE VIGENCIA DE LOS CERTIFICADOS DE INSPECCIÓN DE LOS ALOJAMIENTOS DE LA TRIPULACIÓN (CICA) ILO N°92

37

EXTENSIÓN DE VIGENCIAS PARA CENTROS DE FORMACIÓN MARÍTIMA

5

EXTENSIÓN DE TÍTULO BAJO REGLA I/2 Y I/10 DEL CONVENIO STCW'78 ENMENDADO

338

**TRÁMITES
REALIZADOS
DURANTE EL
PERÍODO DE
PANDEMIA COVID-19
CONFORME AL
MERCHANT MARINE
NOTICE-003**

MARZO A JUNIO 2020

CANTIDAD

REFRENDO DE CERTIFICADOS DE ALOJAMIENTO DE LA
TRIPULACIÓN ILO 92 (CICA)

350

ATENCIÓN DE QUEJAS LABORALES DE LA GENTE DE MAR

80

ATENCIÓN DE CONSULTAS LABORALES

493

TRÁMITE DE DOCUMENTACIÓN DE GENTE DE MAR

83

ATENCIÓN DE CONSULTAS DE TITULACIÓN

99

ATENCIÓN DE CONSULTAS DE FORMACIÓN MARÍTIMA

1872

TRÁMITES REALIZADOS
DURANTE EL PERÍODO
DE PANDEMIA
COVID-19



RESOLUCIONES



COMUNICADO

CON EL APOYO DE LA AMP SE REALIZÓ EL TRASBORDO DE BUQUE A BUQUE DE UNOS 86 TRIPULANTES DE CRUCEROS PARA QUE PUEDAN SER REPATRIADOS A SUS PAÍSES DE ORIGEN

Con la finalidad de colaborar con la gente de mar de diversas nacionalidades del mundo y con las líneas navieras internacionales, durante esta pandemia producida por el coronavirus COVID-19, la Autoridad Marítima de Panamá (AMP) en coordinación con el Ministerio de Salud (MINSa) definió los sitios de atraque para el trasbordo seguro de unos setenta (70) tripulantes que se mantenían a bordo de dos (2) buques de pasaje que se encontraban fondeados en la Bahía de Panamá.

Tal como se indica en la Resolución de Junta Directiva J.D. No. 032-2020 así como la Resolución de J.D. No. 047-2020, mediante la cual se les brinda espacios seguros en las áreas de fondeo de la República de Panamá a buques de navegación internacional, ha permitido que cruceros de la línea Carnival como lo son: el Carnival Imagination y el Carnival Inspiration realicen en nuestras aguas panameñas el trasbordo de tripulantes hacia el Carnival Miracle, para que puedan continuar con su misión de ser repatriados.

Es importante señalar que estos tripulantes se encuentran sanos y libres de COVID-19, han cumplido con todas las indicaciones de bioseguridad y no representan contaminación para nuestras aguas, ni ponen en riesgo la integridad sanitaria de la nación. Cada buque está utilizando sus propios tenders, es decir no utilizan otro tipo de embarcaciones fuera de las pertenecientes a su propia compañía para realizar las transferencias.

También se efectuó el intercambio efectivo de unos dieciséis (16) tripulantes de diversas nacionalidades, pertenecientes a la línea de cruceros de lujo Silversea Cruises, del crucero Silver Muse hacia el Silver Explorer, los cuales zarparán con destino hacia el Continente Asiático.

Las aguas jurisdiccionales de la República de Panamá poseen características apropiadas para que se realicen actividades como el fondeo de embarcaciones, además de brindar los servicios marítimos auxiliares a los buques que así lo soliciten.

1/2

Panamá, 20 de mayo de 2020

#QuédateEnCasa

   @AMP_Panama



COMUNICADO

AMP SUSPENDE POR 90 DÍAS EL PAGO DE FONDEO A NAVES DE 500 TRB PERTENECIENTES AL REGISTRO DE BUQUES DE PANAMÁ

La posición geográfica de la República de Panamá contribuye a que se puedan utilizarse sus áreas de fondeo ya que poseen características favorables y únicas para este tipo de actividades, como lo son: aguas calmas, poco viento y condiciones climáticas que en otras partes del sector pacífico pudieran poner en riesgo la vida de los tripulantes, aquí pueden realizarse minimizando los riesgos.

Tomando en consideración estas cualidades, la Autoridad Marítima de Panamá (AMP) informa que en coordinación con el Ministerio de Salud (MINSa) ha permitido que buques de navegación internacional, que actualmente no se encuentran en operaciones, puedan fondear sus naves en la Bahía de Panamá hasta que pase el estatus sanitario mundial, ellos cuentan solamente con su tripulación mínima a bordo. Mediante esta acción se fortalece y dinamiza la plataforma logística del país, ante los acontecimientos globales que repercuten en la realidad nacional, sin poner en riesgo la integridad sanitaria de la nación.

Como incentivo para ellos, fue aprobada la Resolución de J.D. No. 047-2020 mediante la cual se suspende por un periodo de noventa (90) días calendario el pago por fondeo a todos los buques superiores a 500 toneladas de registro bruto (TRB), como es el segmento de Tanqueros y Portacontenedores, que conforman la flota de transporte marítimo internacional, en las aguas jurisdiccionales del Territorio Nacional que estén registrados bajo bandera panameña.

Este beneficio de la suspensión de pago de fondeo, es extensivo a la misma categoría a las naves de bandera extranjera, por sesenta (60) días calendario.

1/2

Panamá, 16 de mayo de 2020

#QuédateEnCasa

   @AMP_Panama



RESOLUCIÓN J.D. No. 032-2020 DE 27 DE MARZO DE 2020. Establece beneficios para los buques de pasaje de registro panameño que se encuentren fondeados en aguas nacionales.



RESOLUCIÓN ADM No. 056-2020 DE 16 DE ABRIL DE 2020. Establece aspectos aplicables a los Centros de Formación Marítima (Subrogada por la Resolución ADM. No. 074-2020 de 19 de mayo de 2020).



RESOLUCIÓN J.D. No. 047-2020 DE 14 DE MAYO DE 2020. Establece la suspensión por un período de 90 días calendarios del pago por fondeo a todos los buques superiores a 500 toneladas de registro bruto (TRB).



RESOLUCIÓN ADM No. 074-2020 DE 19 DE MAYO DE 2020. Por medio de la cual se les otorga a los Centros de Formación Marítima una autorización hasta el 31 de diciembre de 2020 para:

- Renovar los certificados de cursos de formación marítima para que la gente de mar pueda aplicar a la licencia correspondiente.
- Impartir por primera vez a un participante los cursos de formación con carga teórica en su totalidad, mediante el uso de herramientas de educación electrónica y aplicando una examinación o prueba final.
- Impartir cursos por primera vez (parte teórica) a través de un método de educación a distancia y posteriormente realizar la demostración de la competencia (práctica), cuando levanten las restricciones producto de la pandemia del COVID-19.
- Brindar el servicio de Evaluación Documental Previa (EDP) y emitir vía electrónica la copia del certificado correspondiente al participante.



NOTAS





COMUNICADO

EL DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LABORALES DE LA DGGM-AMP SE MANTIENE BRINDANDO SUS SERVICIOS EN BENEFICIO DE LA GENTE DE MAR

Los efectos de la pandemia provocada por el Coronavirus (COVID-19) en el ámbito social y económico han hecho necesaria la adopción de medidas para ayudar a sobrellevar las dificultades que pudieran afrontar nuestra gente de mar que labora en buques de bandera panameña.

Es por esto que el Departamento de Asuntos Laborales Marítimos (ALM) de la Dirección General de la Gente de Mar (DGGM) de la Autoridad Marítima de Panamá (AMP), continúa brindando sus servicios de atención de quejas laborales de la gente de mar de forma ininterrumpida a través de la dirección de correo electrónico labormar@amp.gob.pa.

Con la atención de las quejas laborales de la gente de mar, la DGGM se mantiene vigilante y promueve la correcta aplicación y el cumplimiento de las leyes nacionales y convenios internacionales ratificados por la República de Panamá relativas al trabajo en el mar, a través de la aplicación de procedimientos tendientes a resolver de forma rápida y eficaz los conflictos y problemas que aquejan a los marinos, dando garantía de un respaldo seguro como registro de buques serio y responsable.

La DGGM sigue trabajando para promover condiciones de vida y trabajo decente para nuestra gente de mar.

Panamá, 07 de mayo de 2020

#QuédateEnCasa    @AMP_Panama



COMUNICADO

PARA FACILIDAD DE LOS USUARIOS EL DEPARTAMENTO DE TITULACIÓN DIGITALIZA SUS SERVICIOS

El Departamento de Titulación, de la Dirección General de la Gente de Mar (DGGM), de la Autoridad Marítima de Panamá (AMP) continúa brindando sus servicios de manera digitalizada a nuestros clientes en sus solicitudes de trámites y entrega de la documentación técnica que se tramita a través de la Oficina Principal en la ciudad de Panamá, en un horario de 8:30 a.m. hasta las 4:30 p.m., toda solicitud de trámite recibida luego de la hora será gestionada al día siguiente.

Para esta finalidad y como medida temporal debido a la situación que ocurre en el país debido a la pandemia producida por el coronavirus (COVID-19), hemos habilitado la dirección de correo electrónico: titulaciondigital@amp.gob.pa por esta misma vía, también se atenderán las consultas sobre la entrega de su licencia y/o endosos, con copia de su recibo oficial.

Todo proceso de trámite deberá cumplir con una serie de requisitos, los cuales se encuentran de manera detallada en el siguiente link:

<https://amp.gob.pa/notas-de-prensa/para-facilidad-de-los-usuarios-el-departamento-de-titulacion-digitaliza-sus-servicios/>

Nos mantenemos en la búsqueda constante de la adecuación de los servicios prestados ya que deseamos brindarles a nuestros clientes una mejor atención, para beneficio de la gente de mar.

Panamá, 30 de abril de 2020

#QuédateEnCasa    @AMP_Panama



NOTA No DGGM-CCU-122-2020 DE 2 DE ABRIL DE 2020. Implementación del token digital.



NOTA No. DGGM-TIT-113-2020 DE 13 DE MARZO DE 2020. Extensión de licencias de aguas nacionales.



NOTA No. DGGM-TIT-155-2020 DE 11 DE MAYO DE 2020. Extensión adicional de tres (3) meses a la prórroga dada por medio de la Nota No. DGGM-TIT-113-2020 a los portadores de licencias de aguas nacionales, cuya vigencia se extenderá hasta el 13 de septiembre de 2020.



NOTA No. DGGM-ALM-114-2020 DE 16 DE MARZO DE 2020. Recepción de las solicitudes de refrendo del Certificado de Inspección de los Alojamientos de la Tripulación (CICA) vía digital y pago ACH.



NOTA No. DGGM-FMA-117-2020 DE 26 DE MARZO DE 2020. Entrega de evidencia de subsanación vía digital para los Centro de Formación Marítima.



DECLARACIONES Y COMUNICADOS



AUTORIDAD
MARÍTIMA DE
PANAMÁ

COMUNICADO

PANAMÁ RESPALDA LA DECISIÓN DE LA OMI AL DESIGNAR A LA GENTE DE MAR COMO TRABAJADORES CLAVE "KEY WORKERS"

La República de Panamá, de cara al desarrollo marítimo internacional, ejerce un rol muy importante en la plataforma logística global mediante la administración responsable de su flota mercante y de su sistema portuario, en la capacitación de la gente de mar que navega a bordo de sus buques y en la conservación de sus mares. El permanente compromiso de Panamá en el cumplimiento de normas tanto nacionales como internacionales, su acertado engranaje logístico y su estructura de mercado competitiva, le han permitido ir escalando hasta alcanzar un indiscutible liderazgo en el sector marítimo mundial.

Estamos orgullosos de ese logro, ya que el sector marítimo, portuario y logístico en Panamá representa el 32% del PIB y genera alrededor de 290 mil plazas de trabajo, directas e indirectas; todo esto cuenta con un mayor significado debido a que el 90% de la carga mundial se transporta por vía marítima.

Bajo estos importantes principios, la Autoridad Marítima de Panamá (AMP) mostró su apoyo al "Marco Recomendado de Protocolos para Garantizar Cambios Seguros de Tripulación de Barcos y Viajes Seguros durante la Pandemia COVID-19", formulado por la Organización Marítima Internacional (OMI), a través de la Carta Circular de la OMI N° 4204/Add.14, relativa a la necesidad imperante de los cambios seguros de tripulación.

El documento anterior, es una forma de reconocer y darle el valor que se merece la gente de mar, considerada como pieza clave en el comercio y transporte marítimo mundial en beneficio de la humanidad, al laborar día tras día para que las mercancías como: combustible, insumos médicos, alimentos e incluso personal de emergencia, lleguen hasta los confines más remotos de la tierra, pese a las limitantes y restricciones establecidas por muchos países a consecuencia de la pandemia del nuevo coronavirus (COVID-19).

1/3

Panamá, 16 de mayo de 2020

#QuédateEnCasa

   @AMP_Panama

- ⚓ Declaración conjunta de la República de Panamá y Liberia, quienes por primera vez, en una acción trascendental e histórica, unen sus esfuerzos en apoyo al Marco Recomendado de Protocolos emitido por la OMI sobre cambios seguros de la tripulación debido al COVID-19 (7 de mayo de 2020).
- ⚓ Declaración de la República de Panamá en la cual respalda la decisión de la Organización Marítima Internacional de designar a la gente de mar como trabajadores claves "Key Workers" (17 de Mayo de 2020).
- ⚓ La Autoridad Marítima de Panamá suspende por 90 días calendarios el pago de fondeo a todos los buques superiores a 500 toneladas de registro bruto (TRB) que pertenezcan al registro de buques de Panamá.
- ⚓ La Autoridad Marítima de Panamá se adhiere a la Declaración "PAR" como compromiso en la lucha contra el COVID-19.
- ⚓ Con el apoyo de la Autoridad Marítima de Panamá se realizó el transbordo de buque a buque de unos 86 tripulantes de cruceros para que pudieran ser repatriados a sus países de origen.
- ⚓ La Autoridad Marítima de Panamá, en coordinación con el Ministerio de Salud le dio la bienvenida a los 36 tripulantes panameños del crucero Rhapsody of the Seas de la naviera Royal Caribbean.
- ⚓ La Autoridad Marítima de Panamá sigue velando por la gente de mar panameña y se reciben 25 tripulantes panameños repatriados.
- ⚓ La Autoridad Marítima de Panamá desarrolla protocolos para cambio de tripulación según categoría de embarque y desembarque.

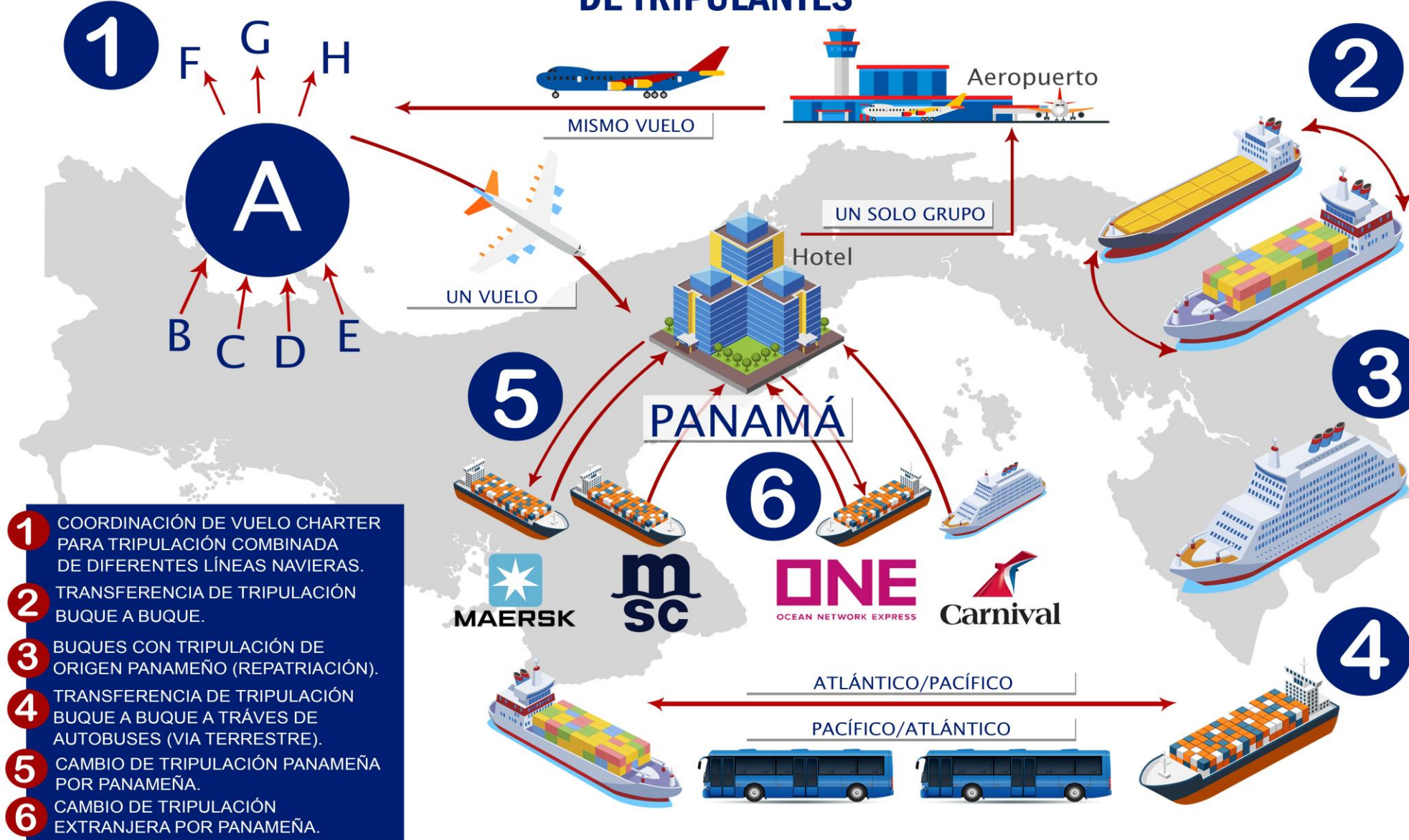


ADAPTACIÓN DE LOS SERVICIOS QUE PRESTA LA AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ AL PERÍODO DE PANDEMIA POR COVID-19

- ⚓ La Dirección General de la Gente Mar elevó consulta formal en el mes de mayo a la Administración General mediante la cual planteó la posibilidad de incluir a la gente de mar desempleada dentro del grupo ciudadanos panameños afectados que reciben la ayuda del Gobierno Nacional a través del “Plan Panamá Solidario”, mientras dure el estado de emergencia sanitaria decretado ante la crisis por el COVID-19 y puedan recibir el “bono solidario”.
- ⚓ La Dirección General de la Gente de Mar a habilitado la cuenta de correo electrónico titulaciondigital@amp.gob.pa para recibir y tramitar la documentación técnica de la gente de mar en las oficinas principales en la República de Panamá.
- ⚓ La Autoridad Marítima de Panamá implementó la modalidad de teletrabajo para sus funcionarios, incluyendo a los funcionarios de las ocho (8) Oficinas Regionales de Documentación de la Dirección General de la Gente de Mar.
- ⚓ La Dirección General de la Gente de Mar atiende y recibe las quejas laborales de la gente de mar de forma ininterrumpida a través del Departamento de Asuntos Laborales Marítimos, mediante la cuenta de correo electrónico labormar@amp.gob.pa.
- ⚓ La Autoridad Marítima de Panamá recibe los pagos a través de ACH para todos los servicios que brinda la Dirección General de la Gente de Mar y demás Direcciones.



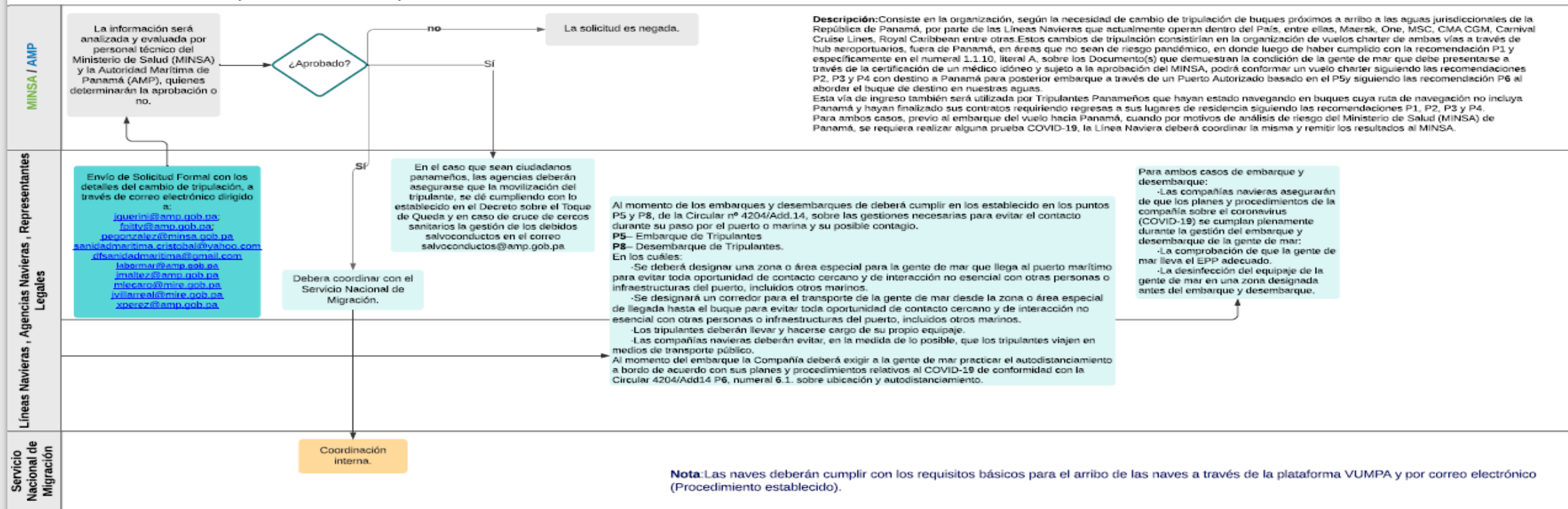
DIAGRAMA DE MODALIDADES PARA REPATRIACIÓN, DESEMBARCO Y EMBARQUE DE TRIPULANTES





AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
DIRECCIÓN GENERAL DE PUERTOS E INDUSTRIAS MARÍTIMAS AUXILIARES
INSTRUCTIVO PARA REPATRIACIONES, EMBARQUE O DESEMBARQUE DE TRIPULANTES DURANTE PERIODO DE PANDEMIA DE COVID-19

Modalidad 1: Repatriación o cambio de tripulación combinada

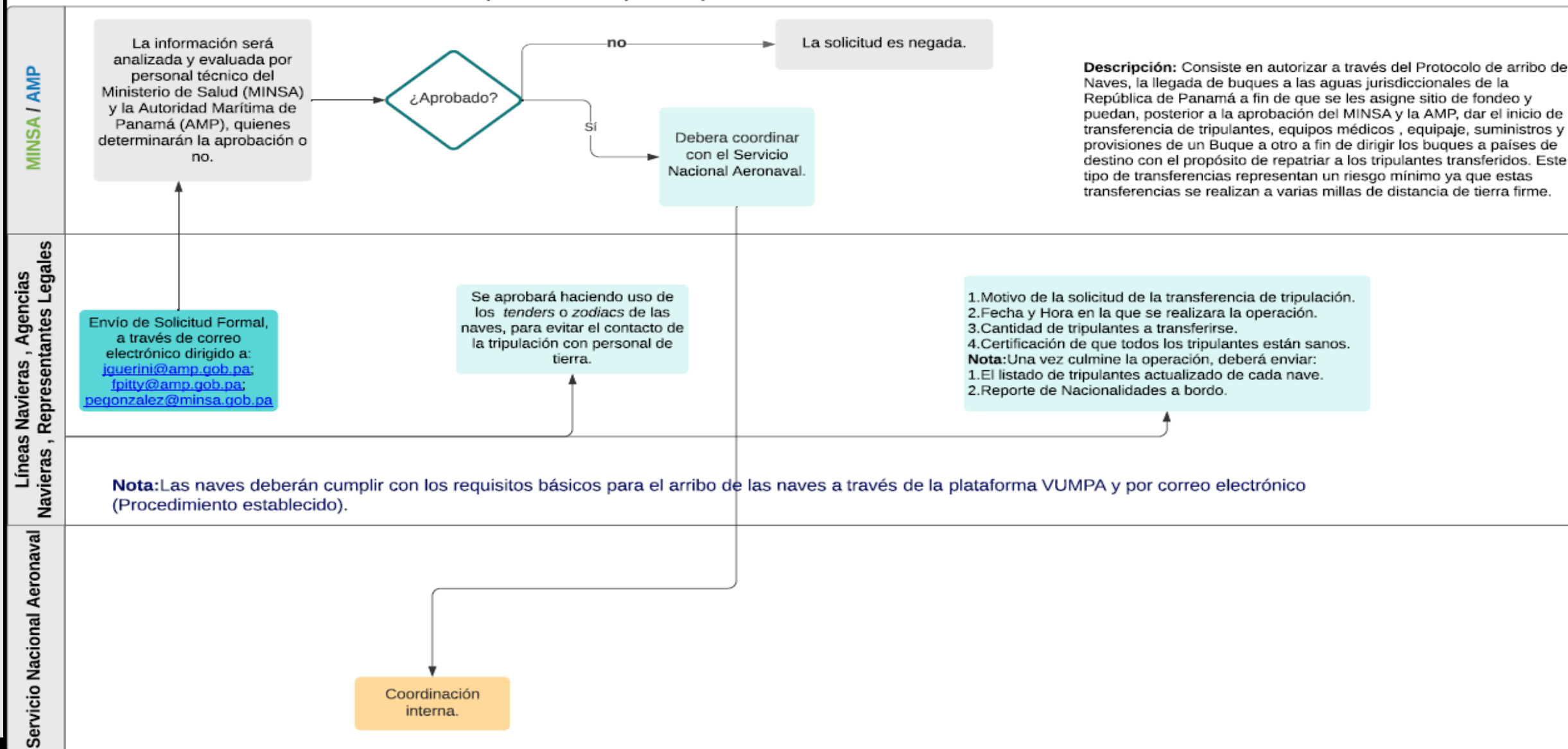


Requisitos:

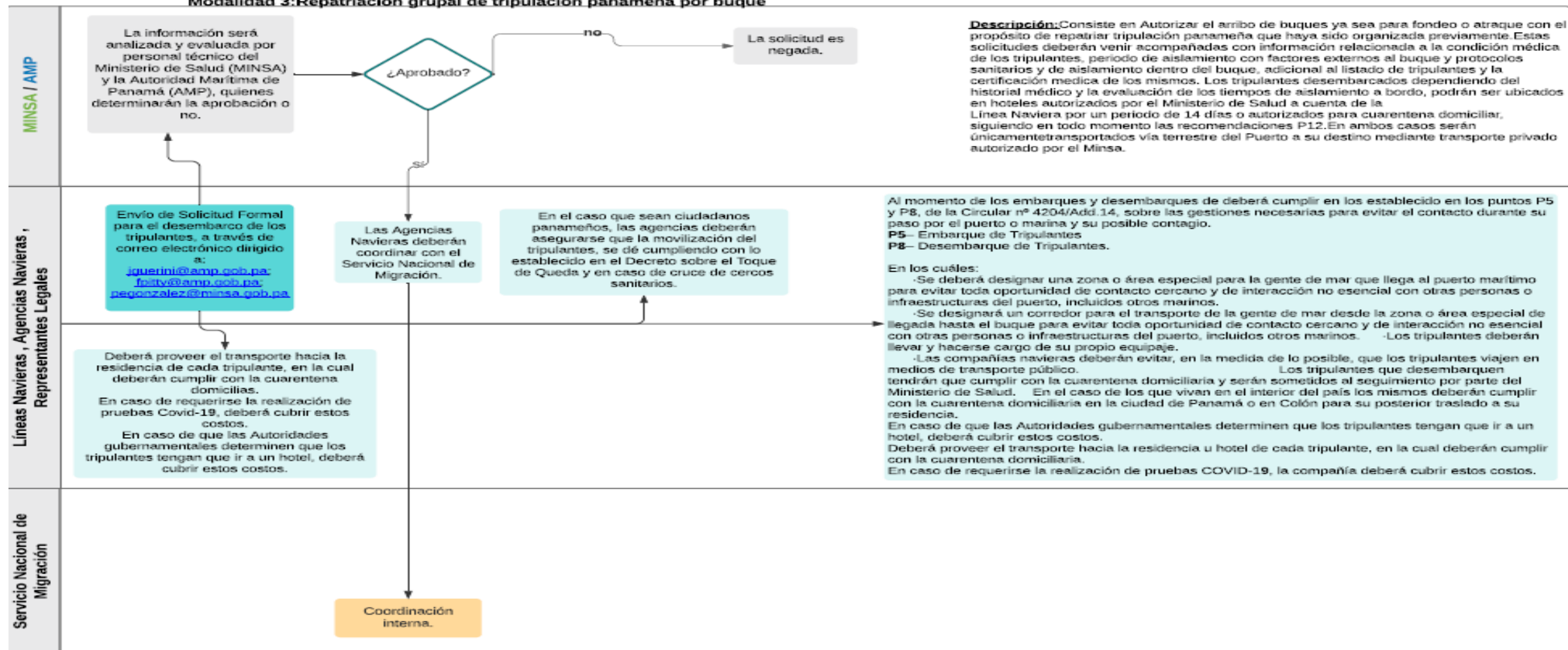
1. Confirmación del vuelo charter, línea aérea, número de vuelo, fecha y hora estimas de llegada y salida.
 2. Para los tripulantes que vayan a embarcar:
 - a. Certificación Médica de que el tripulante se encuentra sano, a. el cual podrá ser emitido por una Clínica privada, sellado por un Doctor con idoneidad.
 - b. Auto declaración de salud de la tripulación y registro de temperaturas diarias. (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 5 mayo 2020).
 - c. Carta del empleador y hoja de información sobre el cambio de tripulación.
 3. Para los tripulantes a desembarcar:
 - a. Declaración Marítima de Sanidad, firmada y sellada de la nave de cada tripulante.
 - b. Certificación firmada por el Capitán sobre la condición de salud del o los tripulantes.
 - c. Registro de toma de temperaturas a bordo. (al menos dos veces al día).
 - d. Nota de Responsabilidad de la Línea Naviera donde certifique que la información proporcionada por la nave es válida.
 - e. Listado de los últimos 10 puertos.
 - f. Listado de Tripulación, fecha y lugar de embarque.
 4. Incluir los detalles del transporte de los tripulantes:
 - a. Aeropuerto – Hotel – Puerto.
 - b. Puerto – Hotel – Aeropuerto.
- Nota:** La estadía en un hotel será de estricto cumplimiento en caso de tener que esperar el vuelo o el arribo de la nave a puerto.
5. Confirmación del Hotel a utilizar.

AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
DIRECCIÓN GENERAL DE PUERTOS E INDUSTRIAS MARÍTIMAS AUXILIARES
INSTRUCTIVO PARA REPATRIACIONES, EMBARQUE O DESEMBARQUE DE TRIPULANTES DURANTE PERIODO DE PANDEMIA DE COVID-19

Modalidad 2: Transferencia de tripulación de buque a buque



Modalidad 3:Repatriación grupal de tripulación panameña por buque



Requisitos:

- 1.Certificación del personal médico de No COVID-19 a bordo.
- 2.Registro de toma de temperaturas.
- 3.Nota que certifique el tiempo en el que los tripulantes no han tenido contacto con personal de tierra.
- 4.Fecha y Lugar de embarque en la nave actual.
- 5.Listado de los tripulantes a desembarcar, que contenga su lugar de residencia.
- 6.Nota de Responsabilidad del tripulante.
- 7.Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar:
 - La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.
 - La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.

Modalidad 4:Repatriación buque a buque con modalidad terrestre intermedia

MINSA / AMP

La información será analizada y evaluada por personal técnico del Ministerio de Salud (MINSA) y la Autoridad Marítima de Panamá (AMP), quienes determinarán la aprobación o no.

¿Aprobado?

no

La solicitud es negada.

si

Nota: Los entes de seguridad del país deberán custodiar el transporte del personal.

Descripción: Cuando hubiese en ambas costas, buques cuya tripulación requiriese trasladarse de uno a otro se organizará el intercambio de tripulantes de Atlántico a Pacífico o viceversa, haciendo uso de transporte terrestre privado y previamente autorizado por el Ministerio de Salud a fin de organizar tripulaciones de nacionalidades a fines y poder iniciar travesías a destinos finales con el propósito de repatriar a los transferidos.

Líneas Navieras , Agencias Navieras ,
Representantes Legales

Envío de Solicitud Formal con los detalles del cambio de tripulación, a través de correo electrónico dirigido a:
jquerini@amp.gob.pa;
fpitty@amp.gob.pa;
pegonzalez@minsa.gob.pa

Las Agencias Navieras deberán coordinar con el Servicio Nacional de Migración.

Deberá coordinar el transporte (autobuses), cumpliendo con las medidas sanitarias de distanciamiento dentro de los mismos, de acuerdo a la cantidad de tripulantes.

Al momento de los embarques y desembarques de deberá cumplir en los establecido en los puntos P5 y P8, de la Circular nº 4204/Add.14, sobre las gestiones necesarias para evitar el contacto durante su paso por el puerto o marina y su posible contagio.
P5– Embarque de Tripulantes
P8– Desembarque de Tripulantes.

En los cuáles:

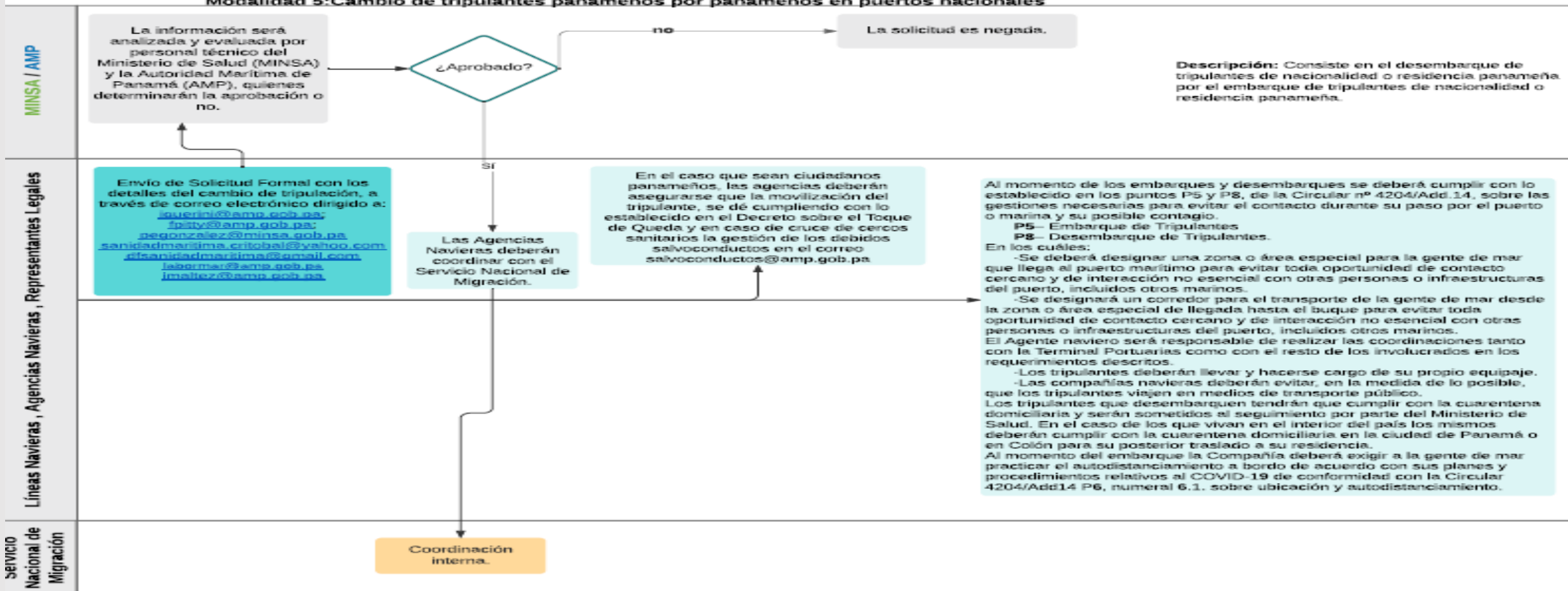
- Se deberá designar una zona o área especial para la gente de mar que llega al puerto marítimo para evitar toda oportunidad de contacto cercano y de interacción no esencial con otras personas o infraestructuras del puerto, incluidos otros marinos.
- Se designará un corredor para el transporte de la gente de mar desde la zona o área especial de llegada hasta el buque para evitar toda oportunidad de contacto cercano y de interacción no esencial con otras personas o infraestructuras del puerto, incluidos otros marinos.
- Los tripulantes deberán llevar y hacerse cargo de su propio equipaje.
- Los buses no podrán realizar paradas durante la travesía.
- Deberá coordinar el transporte (autobuses), cumpliendo con las medidas sanitarias de distanciamiento dentro de los mismos, de acuerdo a la cantidad de tripulantes a transferir y con el conductor del autobús manteniendo las primeras filas del autobús libres.

Coordinación interna.

Requisitos:

- 1.Motivos de la operación
- 2.Listado de Tripulantes a transferir.
- 3.Certificación Médica de No COVID-19 a bordo.
- 4.Registro de toma de temperaturas de cada tripulante (al menos dos veces al día).
- 5.Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar:
 - La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.
 - La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.

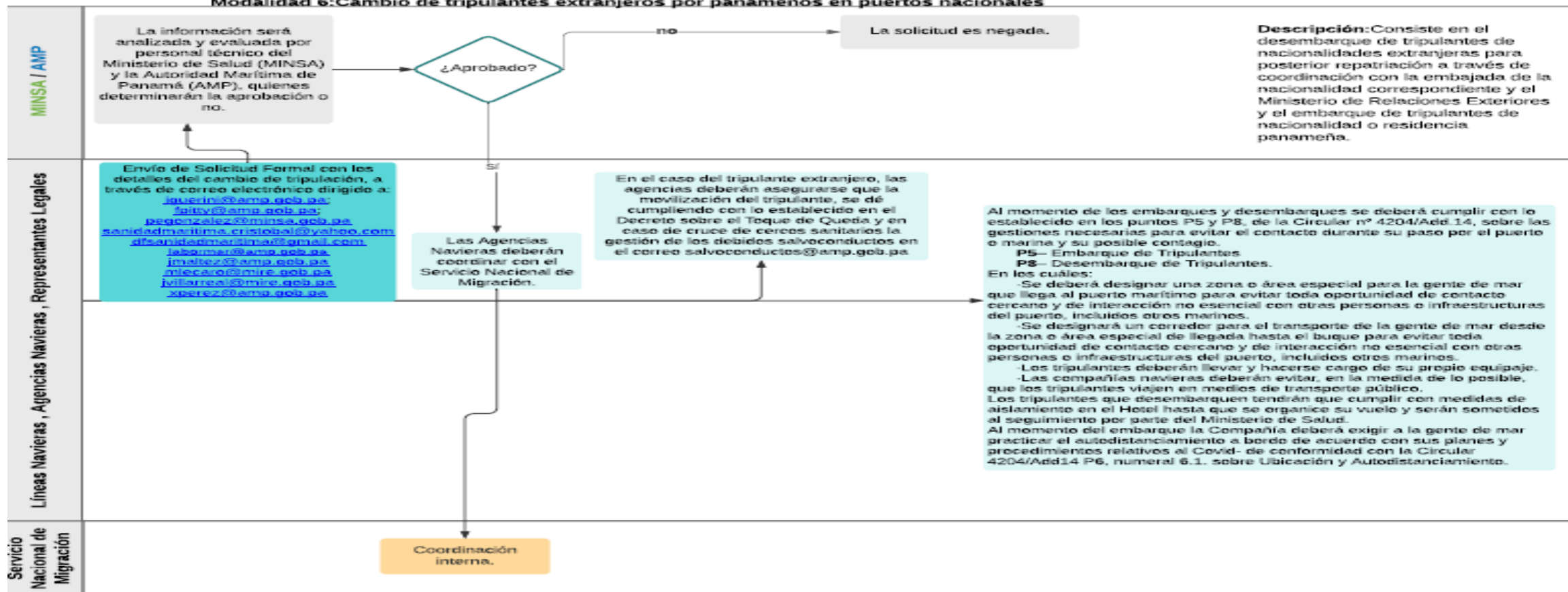
Modalidad 5: Cambio de tripulantes panameños por panameños en puertos nacionales



Requisitos:

1. Solicitud de Repatriación o Cambio de Tripulación por parte de la Agencia Naviera o Compañía Naviera con 72 a 96 horas de antelación, a los correos establecidos.
2. Para los tripulantes que vayan a embarcar:
 - a. Certificación Médica de que el tripulante se encuentra sano, el cual podrá ser emitido por una Clínica privada o pública, sellado por un Doctor con idoneidad.
 - b. Auto declaración de salud de la tripulación y Registro de temperaturas diarias (al menos dos veces al día por 14 días) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 de 5 mayo 2020).
 - c. Carta del empleador y hoja de información sobre el cambio de tripulación.
3. Para los tripulantes a desembarcar:
 - a. Declaración Marítima de Sanidad, firmada y sellada de la nave de cada tripulante.
 - b. Certificación firmada por el Capitán sobre la condición de salud del o los tripulantes.
 - c. Registro de toma de temperaturas a bordo (al menos dos veces al día durante los últimos 14 días) (Anexo B de la Circular nº 4204/Add.14 de 5 mayo 2020).
 - d. Nota de Responsabilidad de la Línea Naviera donde certifique que la información proporcionada por la nave es válida.
 - e. Listado de los últimos 10 puertos.
 - f. Listado de Tripulación, fecha y lugar de embarque.
4. En ambos casos de embarque y desembarque:
 - Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar.
 - La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.
 - La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.

Modalidad 6: Cambio de tripulantes extranjeros por panameños en puertos nacionales



Requisitos:

1. Solicitud de Repatriación o Cambio de Tripulación por parte de la Agencia Naviera o Compañía Naviera con 72 a 96 horas de antelación, a los correos establecidos.
2. Para los tripulantes Panameños que vayan a embarcar:
 - a. Certificación Médica de que el tripulante se encuentra sano, el cual podrá ser emitido por una Clínica privada o pública, sellado por un Doctor con idoneidad.
 - b. Auto declaración de salud de la tripulación y Registro de temperaturas diarias (al menos dos veces al día por 14 días) (Anexo B de la Circular n° 4204/Add.14 de 5 mayo 2020).
 - c. Carta del empleador y hoja de información sobre el cambio de tripulación.
3. Para los tripulantes extranjeros a desembarcar:
 - a. Declaración Marítima de Sanidad, firmada y sellada de la nave de cada tripulante.
 - b. Certificación firmada por el Capitán sobre la condición de salud del o los tripulantes.
 - c. Registro de toma de temperaturas a bordo (al menos dos veces al día durante los últimos 14 días) (Anexo B de la Circular n° 4204/Add.14 de 5 mayo 2020).
 - d. Nota de Responsabilidad de la Línea Naviera donde certifique que la información proporcionada por la nave es válida.
 - e. Listado de los últimos 10 puertos.
 - f. Listado de Tripulación, fecha y lugar de embarque.
 - g. Información del Hotel certificado o autorizado por Minsa en donde se estará hospedando hasta que se organice el vuelo charter correspondiente.
 - h. Confirmación de Vuelo Charter de repatriación coordinado, ya sea por la Compañía o el Agente Naviero, con la embajada de la nacionalidad del tripulante y el Ministerio de Relaciones Exteriores.
4. En ambos casos de embarque y desembarque:
 - Las compañías navieras asegurarán de que los planes y procedimientos de la compañía sobre el coronavirus (COVID-19) se cumplan plenamente durante la gestión del embarque y desembarque de la gente de mar.
 - La comprobación de que la gente de mar lleva el EPP adecuado.
 - La desinfección del equipaje de la gente de mar en una zona designada antes del embarque y desembarque.

NAVE	CANTIDAD TRIPULANTES/ PASAJEROS	FECHA	NACIONALIDADES
MONARCH	88	10/05/2020	Honduras, El Salvador, Guatemala
	51	19/03/2020	
MONARCH	2600	19/03/2020	Panamá, Colombia, Venezuela
SOLOMON SAPPHIRE	10	12/05/2020	Islas Salomón
SOLOMON TOPAZ	11	12/05/2020	Islas Salomón
MARCO POLO	1	12/05/2020	Bélgica
SILVER EXPLORER	4	20/05/2020	México, UK, Estados Unidos, Argentina, Alemania, Ucrania
	1	19/05/2020	
	4	26/05/2020	
	1	28/05/2020	
CARNIVAL MIRACLE	1	20/05/2020	Estados Unidos, Albania, Macedonia, Zimbaue, Sudafrica, Chile, Estonia, Mexico, Italia, Rumania, Ucrania, Croacia, Boznia.
	4	25/05/2020	
	8	27/05/2020	
	6	30/05/2020	
	1	31/05/2020	
YATE AVE MARÍA	11	19/03/2020	Autralia, Irlanda, Alemania
YATE MARIGOT-OHANA (Nueva Zelanda)	4	01/04/2020	Nueva Zelanda, UK, Alemania
YATE PATEA (Nueva Zelanda)	3	01/04/2020	Nueva Zelanda
Solicitud de Yates Varios (Embajada de Canada)	5	24/03/2020	Canadá
Solicitud de Yates Varios (Embajada de Alemania)	4	23/03/2020	Alemania
Carnival Imagination a Carnival Miracle	31	18/05/2020	India, Sudáfrica, Trinidad y Tobago, Portugal, Italia, Filipinas, Rumania, Perú, Ucrania, Indonesia
Carnival Inspiration a Carnival Miracle	36	18/05/2020	Croacia, Bosnia, India, UK, México, Filipinas, Italia, Estonia, Myanmar, Perú, Tailandia, Indonesia
Silver Muse a Silver Explorer	16	19/05/2020	Serbia, Italia, Egipto, Argentina, Macedonia, Polonia, Túnez, Marruecos, Ucrania, Brasil
Zaandam a Rotterdam	798	27/03/2020	Argentina, Austria, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Dinamarca, Francia, Alemania, Islandia, Irlanda, Italia, Lituania, Malasia, México, Holanda, Nueva Zelanda, España, Suecia, Suiza, UK, USA
MS MARINA	2	18/03/2020	Panamá
	6	6/06/2020	
N DISCOVERY	1	11/04/2020	Panamá
Rhapsody of the Seas	36	26/05/2020	Panamá
Caribbean Princess	25	28/05/2020	Panamá
Total	3 718		

CASOS DE REPATRIACIONES ATENDIDOS POR LA AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ



La Autoridad Marítima de Panamá, como institución regente del sector marítimo, ha realizado las coordinaciones necesarios junto al Ministerio de Salud, propietarios de buques y demás entidades del Estado involucradas, para que los desembarques de tripulantes se realicen de forma segura, lo cual requiere de logística y planificación en tiempo oportuno.



CASOS DE REPATRIACIONES ATENDIDOS POR LA AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ DURANTE LA PANDEMIA DEL COVID-19

Estos marinos son de Colón, Panamá, Arraiján, La Chorrera y del interior del país, y tendrán que pasar 14 días en cuarentena.



Los repatriados llegaron en el crucero Caribbean Princess, al muelle 6 de Cristóbal. Fotos: Diomedes Sánchez.

- De manera coordinada con el Ministerio de Salud y el Ministerio de Relaciones Exteriores, la Autoridad Marítima de Panamá ha gestionado aprobaciones de desembarque de tripulantes y pasajeros, contabilizando un total de 3,718 personas.
- Es importante destacar que además de estas repatriaciones se ha permitido a tripulantes desembarcar para atenciones médicas relacionadas a aspectos respiratorios, odontológicos, estomacales y controles prenatales.
- Se han aplicado pruebas COVID-19 a tripulantes y en casos de resultados positivos en nuestro anclaje se les ha dado seguimiento a través del Ministerio de Salud hasta su recuperación total.
- Actualmente se desarrollan cambios de tripulación barco a barco y desembarque a tierra de tripulantes que luego de evaluado su nivel de riesgo, son repatriados a través de sus respectivas Embajadas en vuelos humanitarios.
- Se está gestionando la aprobación y organización de Líneas Navieras para realizar repatriaciones combinadas a través de vuelos “charter” siguiendo las recomendaciones de la Organización Marítima Internacional.

REUNIONES ENTRE AMP, GREMIOS, UNIVERSIDADES MARÍTIMAS, NAVIERAS INTERNACIONALES Y LOCALES Y AGENCIAS NAVIERAS





COMUNICADO

-Para beneficio de la gente de mar panameña-
AMP DESARROLLA PROTOCOLOS PARA CAMBIO DE TRIPULACIÓN SEGÚN CATEGORÍA DE EMBARQUE Y DESEMBARQUE

La Autoridad Marítima de Panamá (AMP) comprometida con la Industria Marítima y con la Gente de Mar informa que, desde el pasado mes de marzo 2020 hasta la fecha, se ha logrado de manera efectiva que unas 3 mil 712 personas (pasajeros y tripulantes) de diversas nacionalidades y de distintos tipos de buques que se encontraban dentro de nuestras aguas nacionales, pudieran retornar a sus hogares, apoyados en el cambio de tripulación a través de diversas formas: Modalidades Barco a Barco, Modalidad Grupal, Modalidad de transferencia Istmica, así como Desembarque de tripulantes para repatriaciones a través de vuelos charter.

Para lograr este objetivo y con el aval del Ministerio de Salud (MINSa), se han desarrollado instructivos los cuales serán publicados en la página web de la institución y remitidos vía Circular por correo electrónico a las Líneas Navieras y demás involucrados, junto con los formularios estandarizados.

La valiosa gente de mar, trabajadores esenciales, los cuales han tenido un valor incalculable durante esta crisis sanitaria mundial al no detener la cadena de suministro, necesitan regresar a sus hogares para garantizar su bienestar tanto físico como psicológico y con ello dar cumplimiento a las Convenciones Internacionales, además este hecho puede potenciar y promover a la Gente de Mar panameña.

Con esta finalidad se realizarán mesas de trabajo para ampliar el apoyo y coordinar los cambios de tripulación para impulsar la mano de obra nacional se estarán efectuando, por el momento, solamente de panameños por panameños o de extranjeros por panameños, además para aprovechar al máximo la Plataforma Logística del país se realizarán vuelos humanitarios que puedan ser coordinados por las líneas navieras o con las Embajadas de las nacionalidades de los tripulantes, siguiendo los lineamientos del Ministerio de Relaciones Exteriores.

1/2 **Panamá, 4 de junio de 2020**

#QuédateEnCasa  @AMP_Panama





COMUNICADO

Panamá el pasado mes de marzo marcó un hito en el tema de gestión humanitaria al ser el único país en brindarle su apoyo a los cruceros. Zaandam y Rotterdam, a partir de ese momento se ha buscado la manera de colaborar con la industria marítima internacional sin comprometer la integridad sanitaria de la nación.

Posteriormente, se asistieron a los tripulantes tanto nacionales como extranjeros, de diversos buques, entre los que se encontraban: Monarch de Pullman Tours, el Rhapsody of The Seas, de la naviera Royal Caribbean Caribbean; el Carnival Imagination, el Carnival Inspiration, el Carnival Miracle, de la Línea Carnival, también el Carnival Princess de la compañía Princess Cruises del Grupo Carnival Line; los cruceros Silver Muse y Silver Explorer, de la línea Silversea Cruises.

Estas acciones han sido elogiadas por parte de varias compañías navieras, como son: los operadores de la línea Silver Seas Cruises, el Vicepresidente de la empresa Royal Caribbean, the Mission to Seafarers, así como de parte de la Embajada de Australia y de la Embajada de México en Panamá, entre otros.

Producto de esta labor, la AMP fue invitada por la Universidad Marítima Internacional de Panamá (UMIP) a exponer en el foro virtual "Nuevo Protocolo de la OMI para el Relieve de Tripulantes", en donde se compartió participación con el Secretario General de la OMI, Kitack Lim.

Igualmente el día viernes 5 de junio, por invitación de RED PBIP México Internacional. A.C., se expondrá todo lo realizado por la República de Panamá en la conferencia virtual "Facilidades para el cambio de tripulaciones en los puertos durante la pandemia COVID-19 circ. OMI N° 4204-add.18", se contará con importantes personalidades de las Autoridades Marítimas y Portuarias de América Latina, representantes del sector marítimo, portuario y de los sindicatos de marinos, oficiales de la marina mercante y miembros de la Red PBIP.

2/2 **Panamá, 4 de junio de 2020**

#QuédateEnCasa  @AMP_Panama

Fecha	Hora	Participantes
5 de junio de 2020	1400	1. Cámara Marítima (Junta Directiva) 2. APOM (Junta Directiva) 3. APADEMAR (Junta Directiva) 4. UMIP (RECTOR) 5. Columbus (Decano Ciencias Náuticas) 6. Vicepresidente de Negocios de Tránsito Canal de Panamá Total de Asistentes= 25 Aproximadamente
8 de junio de 2020	1000	Líneas Navieras: 1. Navieras Internacionales con presencia en Panamá 2. Navieras Internacionales 3. Navieras Panameñas Total de Asistentes= 35 Aproximadamente
8 de junio de 2020	1400	Agencias Navieras Total de Asistentes= 34 aproximadamente

Representantes de AMP	✓ Secretaria General; Elvia Bustavino ✓ Director de DGGM: Ing. Juan Maltez ✓ Directora de DGPIA: Lic. Flor Pitty ✓ Sub Directora de DGGM: Ing. Isabel Valencia ✓ Jefe de Operaciones Portuarias: Ing. Jonathan Guerini ✓ Jefa de Asuntos Laborales Marítimos: Lic Mayte Burgos
Representantes del MINSa	✓ Dr. Pablo Gonzalez
Migración	✓ Lyda Saez ✓ Juana Cedeño



APLICANDO EL NUEVO PROTOCOLO



La Autoridad Marítima de Panamá recibió el día 4 de junio de 2020 solicitud de autorización, por parte una agencia naviera panameña, para realizar cambio de tripulación en el buque *Rhapsody of the Seas* de la compañía Royal Caribbean el día 9 de junio de 2020 en la terminal No. 1 del Puerto Colón 2000, conforme a la modalidad No 5 del “Instructivo para repatriaciones, embarque y desembarque de tripulantes durante el período de pandemia COVID-19”.

La compañía Royal Caribbean va a desembarcar siete (7) tripulantes panameños y embarcará tres (3) tripulantes panameños, de los cuales dos (2) son oficiales de marina mercante del área de cubierta y uno (1) del área de hotelería.

La agencia naviera recibió la autorización por parte de la Autoridad Marítima de Panamá y el Ministerio de Salud para realizar el desembarque y embarque de los tripulantes.

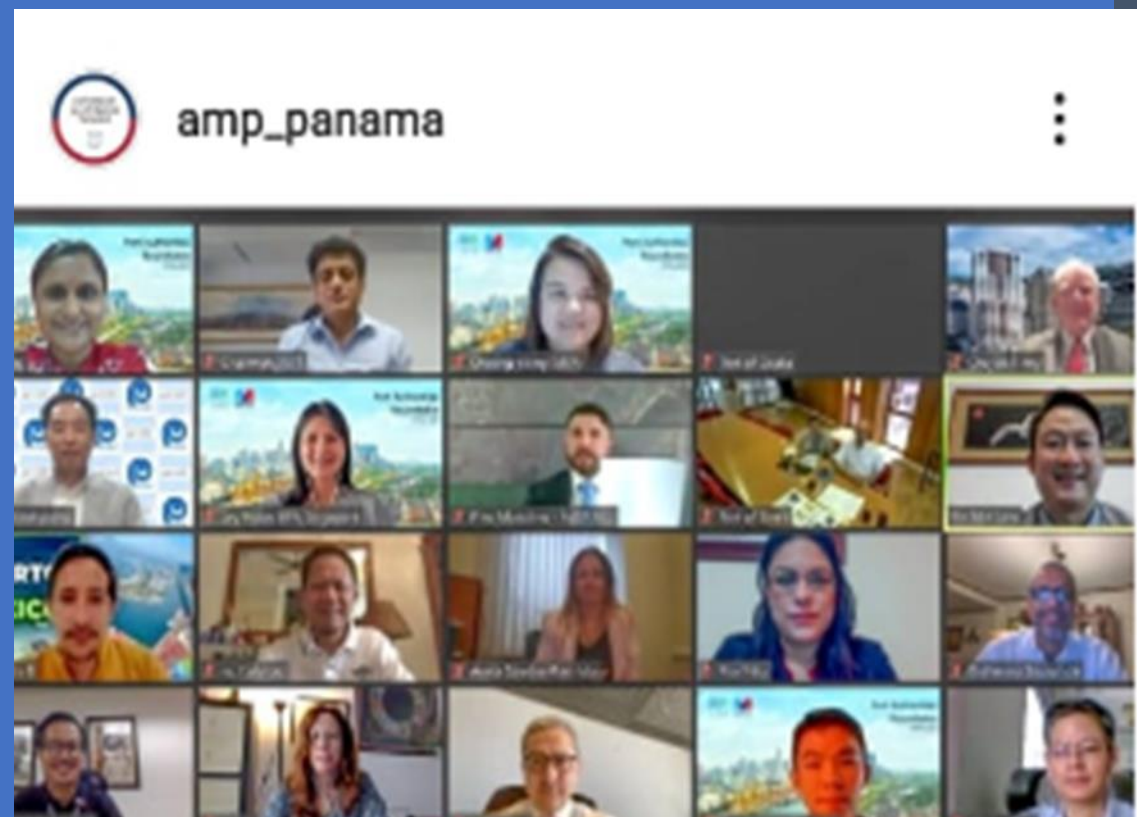
Los tripulantes han cumplido con los siguientes requisitos:

- Registro de toma de temperatura durante los 15 días previos a la fecha de embarque conforme al formulario (crew temperatura form);
- Certificado de buena salud incluyendo resultado de la prueba COVID-19;
- Formulario de la Auto Declaración de Salud.
- Carta del empleador y hoja de información sobre el cambio de tripulación, incluyendo la autorización de embarque en el Puerto Colón 2000.

Todo esto se estará llevando a cabo de acuerdo a los procedimientos establecidos por la Autoridad Marítima de Panamá, cumpliendo con todos los protocolos de bioseguridad establecidos por el Ministerio de Salud.

DECLARACION “PAR”

- Participación de la Autoridad Marítima de Panamá en conferencia realizada por MPA Singapur, en donde se expusieron las buenas prácticas de la República de Panamá con relación al apoyo internacional de la Declaración PAR COVID-19



MARZO A JUNIO	PERSONAS
SALIDA DE PANAMA	2,644
ENTRADA A PANAMA	5,718
CONEXIÓN	2,153

VUELOS HUMANITARIOS DURANTE EL COVID-19

Información proporcionada por la Autoridad de Aeronáutica Civil de la República de Panamá.

Foro Virtual: “Retos de la industria marítima ante la pandemia del COVID-19”

Organizado por la Universidad Marítima Internacional de Panamá

21 de mayo de 2020



Sr. Kitach Lim

OMI mensaje en diferido por el Secretario General



**MAERSK
LINE**

Ing. Joana Peralta

Maersk, Berth Manager for Mexico and Caribbean



Cap. Juan Maltez

AMP, Dirección General de Gente de Mar



Dr. Pablo Enrique González A.

MINSA Vigilancia Epidemiológica Internacional de Puertos, Aeropuertos y Fronteras



Cap. Alberto Herrera

Asociación Panameña de Oficiales de Marina (APOM)



Seminario Virtual: “Facilidades para el cambio de tripulaciones en los puertos durante la pandemia COVID-19”

Organizado por la Red PBIP Internacional, A.C. 29 y 30 de abril de 2020

5 de junio de 2020

- JULIAN ABRIL GARCÍA. ORGANIZACIÓN MARÍTIMA INTERNACIONAL
- CAP. JUAN MALTEZ. AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
- FERNANDO BUSTAMANTE. DIRECTOR GENERAL DE PUERTOS, CGPMM/SCT
- CONSTANZA MÓNICA SUAREZ. ADMINISTRACIÓN PORTUARIA DE PUERTO VALLARTA
- JOSE ANTONIO PEJOVÉS. ARBITRO Y PROFESOR DE DERECHO MARÍTIMO

3 June 2020

Mr. Noriel Arauz
Minister of Maritime Affairs
Administrator of the Panama Maritime Authority
Panama Maritime Authority
Pan Canal Plaza Building (Albrook)
Omar Torrijos Herrera Avenue
Albrook, Ancon Borough
Panama

Dear Minister,

I am writing to express my sincere appreciation for the fruitful and positive cooperation between Panama and the International Maritime Organization (IMO) during these challenging times.

I take this opportunity to convey my profound sympathies to everyone in your nation who have been or may be affected by this unprecedented event. This is an increasingly challenging time for everyone around the world. A time of grief, financial difficulty, and extensive changes to our normal daily life.

In these difficult times, the ability for shipping services and seafarers to deliver vital goods, including medical supplies and foodstuffs, is central to responding to, and eventually overcoming, this pandemic. It is, therefore, crucially important that the flow of trade by sea should not be unnecessarily disrupted.

I wish to commend Panama's efforts to facilitate crew changes, in particular, I wish to place on record my appreciation for the joint statement issued by Panama and Liberia on this matter and for supporting the IMO Circular Letter No.4204/Add.14 for the "Recommended Framework of Protocols Ensuring Safe Ship Crew Changes and Travel During the COVID-19 Pandemic".

The COVID-19 pandemic has presented enormous challenges to the world. The media has rightly highlighted the heroic efforts of doctors, nurses, first responders and other key personnel in responding to the crisis. Less known are the equally heroic efforts of the world's seafarers, many of whom have been working under tremendous physical and mental strain as they keep the global supply chain moving to deliver food, medical supplies and other commodities that the world must have.

Tens of thousands of seafarers around the world have been working on involuntarily extended contracts. Some have been at sea for almost fifteen months with no relief. This presents a potential threat to the safety of navigation and the protection of the marine environment, as



fatigue is a major cause of marine casualties. Thus, it is imperative that there is a rotation of work for the current and future crew members onboard ships.

I am urging all countries to fully implement their obligations with respect to crew changes, repatriation, and access to medical care. I encourage Panama to share your best practices with others, to allow for the transition period to proceed smoothly, as the world's seafarers deserve this.

With highest regards,

Your sincerely,

Kitack Lim
Secretary-General

NOTICIAS EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN



AMP ESTABLECE MEDIDAS TEMPORALES PARA GARANTIZAR LA CONTINUIDAD DE LA FORMACIÓN DE LA GENTE DE MAR DURANTE EL COVID-19, A TRAVÉS DE LOS CENTROS DE FORMACIÓN MARÍTIMA AUTORIZADOS

23/04/2020



PARA FACILIDAD DE LOS USUARIOS EL DEPARTAMENTO DE TITULACIÓN DE LA DGM DIGITALIZA SUS SERVICIOS

29/04/2020



EL DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LABORALES DE LA DGM-AMP SE MANTIENE BRINDANDO SUS SERVICIOS EN BENEFICIO DE LA GENTE DE MAR

06/05/2020

Panamá respalda decisión de la OMI al designar a la gente de mar como trabajadores clave

17 Mayo 2020

Por Redacción PortalPortuario.cl

PortalPortuario

La Autoridad Marítima de Panamá (AMP) mostró su apoyo al "Marco Recomendado de Protocolos para Garantizar Cambios Seguros de Tripulación de Barcos y Viajes Seguros durante la Pandemia COVID-19", Normado por la Organización Marítima Internacional (OMI) a través de la Carta Circular N° 424-Amb-14, relativa a la seguridad de los barcos seguros de tripulación.

La AMP, como principal ente rector del sector marítimo en Panamá, a través de la Dirección General de la Gente de Mar (DGM), respalda la postura adoptada por el secretario general de

PANAMÁ RESPALDA LA DECISIÓN DE LA OMI AL DESIGNAR A LA GENTE DE MAR COMO TRABAJADORES CLAVE "KEY WORKERS"

16/05/2020

AMP SUSPENDE POR 90 DÍAS EL PAGO DE FONDEO A NAVES DE 500 TRB PERTENECIENTES AL REGISTRO DE BUQUES DE PANAMÁ

16/05/2020

AMP suspende por 90 días el pago de anclaje de embarcaciones de 500 toneladas

La iniciativa beneficia a tanqueros y portacomerciales, además de los cruceros contribuyendo con la gente de mar y los que regresan que surten de provisiones



CON EL APOYO DE LA AMP SE REALIZÓ EL TRANSBORDO DE BUQUE A BUQUE DE UNOS 86 TRIPULANTES DE CRUCEROS

ADMIN 28 MAY 2020 - 8 COMENTARIOS



CON EL APOYO DE LA AMP SE REALIZÓ EL TRANSBORDO DE BUQUE A BUQUE DE UNOS 86 TRIPULANTES DE CRUCEROS PARA QUE PUEDAN SER REPATRIADOS A SUS PAÍSES DE ORIGEN

CON EL APOYO DE LA AMP SE REALIZÓ EL TRANSBORDO DE BUQUE A BUQUE DE UNOS 86 TRIPULANTES DE CRUCEROS PARA QUE PUEDAN SER REPATRIADOS A SUS PAÍSES DE ORIGEN

20/05/2020



Covid-19: Autoridad Marítima de Panamá extiende licencias de marino vencidas por tres meses - portalportuario.cl/covid-19-autor...

30/03/2020



VALIOSA GENTE DE MAR PANAMEÑA TRABAJA SIN DESCANSO PARA MANTENER LA CADENA DE SUMINISTRO MUNDIAL

18/04/2020



HELLENICSHIPPINGNEWS @HELLENICSHIP

#Panama Implements A Strategy To Promote Its #Economy Through The #Maritime, #Logistics And #Port Sectors @AMP_Panama #PanamaRegistry #PanamaMaritimeAuthority hellenicshippingnews.com/panama-impleme...

Traducir Tweet

20/04/2020

¡Las donaciones siguen llegando! Extendemos nuestro especial agradecimiento a la empresa que hizo posible que muchos marinos, tanto de universidades, como de los centros de formación, salieran beneficiados con este kit sanitario. #ProtegetePanamá



AMP TRANSFIERE 5 MIL MASCARILLAS RECIBIDAS EN DONACIÓN PARA COLABORAR CON LA GENTE DE MAR

06/05/2020

DECLARACIÓN EN APOYO DEL MARCO RECOMENDADO DE PROTOCOLOS PARA GARANTIZAR CAMBIOS SEGUROS DE TRIPULACIÓN DE BARCOS Y VIAJES SEGUROS DURANTE LA PANDEMIA COVID-19

07/05/2020

DECLARACIÓN EN APOYO DEL MARCO RECOMENDADO DE PROTOCOLOS PARA GARANTIZAR CAMBIOS SEGUROS DE TRIPULACIÓN DE BARCOS Y VIAJES SEGUROS DURANTE LA PANDEMIA COVID-19



Panamá y Liberia establecen acuerdo para proteger a marinos en el mundo por pandemia de COVID-19

El gobierno de Panamá y Liberia se establecieron protocolos para brindar seguridad a los marinos de mar que viajan por el mundo durante la pandemia del nuevo coronavirus que ha cobrado miles de vidas humanas durante el 2020.



PANAMÁ Y LIBERIA UNEN SUS ESFUERZOS EN APOYO AL PROTOCOLO EMITIDO POR LA OMI SOBRE CAMBIOS SEGUROS DE LA TRIPULACIÓN DESIDO AL COVID-19

09/05/2020



AMP EN COORDINACIÓN CON EL MMSA LE DA LA BIENVENIDA A LOS 36 TRIPULANTES PANAMEÑOS DEL CRUCERO RHAPSODY OF THE SEAS, DE LA NAVIERA ROYAL CARIBBEAN

26/05/2020



AMP SIGUE VELANDO POR LA GENTE DE MAR PANAMEÑA, SE RECIBEN 25 TRIPULANTES NACIONALES REPATRIADOS

28/05/2020



CRITICA / Llegan más marinos panameños repatriados

Llegó que más es el resultado de una coordinación entre las navieras, empresas de cruceros y autoridades panameñas, donde se busca a estos panameños y se les trae convenientes del Caribe

Autoridad Marítima de Panamá diseña protocolos para cambio de tripulación

14 junio 2020

Por Redacción PortalPortuario.cl

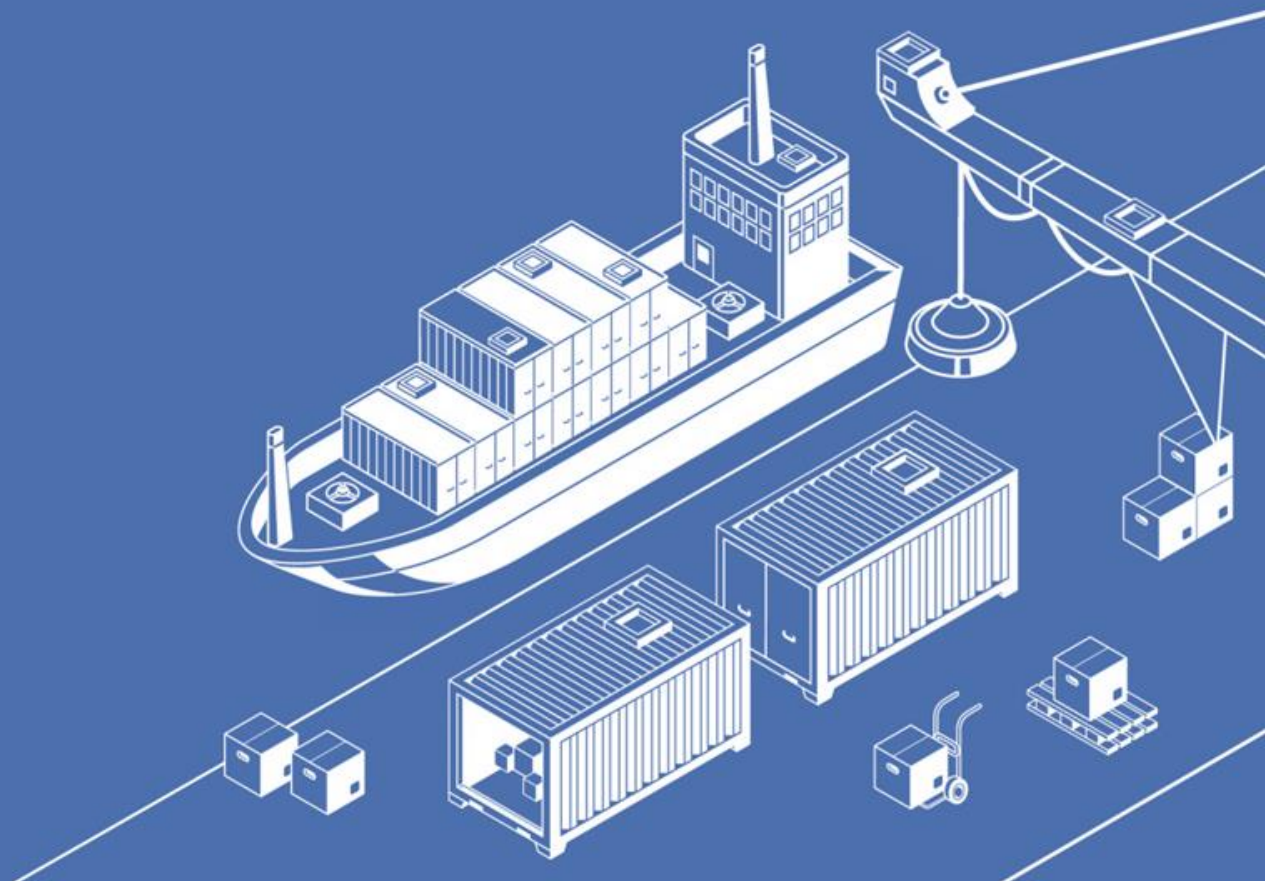
PortalPortuario



AMP DESARROLLA PROTOCOLOS PARA CAMBIO DE TRIPULACIÓN SEGÚN CATEGORÍA DE EMBARQUE Y DESEMBARQUE

04/06/2020

GRACIAS



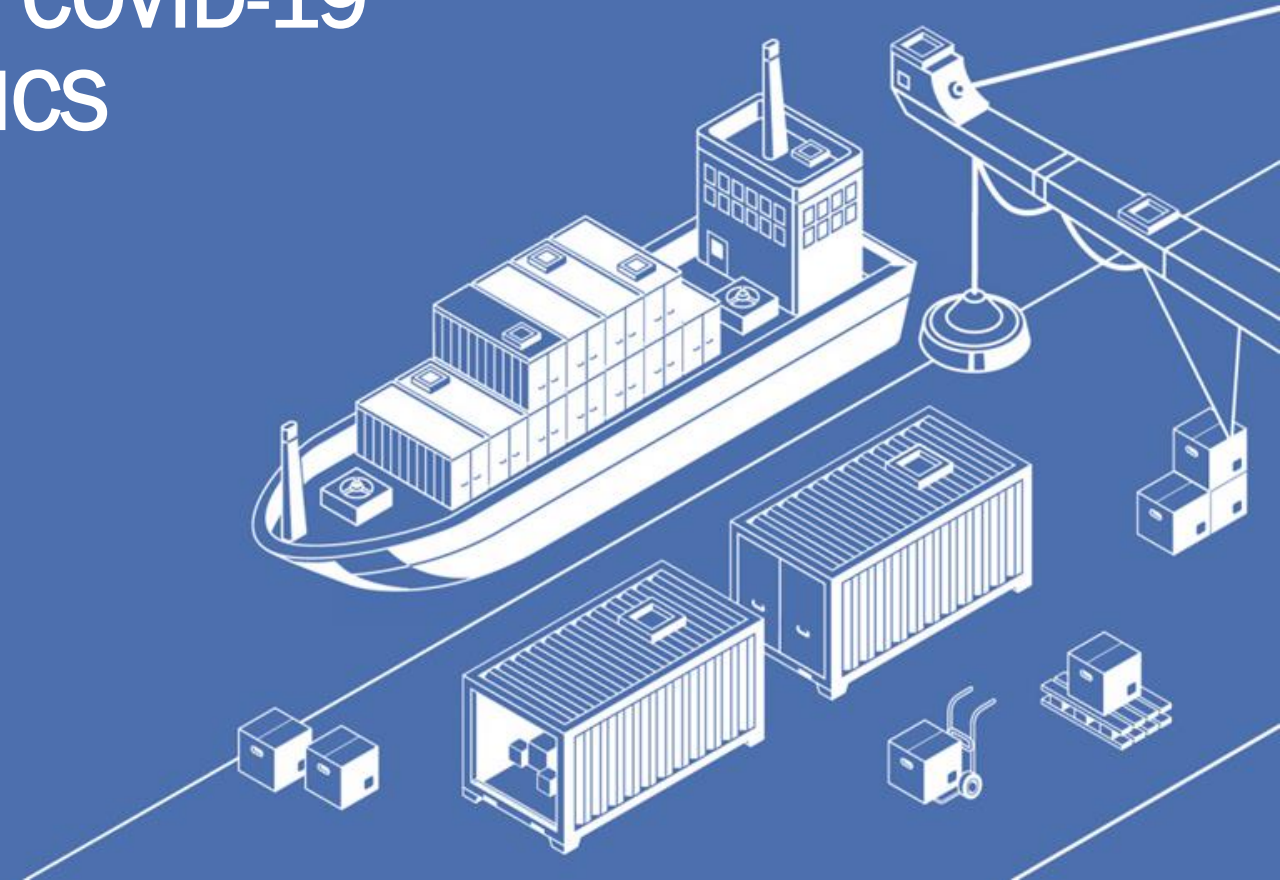


ROUNDTABLE DISCUSSION ON CREW CHANGE WITH FLAG STATES

ROLE OF THE PMA DURING THE COVID-19 CONCERNING SEAFARERS' TOPICS

CAPT. JUAN E. MALTEZ P.
DIRECTOR-GENERAL OF SEAFARERS
PANAMA MARITIME AUTHORITY

June 9, 2020



CIRCULAR 4204/add 14 RECOMMENDED FRAMEWORK OF PROTOCOLS FOR ENSURING SAFE SHIP CREW CHANGES AND TRAVEL DURING THE CORONAVIRUS (COVID-19) PANDEMIC



To create harmony among the stakeholders involved in changing crew; namely, shipping companies and seafarers; governments, airports, airlines and seaports.



To maintain suitable flow of information between the pertinent parties. The documentation that will be required is laid out.



To provide relevant information from governments on their national strategies and requirements to change crew safely during the pandemic (crew change & travel information sheet).

They are a group of recommendations that aim to reduce seafarers' risk of contagion. The framework comprises 12 protocols that go from P1 to P12 and pertain to different locations and times.

- P1 to P6: protocols for joining a ship.
- P7 to P12: protocols for leaving a ship and repatriation.



**Marinos panameños
TRABAJANDO POR EL MUNDO**

*Navegando de manera profesional,
dando lo mejor de sí*



DOCUMENTS PRESENTED TO THE IMO BY THE MEMBER STATES FACING THE COVID-19 PANDEMIC

- ✓ C/ES.32/4 - COVID-19 ACTION TAKEN BY THE SECRETARIAT TO ADDRESS THE CONSEQUENCES OF THE COVID-19 PANDEMIC
- ✓ C/ES.32/4/1 - ICS GUIDANCE ON CERTIFICATION ISSUES DURING THE COVID-19 PANDEMIC. SUBMITTED BY ICS
- ✓ C/ES.32/4/2 - JOINT ICS AND IATA STATEMENT ON THE IMPORTANCE OF FACILITATING CREW CHANGES. SUBMITTED BY ICS
- ✓ C/ES.32/4/3 - JOINT ICS AND ITF STATEMENT TO G20 LEADERS AND MINISTERS ON FACILITATING ESSENTIAL MOVEMENT OF SEAFARERS AND MARINE PERSONNEL. SUBMITTED BY ICS AND ITF.
- ✓ C/ES.32/4/4 - SUBMITTED BY THE UNITED ARAB EMIRATES.
- ✓ C/ES.32/4/5 - COMMENTS ON DOCUMENTS C/ES.32/4/1, C/ES.32/4/2 AND C/ES.32/4/3. SUBMITTED BY ITALY.
- ✓ C/ES.32/4/6 - COMMENTS ON THE FACILITATION OF SHIPPING DURING THE COVID-19 PANDEMIC. SUBMITTED BY BRAZIL.





MEASURES ADOPTED BY THE PANAMA MARITIME ADMINISTRATION IN FACE OF THE WORLD-WIDE HEALTH EMERGENCY CAUSED BY COVID-19

Marine Notices

Resolutions

Notes

Declarations and Communications



All measures adopted by the Panama Maritime Administration that bear relation to COVID-19 are notified to the IMO through the Permanent Mission of the Republic of Panama before that organization. In the next days the deposit will be made before the IMO of the summary corresponding to the Council's 32nd extraordinary period of sessions, with the Subject **N°4 - PROPOSALS FOR FACILITATING MARINE TRANSPORTATION DURING the COVID-19 PANDEMIC.**



MERCHANT MARINE NOTICE No 003-2020

(Issued on February 2020)



- ⚓ Extension for certificates issued by the PMA under Regulation I/2, junior employee notebooks and Regulation I/10 of the amended STCW'78 Convention, for a period of three (3) months, counted from the certificate's expiration date. If an additional extension is required considering the conditions of COVID-19, it will be reviewed as the case may be. Three (3) extendable months.
- ⚓ Extension of seafarers' work contracts. Three (3) months extendable by three (3) months.
- ⚓ Dispensation letter for endorsement certificates. According to what the Administration that issues the certificate indicates.
- ⚓ Extension of the use of Certificates of Inspection of the Crew's Quarters pursuant to ILO 92 (CICA). Three (3) months.
- ⚓ Extension of the validity of color copies of the technical documentation issued for three (3) months.
- ⚓ Extension of the validity of the medical certificate. Six (6) months.
- ⚓ Merchant Marine Notice No. 003-2020 always remains updated in the PMA's website pursuant to its modifications.
- ⚓ All extensions are granted free of cost.
- ⚓ The measures adopted by Resolution No. 074-2020, which subrogates Resolution No 056-2020, for Training Centers, in benefit of seafarers so that they can take initial and renewal IMO courses remotely by electronic means, are disclosed.

**PROCEEDINGS DUE TO COVID-19 (MARCH
– JUNE 2020)**

	QUANTITY
EXTENSION OF SEAFARERS EMPLOYMENT AGREEMENT	1094
EXTENSION OF THE VALIDITY OF THE MEDICAL CERTIFICATES	5
EXTENSION IN CADETS TRAINING AGREEMENTS	49
EXTENSION OF VALIDITY OF CERTIFICATES OF INSPECTION OF CERTIFICATE OF INSPECTION OF CREW ACCOMMODATION (CICA)	37
EXTENSION OF VALIDITY OF THE MARITIME TRAINING CENTERS	5
EXTENSION OF CERTIFICATES UNDER THE REGULATION I/2 AND REGULATION I/10 OF THE STCW'78 CONVENTION, AS AMENDED	338

**PROCEEDINGS MADE
DURING THE COVID-
19 PANDEMIC
PERIOD PURSUANT
TO MERCHANT
MARINE NOTICE-003**

MARCH TO JUNE 2020

QUANTITY

CREW ACCOMMODATIONS CERTIFICATE ENDORSEMENTS	350
--	-----

LABOURS COMPLAINTS	80
--------------------	----

LABOURS INQUERIES	493
-------------------	-----

TECHNICAL DOCUMENTATION	83
-------------------------	----

CERTIFICATION INQUIRIES	99
-------------------------	----

MARITIME TRAINING INQUIRIES	1872
-----------------------------	------

PROCEEDINGS MADE DURING THE COVID-19 PANDEMIC PERIOD



RESOLUTIONS



COMUNICADO

CON EL APOYO DE LA AMP SE REALIZÓ EL TRASBORDO DE BUQUE A BUQUE DE UNOS 86 TRIPULANTES DE CRUCEROS PARA QUE PUEDAN SER REPATRIADOS A SUS PAÍSES DE ORIGEN

Con la finalidad de colaborar con la gente de mar de diversas nacionalidades del mundo y con las líneas navieras internacionales, durante esta pandemia producida por el coronavirus COVID-19, la Autoridad Marítima de Panamá (AMP) en coordinación con el Ministerio de Salud (MINSa) definió los sitios de atraque para el trasbordo seguro de unos setenta (70) tripulantes que se mantenían a bordo de dos (2) buques de pasaje que se encontraban fondeados en la Bahía de Panamá.

Tal como se indica en la Resolución de Junta Directiva J.D. No. 032-2020 así como la Resolución de J.D. No. 047-2020, mediante la cual se les brinda espacios seguros en las áreas de fondeo de la República de Panamá a buques de navegación internacional, ha permitido que cruceros de la línea Carnival como lo son: el Carnival Imagination y el Carnival Inspiration realicen en nuestras aguas panameñas el trasbordo de tripulantes hacia el Carnival Miracle, para que puedan continuar con su misión de ser repatriados.

Es importante señalar que estos tripulantes se encuentran sanos y libres de COVID-19, han cumplido con todas las indicaciones de bio seguridad y no representan contaminación para nuestras aguas, ni ponen en riesgo la integridad sanitaria de la nación. Cada buque está utilizando sus propios tenders, es decir no utilizan otro tipo de embarcaciones fuera de las pertenecientes a su propia compañía para realizar las transferencias.

También se efectuó el intercambio efectivo de unos dieciséis (16) tripulantes de diversas nacionalidades, pertenecientes a la línea de cruceros de lujo Silversea Cruises, del crucero Silver Muse hacia el Silver Explorer, los cuales zarparán con destino hacia el Continente Asiático.

Las aguas jurisdiccionales de la República de Panamá poseen características apropiadas para que se realicen actividades como el fondeo de embarcaciones, además de brindar los servicios marítimos auxiliares a los buques que así lo soliciten.

1/2

Panamá, 20 de mayo de 2020

#QuédateEnCasa

   @AMP_Panama



COMUNICADO

AMP SUSPENDE POR 90 DÍAS EL PAGO DE FONDEO A NAVES DE 500 TRB PERTENECIENTES AL REGISTRO DE BUQUES DE PANAMÁ

La posición geográfica de la República de Panamá contribuye a que se puedan utilizarse sus áreas de fondeo ya que poseen características favorables y únicas para este tipo de actividades, como lo son: aguas calmas, poco viento y condiciones climáticas que en otras partes del sector pacífico pudieran poner en riesgo la vida de los tripulantes, aquí pueden realizarse minimizando los riesgos.

Tomando en consideración estas cualidades, la Autoridad Marítima de Panamá (AMP) informa que en coordinación con el Ministerio de Salud (MINSa) ha permitido que buques de navegación internacional, que actualmente no se encuentran en operaciones, puedan fondear sus naves en la Bahía de Panamá hasta que pase el estatus sanitario mundial, ellos cuentan solamente con su tripulación mínima a bordo. Mediante esta acción se fortalece y dinamiza la plataforma logística del país, ante los acontecimientos globales que repercuten en la realidad nacional, sin poner en riesgo la integridad sanitaria de la nación.

Como incentivo para ellos, fue aprobada la Resolución de J.D. No. 047-2020 mediante la cual se suspende por un período de noventa (90) días calendario el pago por fondeo a todos los buques superiores a 500 toneladas de registro bruto (TRB), como es el segmento de Tanqueros y Portacontenedores, que conforman la flota de transporte marítimo internacional, en las aguas jurisdiccionales del Territorio Nacional que estén registrados bajo bandera panameña.

Este beneficio de la suspensión de pago de fondeo, es extensivo a la misma categoría a las naves de bandera extranjera, por sesenta (60) días calendario.

1/2

Panamá, 16 de mayo de 2020

#QuédateEnCasa

   @AMP_Panama



RESOLUTION No. J.D.032-2020 of March 27, 2020. It lays down benefits for Panamanian-registry passenger ships that are anchored in national waters.



RESOLUTION No. ADM-056-2020 of April 16, 2020. It lays down aspects applicable to the Maritime Training Centers (Subrogated by Resolution No. ADM-074-2020 of May 19, 2020).



RESOLUTION No. J.D.047-2020 of May 14, 2020. It stipulates a suspension for a period of 90 calendar days of the anchoring fee to all vessels exceeding 500 gross register tons (GRT).



RESOLUTION No. ADM-074-2020 of May 19, 2020. Whereby the Maritime Training Centers are granted an authorization until December 31, 2020 to:

- To renew certificates of maritime training courses so that seafarers can apply for the corresponding license.
- To teach to a participant for the first time training courses with completely theoretical content, by using e-education tools and applying a final exam or test.
- To teach courses for the first time (theoretical part) through a remote education method and to demonstrate the skills (practices) later, when the restrictions due to the COVID-19 pandemic are raised.
- To offer Previous Documentary Evaluation (PDE) services and to issue electronically a copy of the corresponding certificate to the participant.



NOTES



- ⚓ NOTE No. DGGM-CCU-122-2020 OF APRIL 2, 2020. Implementation of digital token.
- ⚓ NOTE No. DGGM-TIT-113-2020 OF MARCH 13, 2020. Extension of national water licenses.
- ⚓ NOTE No. DGGM-TIT-155-2020 OF MAY 11, 2020. Additional extension of three (3) months to the prorogation given by means of the Note No DGGM-TIT-113-2020 to seafarers with national water licenses, whose period of validity will last until September 13, 2020.
- ⚓ NOTE No DGGM-ALM-114-2020 OF 16 OF MARCH OF 2020. Receipt of endorsement requests for the Certificate of Inspection of Crew Accommodation (CICA) digitally and ACH payment.
- ⚓ NOTE No. DGGM-FMA-117-2020 OF MARCH 26, 2020. Delivery of evidence of digital rectification for the Maritime Training Centers.



DECLARATIONS AND COMMUNICATIONS



AUTORIDAD
MARÍTIMA DE
PANAMÁ

COMUNICADO

PANAMÁ RESPALDA LA DECISIÓN DE LA OMI AL DESIGNAR A LA GENTE DE MAR COMO TRABAJADORES CLAVE "KEY WORKERS"

La República de Panamá, de cara al desarrollo marítimo internacional, ejerce un rol muy importante en la plataforma logística global mediante la administración responsable de su flota mercante y de su sistema portuario, en la capacitación de la gente de mar que navega a bordo de sus buques y en la conservación de sus mares. El permanente compromiso de Panamá en el cumplimiento de normas tanto nacionales como internacionales, su acertado engranaje logístico y su estructura de mercado competitiva, le han permitido ir escalando hasta alcanzar un indiscutible liderazgo en el sector marítimo mundial.

Estamos orgullosos de ese logro, ya que el sector marítimo, portuario y logístico en Panamá representa el 32% del PIB y genera alrededor de 290 mil plazas de trabajo, directas e indirectas; todo esto cuenta con un mayor significado debido a que el 90% de la carga mundial se transporta por vía marítima.

Bajo estos importantes principios, la Autoridad Marítima de Panamá (AMP) mostró su apoyo al "Marco Recomendado de Protocolos para Garantizar Cambios Seguros de Tripulación de Barcos y Viajes Seguros durante la Pandemia COVID-19", formulado por la Organización Marítima Internacional (OMI), a través de la Carta Circular de la OMI N° 4204/Add.14, relativa a la necesidad imperante de los cambios seguros de tripulación.

El documento anterior, es una forma de reconocer y darle el valor que se merece la gente de mar, considerada como pieza clave en el comercio y transporte marítimo mundial en beneficio de la humanidad, al laborar día tras día para que las mercancías como: combustible, insumos médicos, alimentos e incluso personal de emergencia, lleguen hasta los confines más remotos de la tierra, pese a las limitantes y restricciones establecidas por muchos países a consecuencia de la pandemia del nuevo coronavirus (COVID-19).

1/3

Panamá, 16 de mayo de 2020

#QuédateEnCasa

   @AMP_Panama



Joint declaration of the Republic of Panama and Liberia, who for the first time, in a transcendental and historical action, unite their efforts in support of the Recommended Protocol Framework issued by the IMO on safe changes of crew due to COVID-19 (May 7, 2020).



Declaration of the Republic of Panama in which it supports the decision of the International Maritime Organization to designate seafarers as key workers (May 17, 2020).



The Panama Maritime Authority stipulates a suspension for 90 calendar days of the anchoring fee to all vessels of the Panama registry exceeding 500 gross register tons (GRT).



The Panama Maritime Authority adheres to the "PAR" Declaration as a commitment in the fight against COVID-19.



With the support of the Panama Maritime Authority the ship-to-ship transfer of about 86 cruise ship crewmembers was made so that they could be repatriated to their countries of origin.



The Panama Maritime Authority, in coordination with the Ministry of Health welcomed the 36 Panamanian crewmembers of the Rhapsody of the Seas cruise ship of the Royal Caribbean shipping company.



The Panama Maritime Authority continues looking after Panamanian seafarers and 25 repatriated Panamanian crewmembers are received.



The Panama Maritime Authority develops protocols for change of crew according to embarkation and disembarkation category.

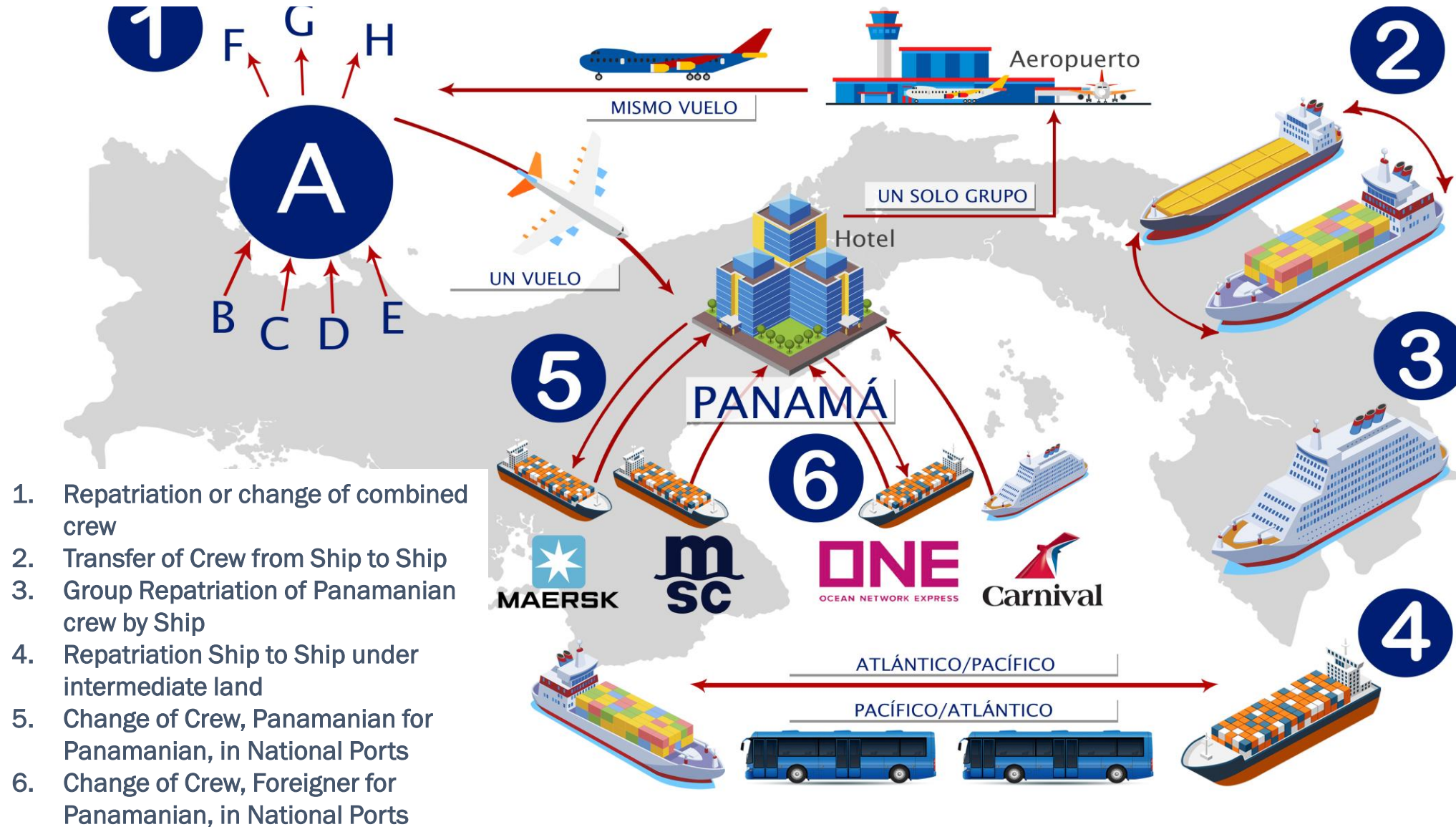


ADAPTATION OF THE SERVICES RENDERED BY THE PANAMA MARITIME AUTHORITY AS OF THE COVID-19 PANDEMIC

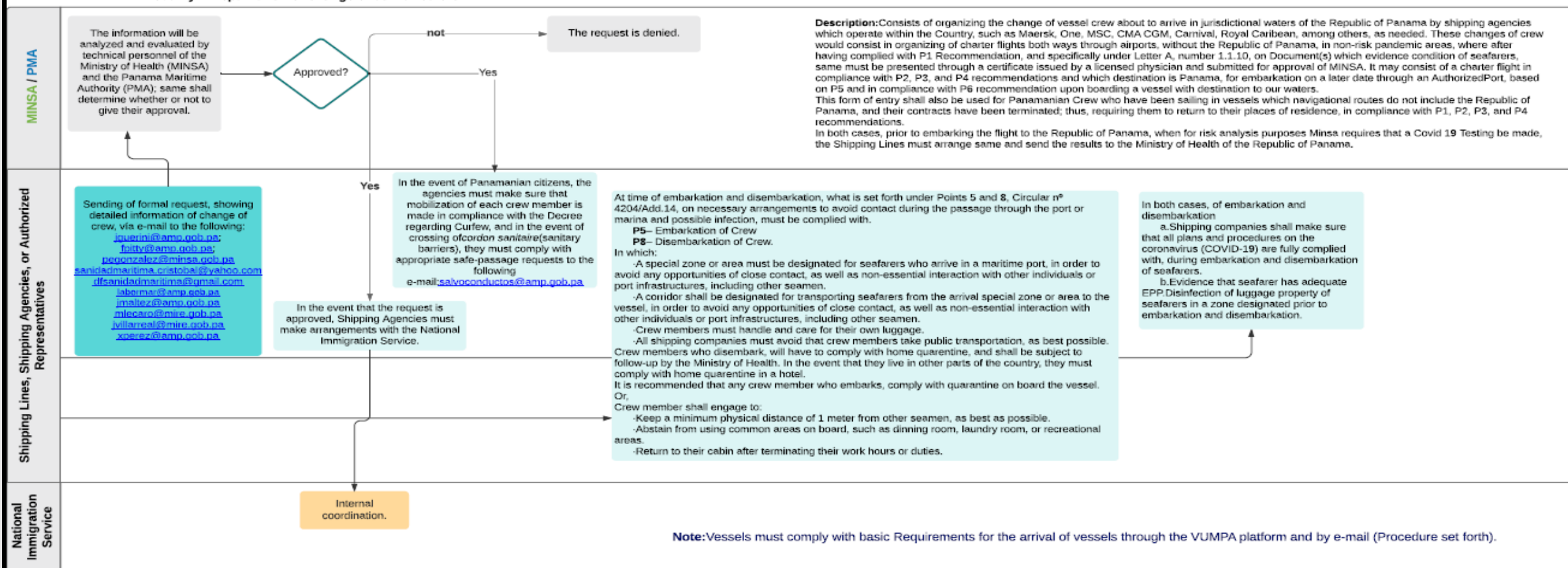
- ⚓ The Directorate-General of Seafarers held a formal consultation in May with the General Administration, through which it raised the possibility of including unemployed seafarers within the group of affected Panamanian citizens who receive help of the National Government through the “Panama Solidarity Plan”, while the decreed COVID-19 health emergency situation lasts and thus they can receive the “solidarity payment”.
- ⚓ The Directorate-General of Seafarers has enabled the email account titulaciondigital@amp.gob.pa in order to receive and process the technical documentation of seafarers in the main offices in Panama.
- ⚓ The Panama Maritime Authority implemented the work-from-home modality for its employees, including the employees of the eight (8) Regional Documentation Offices of the Directorate-General of Seafarers.
- ⚓ The Directorate-General of Seafarers receives and processes labor complaints from seafarers uninterruptedly through the Department of Maritime Labor Affairs, through the email account labormar@amp.gob.pa.
- ⚓ The Panama Maritime Authority receives payments via ACH for all services rendered by the Directorate-General of Seafarers and other Directorates.



DIAGRAM OF MODALITIES FOR REPATRIATIONS, EMBARKATION OR DISEMBARKATION OF CREW



Modality 1: Repatriation or change of combined crew

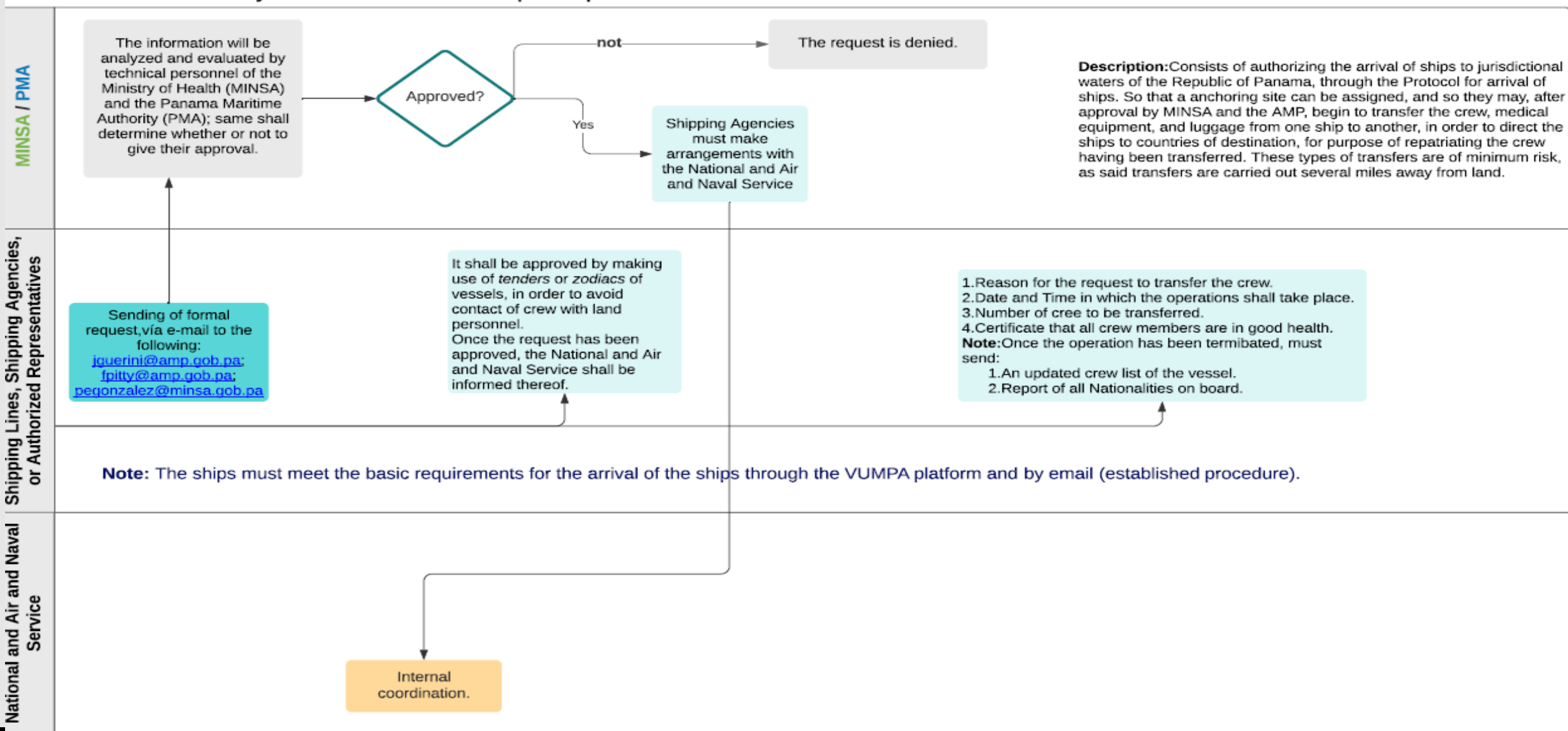


Requirements:

1. Confirmation of charter flight, airline, flight number, date and estimated times of arrival and departure.
 2. For crew who would be embarking:
 - a. Medical Certificate showing that crew is in good health, issued by a Private or Public Clinic, sealed by a licensed Physician.
 - b. Self-health statement made by the crew and daily temperature readings (at least twice a day for 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).
 - c. Employer's letter and information sheet, regarding the change of crew.
 3. For crew to be disembarked:
 - a. Maritime Health Statement, signed and sealed by the vessel of each crew member.
 - b. Certificate signed by the Captain on the health condition of all crew members.
 - c. Registration of temperature readings on board (at least twice a day).
 - d. Responsibility letter from the Shipping Line, in which it certifies that the information provided for by the vessel is valid.
 - e. List of the last 10 ports.
 - f. Crew List, with date and place of embarkation.
 4. Include all details regarding transportation of crew:
 - d. Airport – Hotel – Port.
 - e. Port – Hotel – Airport.
- Note:** Stay in a hotel shall be in strict compliance, in the event of having to wait the flight or arrival of the vessel to port.
5. Confirmation of Hotel to be used.

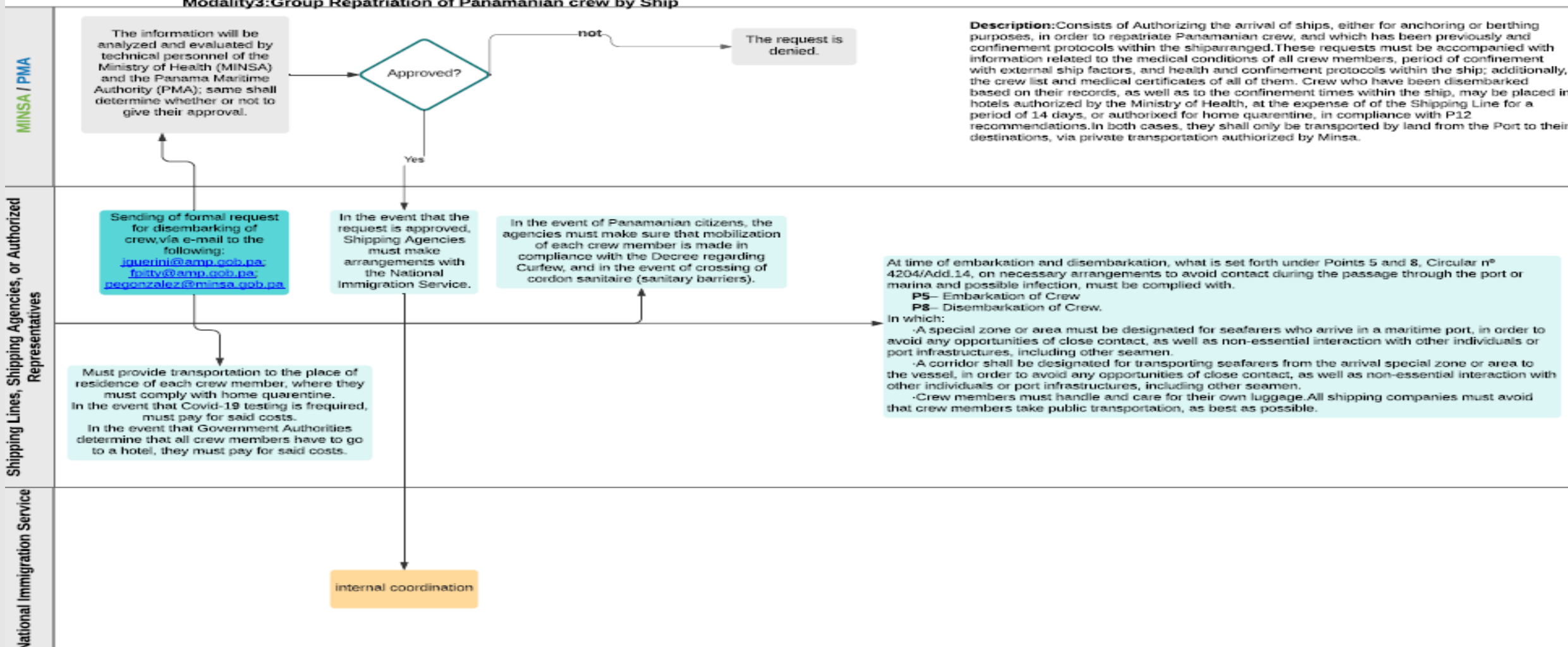
PANAMA MARITIME AUTHORITY
GENERAL DIRECTORATE OF PORTS AND MARITIME ANCILLARY INDUSTRIES
INSTRUCTIVE FOR REPATRIATIONS, EMBARKATION OR DISEMBARKATION OF CREW DURING THE COVID-19 PANDEMIC PERIOD

Modality 2: Transfer of Crew from Ship to Ship



PANAMA MARITIME AUTHORITY
GENERAL DIRECTORATE OF PORTS AND MARITIME ANCILLARY INDUSTRIES
INSTRUCTIVE FOR REPATRIATIONS, EMBARKATION OR DISEMBARKATION OF CREW DURING THE COVID-19 PANDEMIC PERIOD

Modality 3: Group Repatriation of Panamanian crew by Ship

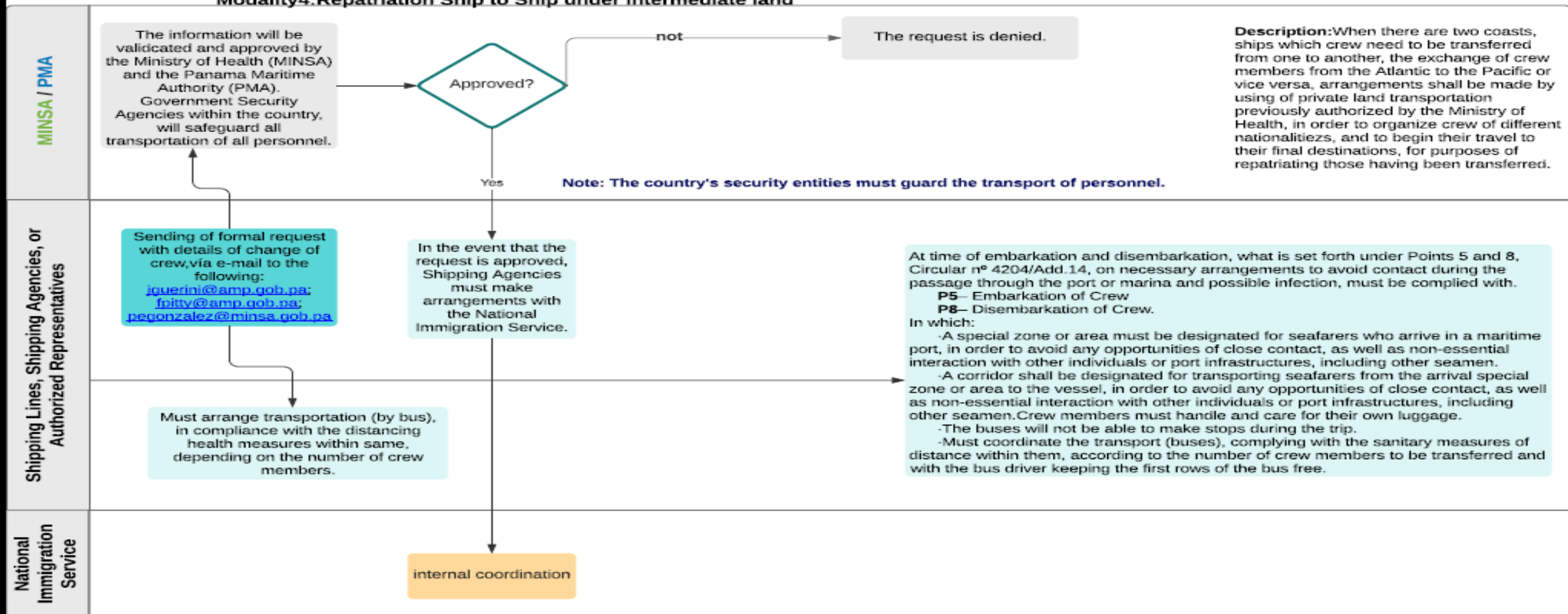


Requirements:

1. Certificate of Non COVID-19 by medical personnel, on board.
2. Records of temperatura readings.
3. Note which certifies the times which crew members have not had any contact with land personnel.
4. Date and Place of embarkation in present ship.
5. List of crew members to be disembarked, including their places of residence.
6. Responsibility letter of crew member.
7. Shipping companies shall make sure that their plans and procedures on the coronavirus (COVID-19) are complied with, during embarkation and disembarkation of seafarers.
 - Evidence that seafarer has adequate EPP.
 - Disinfection of luggage property of seafarers in a zone designated prior to embarkation and disembarkation.

PANAMA MARITIME AUTHORITY
GENERAL DIRECTORATE OF PORTS AND MARITIME ANCILLARY INDUSTRIES
INSTRUCTIVE FOR REPATRIATIONS, EMBARKATION OR DISEMBARKATION OF CREW DURING THE COVID-19 PANDEMIC PERIOD

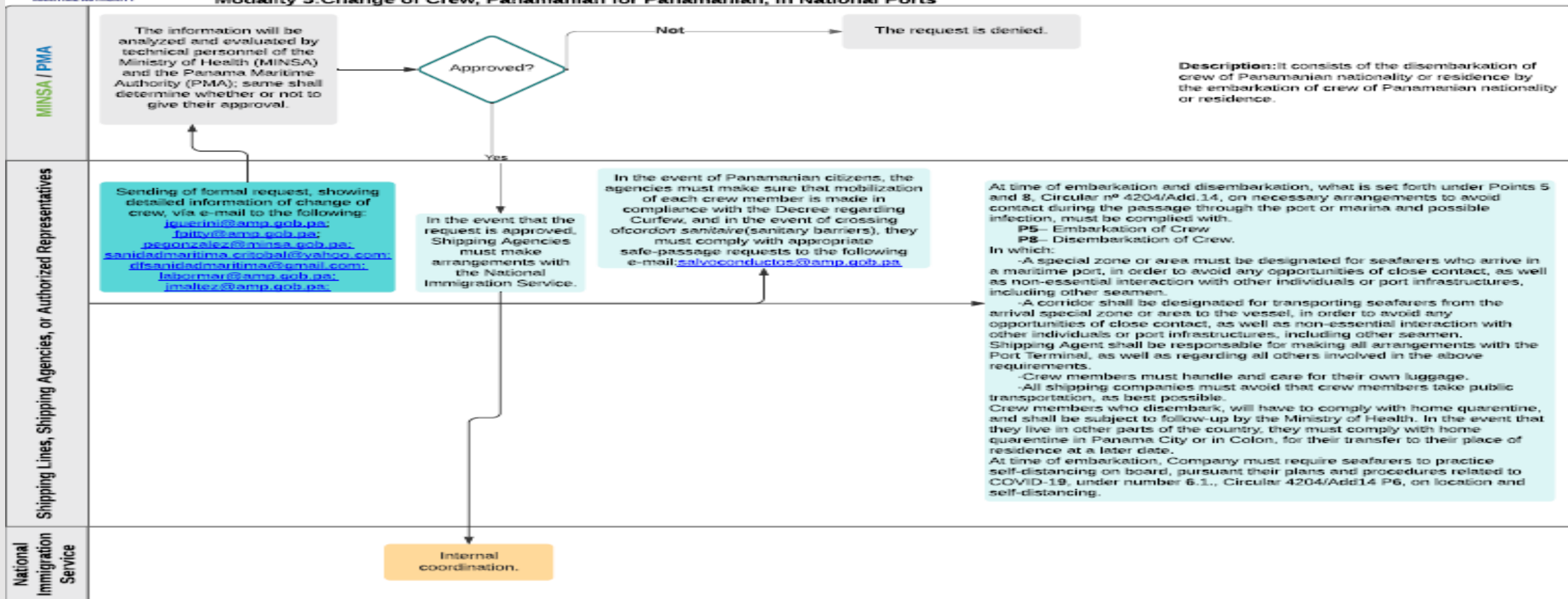
Modality 4: Repatriation Ship to Ship under intermediate land



Requirements:

- Reason for the operation
- List of crew to be transferred.
- Medical certificate of No Covid-29 on board.
- Records of temperature readings for each crew member (at least twice a day).
- Shipping companies shall make sure that their coronavirus (COVID-19) plans and procedures are fully complied with during embarking and disembarking of seafarers:
 - Evidence that seafarers have adequate EPP.
 - Disinfection of luggage property of seafarers, in an area designated prior to embarking and disembarking.

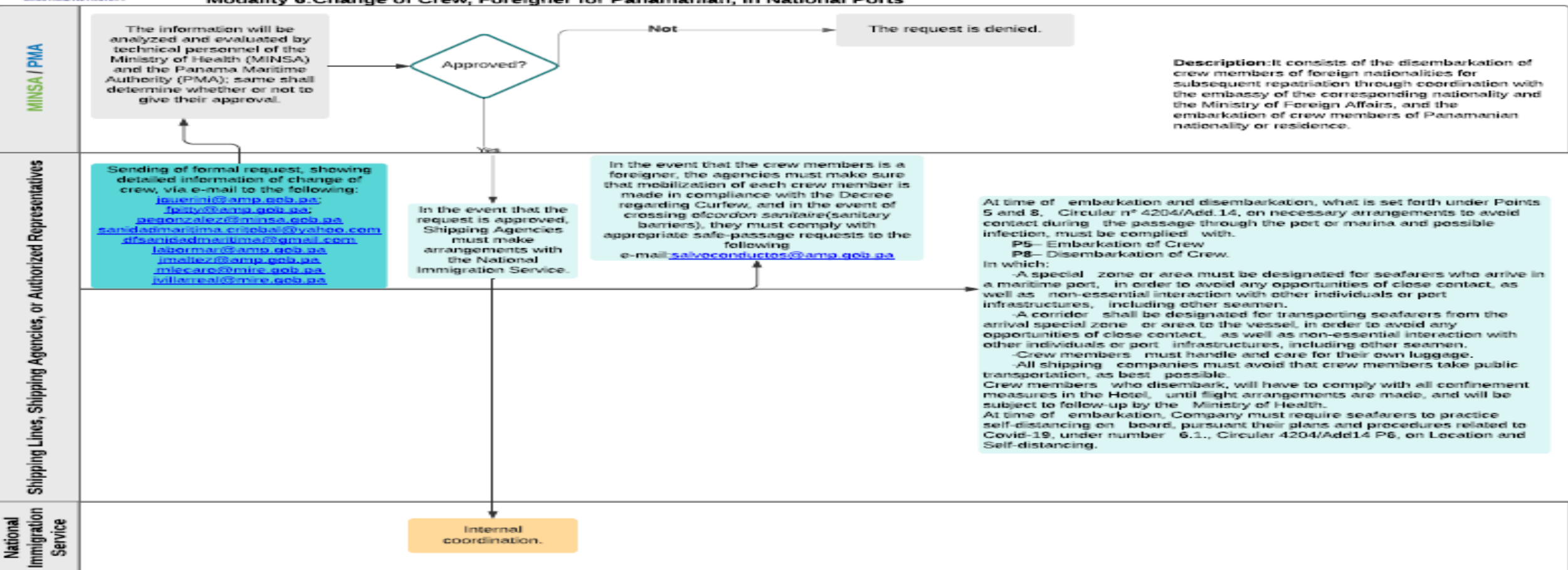
Modality 5: Change of Crew, Panamanian for Panamanian, in National Ports



Requirements:

1. Request of Repatriation or Change of Crew by the Shipping Agency or Shipping Company, within a period of 72 to 96 hours prior thereto, to the e-mails as set forth.
2. **For crew to be embarked:**
 - a. Medical Certificate showing that crew is in good health, issued by a Private or Public Clinic, sealed by a licensed Physician.
 - b. Self-health statement made by the crew and daily temperature readings (at least twice a day for 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).
 - c. Employer's letter and information sheet, regarding the change of crew.
3. **For crew to be disembarked:**
 - d. Maritime Health Statement, signed and sealed by the vessel of each crew member.
 - e. Certificate signed by the Captain on the health condition of all crew members.
 - f. Registration of temperature readings on board (at least twice a day during the last 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).
 - g. Responsibility letter from the Shipping Line, in which it certifies that the information provided for by the vessel is valid.
 - h. List of the last 10 ports.
 - i. Crew List, with date and place of embarkation.
4. **In both cases, of embarkation and disembarkation:**
 - Shipping companies shall make sure that all plans and procedures on the coronavirus (COVID-19) are complied with, during embarkation and disembarkation of seafarers.
 - Evidence that seafarer has adequate EPP. Disinfection of luggage property of seafarers in a zone designated prior to embarkation and disembarkation.

Modality 6: Change of Crew, Foreigner for Panamanian, in National Ports



Requirements:

1. Request of Repatriation or Change of Crew by the Shipping Agency or Shipping Company, within a period of 72 to 96 hours prior thereto, to the e-mails as set forth.
2. For Panamanian crew to be embarked:
 - a. Medical Certificate showing that crew is in good health, issued by a Private or Public Clinic, sealed by a licensed Physician.
 - b. Self-health statement made by the crew and daily temperature readings (at least twice a day for 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).
 - c. Employer's letter and information sheet, regarding the change of crew.
3. For foreign crew to be disembarked:
 - a. Maritime Health Statement, signed and sealed by the vessel of each crew member.
 - b. Certificate signed by the Captain on the health condition of all crew members.
 - c. Registration of temperature readings on board (at least twice a day during the last 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).
 - d. Responsibility letter from the Shipping Line, in which it certifies that the information provided for by the vessel is valid.
 - e. List of the last 10 ports.
 - f. Crew List, with date and place of embarkation.
 - g. Information of Hotel certified or authorized by MINSA, where he or she will be staying, until appropriate flight charter is arranged.
 - h. Confirmation of arrangement of Repatriation Flight Charter, whether by Company or Shipping Agent, together with the Embassy of the country of citizenship of crew member and the Ministry of Foreign Affairs.
4. In both cases, of embarkation and disembarkation:
 - Shipping companies shall make sure that all plans and procedures on the coronavirus (COVID-19) are complied with, during embarkation and disembarkation of seafarers.
 - Evidence that seafarer has adequate EPP.
 - Disinfection of luggage property of seafarers in a zone designated prior to embarkation and disembarkation.

REPATRIATION CASES PROCESSED BY THE PANAMA MARITIME AUTHORITY DURING THE COVID-19 PANDEMIC



The Panama Maritime Authority, as the ruling institution of the maritime sector, has conducted the necessary coordination with the Ministry of Health, ship owners and other State bodies involved, so that crews disembark safely, which requires logistics and planning in a timely manner.



VESSEL	CREWMEMBERS/ PASSENGERS	DATE	NATIONALITIES
MONARCH	88	10/05/2020	Honduras, El Salvador, Guatemala
	51	19/03/2020	
MONARCH	2600	19/03/2020	Panamá, Colombia, Venezuela
SOLOMON SAPPHIRE	10	12/05/2020	Islas Salomón
SOLOMON TOPAZ	11	12/05/2020	Islas Salomón
MARCO POLO	1	12/05/2020	Bélgica
SILVER EXPLORER	4	20/05/2020	México, UK, Estados Unidos, Argentina, Alemania, Ucrania
	1	19/05/2020	
	4	26/05/2020	
	1	28/05/2020	
CARNIVAL MIRACLE	1	20/05/2020	Estados Unidos, Albania, Macedonia, Zimbaue, Sudafrica, Chile, Estonia, Mexico, Italia, Rumania, Ucrania, Croacia, Boznia.
	4	25/05/2020	
	8	27/05/2020	
	6	30/05/2020	
	1	31/05/2020	
YATE AVE MARÍA	11	19/03/2020	Australia, Irlanda, Alemania
YATE MARIGOT-OHANA (Nueva Zelanda)	4	01/04/2020	Nueva Zelanda, UK, Alemania
YATE PATEA (Nueva Zelanda)	3	01/04/2020	Nueva Zelanda
Solicitud de Yates Varios (Embajada de Canada)	5	24/03/2020	Canadá
Solicitud de Yates Varios (Embajada de Alemania)	4	23/03/2020	Alemania
Carnival Imagination a Carnival Miracle	31	18/05/2020	India, Sudáfrica, Trinidad y Tobago, Portugal, Italia, Filipinas, Rumania, Perú, Ucrania, Indonesia
Carnival Inspiration a Carnival Miracle	36	18/05/2020	Croacia, Bosnia, India, UK, México, Filipinas, Italia, Estonia, Myanmar, Perú, Tailandia, Indonesia
Silver Muse a Silver Explorer	16	19/05/2020	Serbia, Italia, Egipto, Argentina, Macedonia, Polonia, Túnez, Marruecos, Ucrania, Brasil
Zaandam a Rotterdam	798	27/03/2020	Argentina, Austria, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Dinamarca, Francia, Alemania, Islandia, Irlanda, Italia, Lituania, Malasia, México, Holanda, Nueva Zelanda, España, Suecia, Suiza, UK, USA
MS MARINA	2	18/03/2020	Panamá
	6	6/06/2020	
N DISCOVERY	1	11/04/2020	Panamá
Rhapsody of the Seas	36	26/05/2020	Panamá
Caribbean Princess	25	28/05/2020	Panamá
Total	3 718		

REPATRIATION CASES PROCESSED BY THE PANAMA MARITIME AUTHORITY DURING THE COVID-19 PANDEMIC

Estos marinos son de Colón, Panamá, Arraiján, La Chorrera y del interior del país, y tendrán que pasar 14 días en cuarentena.



Los repatriados llegaron en el crucero Caribbean Princess, al muelle 6 de Cristóbal. Fotos: Diomedes Sánchez.

- In coordination with the Ministry of Health and the Ministry of Foreign Relations, the Panama Maritime Authority has managed approvals of crew and passenger disembarkations, accounting for a total of 3,718 people.
- It is worth noting that in addition to these repatriations, crew members have been allowed to disembark for medical care related to respiratory, dental and stomach matters, and prenatal controls.
- COVID-19 tests have been applied to crew members and in cases of positive results in our anchorage, they have been followed up through the Ministry of Health until their full recovery.
- Currently, ship-to-ship crew changes are taking place and crews are disembarked. After assessing their level of risk, they are repatriated through their respective Embassies on humanitarian flights.
- The approval and organization of Shipping Lines to carry out combined repatriations through charter flights is being managed following the recommendations of the International Maritime Organization.

MEETINGS BETWEEN THE PMA, GUILDS, MARITIME UNIVERSITIES, INTERNATIONAL AND LOCAL SHIPPING COMPANIES AND SHIPPING AGENCIES






COMUNICADO

-Para beneficio de la gente de mar panameña-
AMP DESARROLLA PROTOCOLOS PARA CAMBIO DE TRIPULACIÓN SEGÚN CATEGORÍA DE EMBARQUE Y DESEMBARQUE

La Autoridad Marítima de Panamá (AMP) comprometida con la Industria Marítima y con la Gente de Mar informa que, desde el pasado mes de marzo 2020 hasta la fecha, se ha logrado de manera efectiva que unas 3 mil 712 personas (pasajeros y tripulantes) de diversas nacionales y de distintos tipos de buques que se encontraban dentro de nuestras aguas nacionales, pudieran retornar a sus hogares, apoyados en el cambio de tripulación a través de diversas formas: Modalidades Barco a Barco, Modalidad Grupal, Modalidad de transferencia Istmica, así como Desembarque de tripulantes para repatriaciones a través de vuelos charter.

Para lograr este objetivo y con el aval del Ministerio de Salud (MINSa), se han desarrollado instructivos los cuales serán publicados en la página web de la institución y remitidos vía Circular por correo electrónico a las Líneas Navieras y demás involucrados, junto con los formularios estandarizados.

La valiosa gente de mar, trabajadores esenciales, los cuales han tenido un valor incalculable durante esta crisis sanitaria mundial al no detener la cadena de suministro, necesitan regresar a sus hogares para garantizar su bienestar tanto físico como psicológico y con ello dar cumplimiento a las Convenciones Internacionales, además este hecho puede potenciar y promover a la Gente de Mar panameña.

Con esta finalidad se realizarán mesas de trabajo para ampliar el apoyo y coordinar los cambios de tripulación para impulsar la mano de obra nacional se estarán efectuando, por el momento, solamente de panameños por panameños o de extranjeros por panameños, además para aprovechar al máximo la Plataforma Logística del país se realizarán vuelos humanitarios que puedan ser coordinados por las líneas navieras o con las Embajadas de las nacionalidades de los tripulantes, siguiendo los lineamientos del Ministerio de Relaciones Exteriores.

1/2 **Panamá, 4 de junio de 2020**





@AMP_Panamá






COMUNICADO

Panamá el pasado mes de marzo marcó un hito en el tema de gestión humanitaria al ser el único país en brindarle su apoyo a los cruceros Zaandam y Rotterdam, a partir de ese momento se ha buscado la manera de colaborar con la industria marítima internacional sin comprometer la integridad sanitaria de la nación.

Posteriormente, se asistieron a los tripulantes tanto nacionales como extranjeros, de diversos buques, entre los que se encontraban: Monarch de Pullman Tours, el Rhapsody of The Seas, de la naviera Royal Caribbean; el Carnival Imagination, el Carnival Inspiration, el Carnival Miracle, de la Línea Carnival, también el Carnival Princess de la compañía Princess Cruises del Grupo Carnival Line; los cruceros Silver Muse y Silver Explorer, de la línea Silversea Cruises.

Estas acciones han sido elogiadas por parte de varias compañías navieras, como son: los operadores de la línea Silver Seas Cruises, el Vicepresidente de la empresa Royal Caribbean, the Mission to Seafarers, así como de parte de la Embajada de Australia y de la Embajada de México en Panamá, entre otros.

Producto de esta labor, la AMP fue invitada por la Universidad Marítima Internacional de Panamá (UMIP) a exponer en el foro virtual "Nuevo Protocolo de la OMI para el Relieve de Tripulantes", en donde se compartió participación con el Secretario General de la OMI, Kitack Lim.

Igualmente el día viernes 5 de junio, por invitación de RED PBIP México Internacional A.C., se expondrá todo lo realizado por la República de Panamá en la conferencia virtual "Facilidades para el cambio de tripulaciones en los puertos durante la pandemia COVID-19 circ. OMI N° 4204-add.18", se contará con importantes personalidades de las Autoridades Marítimas y Portuarias de América Latina, representantes del sector marítimo, portuario y de los sindicatos de marinos, oficiales de la marina mercante y miembros de la Red PBIP.

2/2 **Panamá, 4 de junio de 2020**





@AMP_Panamá



DATES	HR	PARTICIPANTS
5 de junio de 2020	1400	1. Cámara Marítima (Junta Directiva) 2. APOM (Junta Directiva) 3. APADEMAR (Junta Directiva) 4. UMIP (RECTOR) 5. Columbus (Decano Ciencias Náuticas) 6. Vicepresidente de Negocios de Tránsito Canal de Panamá
8 de junio de 2020	1000	Líneas Navieras: 1. Navieras Internacionales con presencia en Panamá 2. Navieras Internacionales 3. Navieras Panameñas Total de Asistentes= 35 Aproximadamente
8 de junio de 2020	1400	Agencias Navieras Total de Asistentes= 34 aproximadamente

Representantes de AMP	✓ Secretaria General; Elvia Bustavino ✓ Director de DGGM: Ing. Juan Maltez ✓ Directora de DGPIMA: Lic. Flor Pitty ✓ Sub Directora de DGGM: Ing. Isabel Valencia ✓ Jefe de Operaciones Portuarias: Ing. Jonathan Guerini ✓ Jefa de Asuntos Laborales Marítimos: Lic Mayte Burgos
Representantes del MINSa	✓ Dr. Pablo Gonzalez
Migración	✓ Lyda Saez ✓ Juana Cedeño

Applying New Protocols



On June 4, 2020, the Panama Maritime Authority received a request for authorization, from a Panamanian shipping agency, to perform a crew change on the Rhapsody of the Seas (Royal Caribbean Company) on June 9, 2020 in the Terminal No. 1 of Colon 2000 Port, pursuant to modality No. 5 of the "Instructions for repatriations, embarkation or disembarkation of crew during the COVID-19 pandemic period".

The Royal Caribbean company will disembark seven (7) Panamanian crew members and will embark three (3) Panamanian crew members, of whom two (2) are merchant marine officers from the deck area and one (1) from the hotel staff.

The shipping agency received authorization from the Panama Maritime Authority and the Ministry of Health to disembark and board the crew.

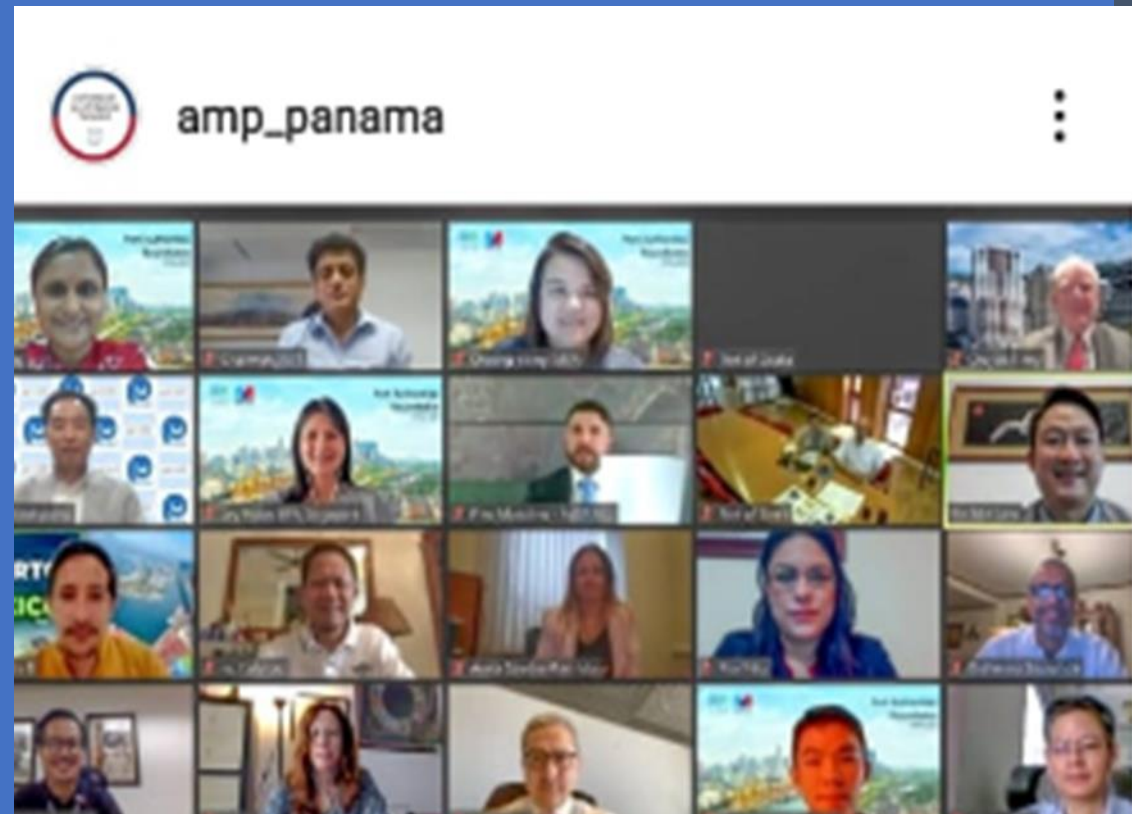
The crew members have met the following requirements:

- Medical Certificate showing that crew is in good health, issued by a Private or Public Clinic, sealed by a licensed Physician.
- Self-health statement made by the crew and daily temperature readings (at least twice a day for 14 days) (Annex B, Circular No.4204/Add.14, dated May 5th, 2020).
- Employer's letter and information sheet, regarding the change of crew.

All this will be carried out according to the procedures established by the Panama Maritime Authority, complying with all biosecurity protocols established by the Ministry of Health.

“PAR” DECLARATION

- Participation of the Panama Maritime Authority in a conference held by MPA Singapore, where the good practices of the Republic of Panama were exposed in relation to the international support of the PAR COVID-19 Declaration.



March to June	Persons
DEPARTURES OF PANAMA	2,644
PANAMA TO ARRIVALS	5,718
CONEXIONS	2,153

HUMANITARIAN FLIGHTS DURING COVID-19

Information provided by the Civil Aeronautical Authority of the Republic of Panama.

Virtual Forum: “Challenges of the maritime industry in the face of the COVID-19 pandemic”

Organized by the Panama International Maritime University

May 21, 2020



Sr. Kitach Lim

OMI mensaje en diferido por el Secretario General



**MAERSK
LINE**

Ing. Joana Peralta

Maersk, Berth Manager for Mexico and Caribbean



Cap. Juan Maltez

AMP, Dirección General de Gente de Mar



Dr. Pablo Enrique González A.

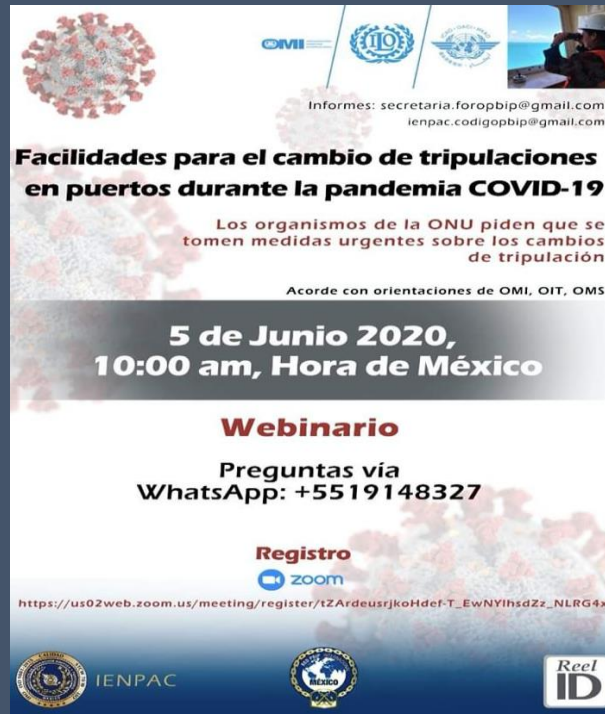
MINSA Vigilancia Epidemiológica Internacional de Puertos, Aeropuertos y Fronteras



Cap. Alberto Herrera

Asociación Panameña de Oficiales de Marina (APOM)





Virtual Seminar: “Facilities for the change of crews in ports during the COVID-19 pandemic”

Organized by the International PBIP Network

June 5, 2020

- JULIAN ABRIL GARCÍA. International Maritime Organization.
- CAP. JUAN E. MALTEZ P. Director General of Seafarers, Panama Maritime Authority.
- FERNANDO BUSTAMANTE. Director General of of Ports, CGPMM/SCT.
- CONSTANZA MÓNICA SUAREZ. Port Administration of Puerto Vallarta.
- JOSE ANTONIO PEJOVÉS. Arbitrator and Professor of Maritime Law.



3 June 2020

Mr. Noriel Arauz
Minister of Maritime Affairs
Administrator of the Panama Maritime Authority
Panama Maritime Authority
Pan Canal Plaza Building (Albrook)
Omar Torrijos Herrera Avenue
Albrook, Ancon Borough
Panama

Dear Minister,

I am writing to express my sincere appreciation for the fruitful and positive cooperation between Panama and the International Maritime Organization (IMO) during these challenging times.

I take this opportunity to convey my profound sympathies to everyone in your nation who have been or may be affected by this unprecedented event. This is an increasingly challenging time for everyone around the world. A time of grief, financial difficulty, and extensive changes to our normal daily life.

In these difficult times, the ability for shipping services and seafarers to deliver vital goods, including medical supplies and foodstuffs, is central to responding to, and eventually overcoming, this pandemic. It is, therefore, crucially important that the flow of trade by sea should not be unnecessarily disrupted.

I wish to commend Panama's efforts to facilitate crew changes, in particular, I wish to place on record my appreciation for the joint statement issued by Panama and Liberia on this matter and for supporting the IMO Circular Letter No.4204/Add.14 for the "Recommended Framework of Protocols Ensuring Safe Ship Crew Changes and Travel During the COVID-19 Pandemic".

The COVID-19 pandemic has presented enormous challenges to the world. The media has rightly highlighted the heroic efforts of doctors, nurses, first responders and other key personnel in responding to the crisis. Less known are the equally heroic efforts of the world's seafarers, many of whom have been working under tremendous physical and mental strain as they keep the global supply chain moving to deliver food, medical supplies and other commodities that the world must have.

Tens of thousands of seafarers around the world have been working on involuntarily extended contracts. Some have been at sea for almost fifteen months with no relief. This presents a potential threat to the safety of navigation and the protection of the marine environment, as



fatigue is a major cause of marine casualties. Thus, it is imperative that there is a rotation of work for the current and future crew members onboard ships.

I am urging all countries to fully implement their obligations with respect to crew changes, repatriation, and access to medical care. I encourage Panama to share your best practices with others, to allow for the transition period to proceed smoothly, as the world's seafarers deserve this.

With highest regards,

Your sincerely,

Kitack Lim
Secretary-General

PANAMA MARITIME NEWS



AMP toma medidas para que los marinos sigan en formación

La Autoridad Marítima de Panamá (AMP) ha tomado medidas para garantizar la continuidad de la formación de los marinos durante la pandemia COVID-19.

23/04/2020

AMP ESTABLECE MEDIDAS TEMPORALES PARA GARANTIZAR LA CONTINUIDAD DE LA FORMACIÓN DE LA GENTE DE MAR DURANTE EL COVID-19, A TRAVÉS DE LOS CENTROS DE FORMACIÓN MARÍTIMA AUTORIZADOS

23/04/2020

PARA FACILIDAD DE LOS USUARIOS EL DEPARTAMENTO DE TITULACIÓN DE LA DGM DIGITALIZA SUS SERVICIOS

21/04/2020

COMUNICADO

PARA FACILIDAD DE LOS USUARIOS EL DEPARTAMENTO DE TITULACIÓN DIGITALIZA SUS SERVICIOS

El Departamento de Titulación de la Dirección General de la Gente de Mar (DGM), de la Autoridad Marítima de Panamá (AMP), garantiza la continuidad de los servicios de titulación de los marinos durante la pandemia COVID-19.

21/04/2020

EL DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LABORALES DE LA DGM-AMP SE MANTIENE BRINDANDO SUS SERVICIOS EN BENEFICIO DE LA GENTE DE MAR

06/05/2020

Panamá respalda decisión de la OMI al designar a la gente de mar como trabajadores clave

17/04/2020

Por Redacción PortalPortuario.cl

PortalPortuario

La Autoridad Marítima de Panamá (AMP) mostró su apoyo al "Marco Recomendado de Protocolos para Garantizar Cambios Seguros de Tripulación de Barcos y Viajes Seguros durante la Pandemia COVID-19", Normado por la Organización Marítima Internacional (OMI) a través de la Carta Circular N° 424-Amb-14, relativa a la seguridad de los barcos según la tripulación.

La AMP, como principal ente regulador del sector marítimo en Panamá, a través de la Dirección General de la Gente de Mar (DGM), respalda la postura adoptada por el secretario general de

PANAMÁ RESPALDA LA DECISIÓN DE LA OMI AL DESIGNAR A LA GENTE DE MAR COMO TRABAJADORES CLAVE "KEY WORKERS"

16/05/2020

AMP SUSPENDE POR 90 DÍAS EL PAGO DE FONDEO A NAVES DE 500 TRB PERTENECIENTES AL REGISTRO DE BUQUES DE PANAMÁ

16/05/2020

AMP suspende por 90 días el pago de anclaje de embarcaciones de 500 toneladas

La iniciativa beneficia a tanqueros y portacomerciales, además de los cruceros contribuyendo con la gente de mar y los que regresan que surten de provisiones

CON EL APOYO DE LA AMP SE REALIZÓ EL TRANSBORDO DE BUQUE A BUQUE DE UNOS 86 TRIPULANTES DE CRUCEROS

ADMIN | 20 MAY 2020 | 0 COMENTARIOS

CON EL APOYO DE LA AMP SE REALIZÓ EL TRANSBORDO DE BUQUE A BUQUE DE UNOS 86 TRIPULANTES DE CRUCEROS PARA QUE PUEDAN SER REPATRIADOS A SUS PAÍSES DE ORIGEN

20/05/2020

CON EL APOYO DE LA AMP SE REALIZÓ EL TRANSBORDO DE BUQUE A BUQUE DE UNOS 86 TRIPULANTES DE CRUCEROS PARA QUE PUEDAN SER REPATRIADOS A SUS PAÍSES DE ORIGEN

20/05/2020

Covid-19: Autoridad Marítima de Panamá extiende licencias de marino vencidas por tres meses - portalportuario.cl/covid-19-autor...

30/03/2020

AMP OTORGA EXTENSIÓN TEMPORAL DE 3 MESES A LAS LICENCIAS DE MARINO, A NIVEL NACIONAL E INTERNACIONAL, QUE SE ENCUENTREN VENCIDAS

30/03/2020

VALIOSA GENTE DE MAR PANAMEÑA TRABAJA SIN DESCANSO PARA MANTENER LA CADENA DE SUMINISTRO MUNDIAL

18/04/2020

Value Panamanian Seafarers work tirelessly to maintain the global supply chain

Panama is a country of noble and hard-working people, center of the world and capital of nations. Through its valuable seafarers, it is helping to mobilize the world's maritime cargo since without trained merchant seafarers, goods cannot be transported between continents and one of the main links in the supply chain would break.

Seafarers navigate under rigorous working conditions, including being away from the mainland or from their families for a long time, a situation that increases the

20/04/2020

PANAMÁ IMPLEMENTA ESTRATEGIA PARA IMPULSAR SU ECONOMÍA A TRAVÉS DE LOS SECTORES MARÍTIMO, LOGÍSTICO Y PORTUARIO

20/04/2020

¡Las donaciones siguen llegando! Extendemos nuestro especial agradecimiento a la empresa que hizo posible que muchos marinos, tanto de universidades, como de los centros de formación, salieran beneficiados con este kit sanitario. #ProtegetePanamá

06/05/2020

DECLARACIÓN EN APOYO DEL MARCO RECOMENDADO DE PROTOCOLOS PARA GARANTIZAR CAMBIOS SEGUROS DE TRIPULACIÓN DE BARCOS Y VIAJES SEGUROS DURANTE LA PANDEMIA COVID-19

07/05/2020

Panamá y Liberia establecen acuerdo para proteger a marinos en el mundo por pandemia de COVID-19

07/05/2020

PANAMÁ Y LIBERIA UNEN SUS ESFUERZOS EN APOYO AL PROTOCOLO EMITIDO POR LA OMI SOBRE CAMBIOS SEGUROS DE LA TRIPULACIÓN DESIDO AL COVID-19

09/05/2020

AMP EN COORDINACIÓN CON EL MISA LE DA LA BIENVENIDA A LOS 36 TRIPULANTES PANAMEÑOS DEL CRUCERO RHAPSODY OF THE SEAS, DE LA NAVIERA ROYAL CARIBBEAN

26/05/2020

AMP SIGUE VELANDO POR LA GENTE DE MAR PANAMEÑA, SE RECIBEN 25 TRIPULANTES NACIONALES REPATRIADOS

28/05/2020

CRÍTICA / Llegan más marinos panameños repatriados

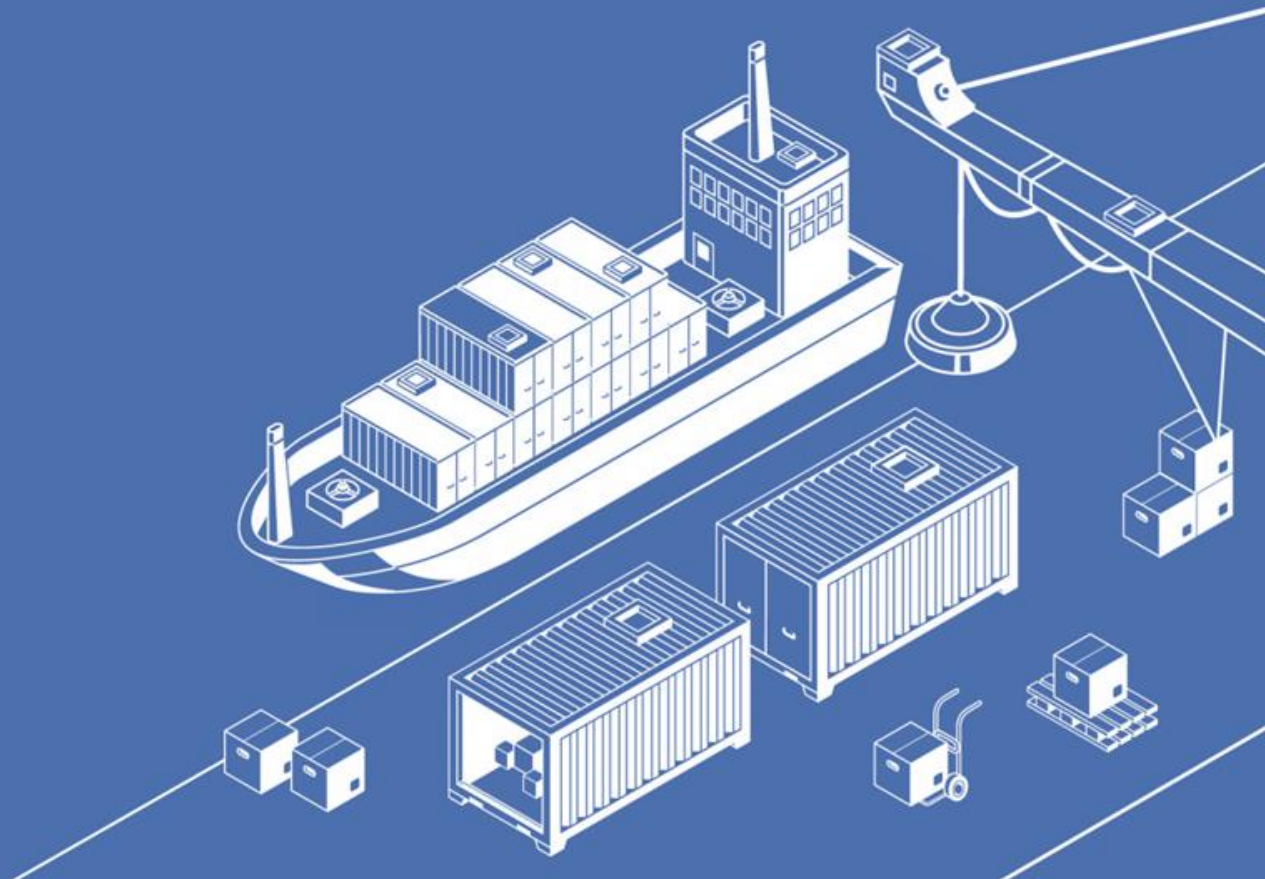
Llegan más marinos panameños repatriados

28/05/2020

AMP DESARROLLA PROTOCOLOS PARA CAMBIO DE TRIPULACIÓN SEGÚN CATEGORÍA DE EMBARQUE Y DESEMBARQUE

04/06/2020

THANKS





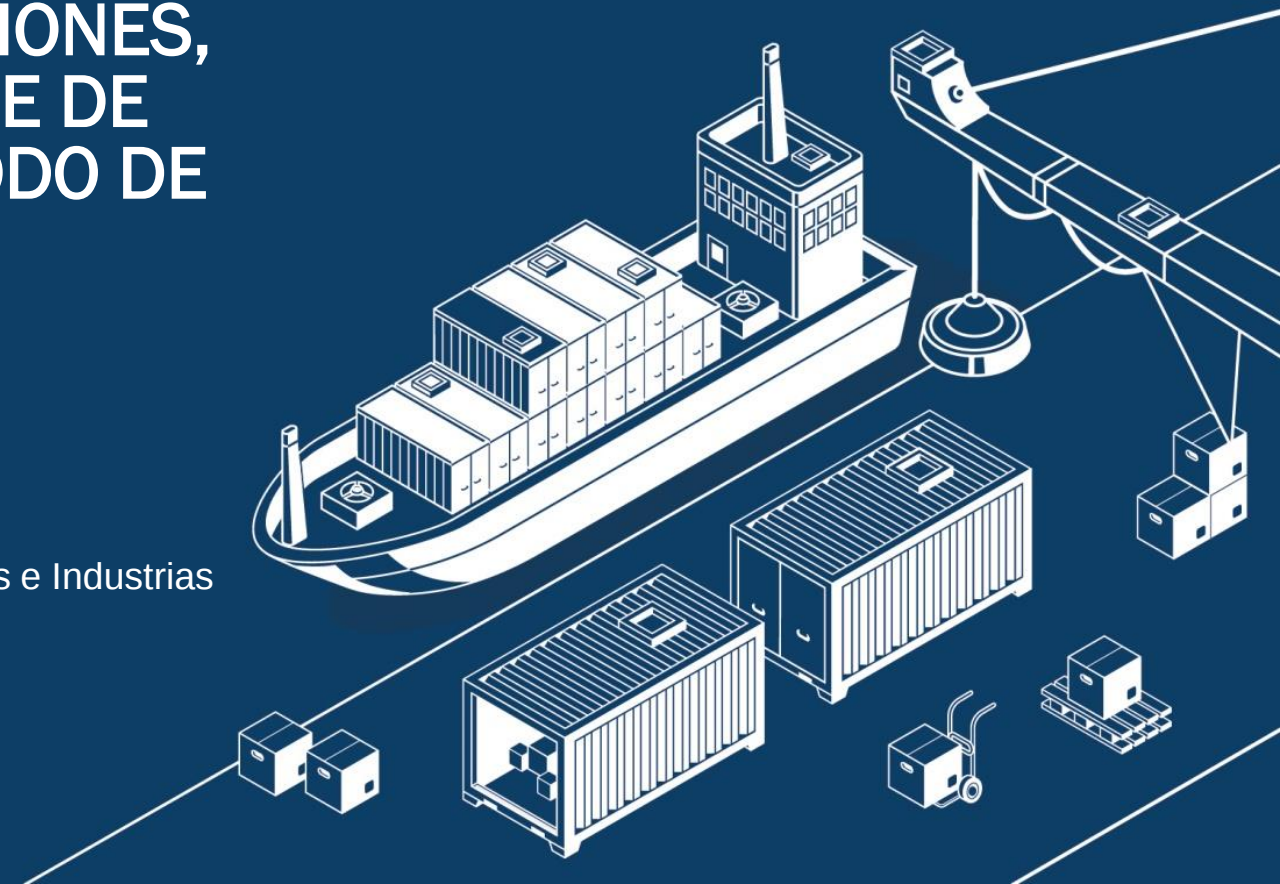
INSTRUCTIVO PARA REPATRIACIONES, EMBARQUE O DESEMBARQUE DE TRIPULANTES DURANTE PERIODO DE PANDEMIA COVID-19

Cap. Juan E. Maltez P.

Director
Dirección General de la Gente de Mar

Lic. Flor Pitty

Directora
Dirección General de Puertos e Industrias
Marítimas Auxiliares





Información general

Autoridad Marítima de Panamá
Secretaria General
Lic. Elvia Bustavino

Autoridad Marítima de Panamá
Director General de DGGM
Cap. Juan Maltez

Autoridad Marítima de Panamá
Directora de DGPIMA
Lic. Flor Pitty

Autoridad Marítima de Panamá
Sub Directora de DGGM
Ing. Isabel Valencia

MINS
Punto focal para el RSI
Dpto. Nacional de Epidemiología
DIGESA
Dr. Pablo Gonzalez

Migración
Asesora de Despacho
Lic Lyda Saez

Migración
Jefa del Sector Pacífico de
Migración.
Lic Juana Cedeño

Relaciones Exteriores
Embajador, Director General de
Protocolo y Ceremonial del
Estado
Lic Miguel H. Lecaro

Relaciones Exteriores
Embajador, Subdirector General
de Protocolo y Ceremonial del
Estado.
Lic. Diomedes Carles

Relaciones Exteriores
Diplomática de Carrera y Asesora
Despacho Superior
Lic Joanna Villarreal

AGENCIAS NAVIERAS



Agenda de Reunión

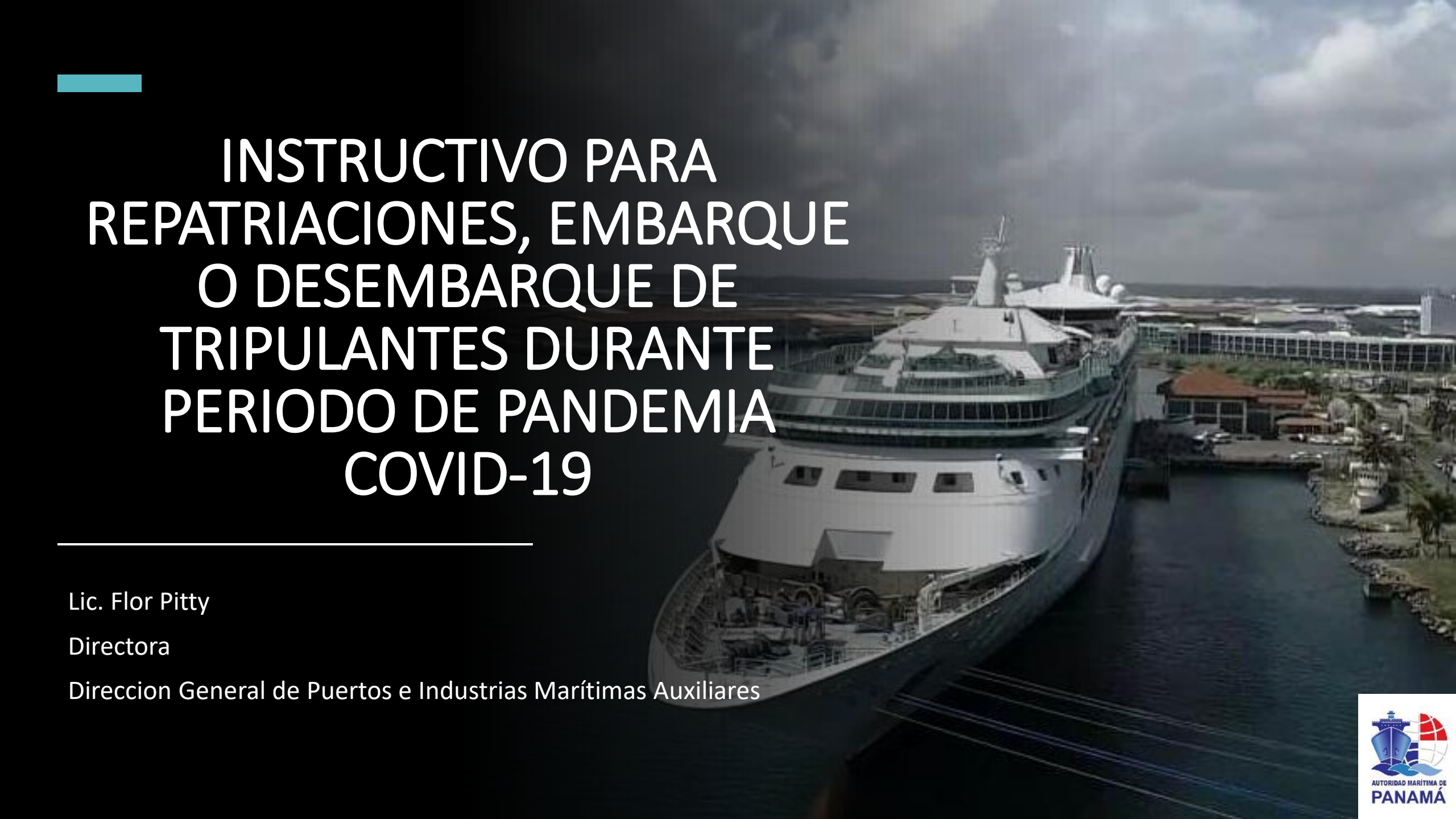
- ✓ Palabra de Bienvenida y Protocolos Para Cambio De Tripulación Según Categoría De Embarque Y Desembarque por Cap. Juan Maltez
- ✓ Instructivo Para Repatriaciones, Embarque O Desembarque De Tripulantes Durante Periodo De Pandemia COVID-19- Lic. Flor Pitty
- ✓ Preguntas y Respuestas
- ✓ Palabras por la Secretaria General



PROTOCOLOS PARA CAMBIO DE TRIPULACIÓN SEGÚN CATEGORÍA DE EMBARQUE Y DESEMBARQUE

Cap. Juan E. Maltez P
Director General de la Gente de Mar





INSTRUCTIVO PARA REPATRIACIONES, EMBARQUE O DESEMBARQUE DE TRIPULANTES DURANTE PERIODO DE PANDEMIA COVID-19

Lic. Flor Pitty

Directora

Dirección General de Puertos e Industrias Marítimas Auxiliares

PREGUNTAS Y RESPUESTAS



**LA AMP SE HA MANTENIDO VIGILANTE,
Y ATENTA A LAS NECESIDADES DE LA GENTE DE MAR**



AUTORIDAD MARÍTIMA DE
PANAMÁ



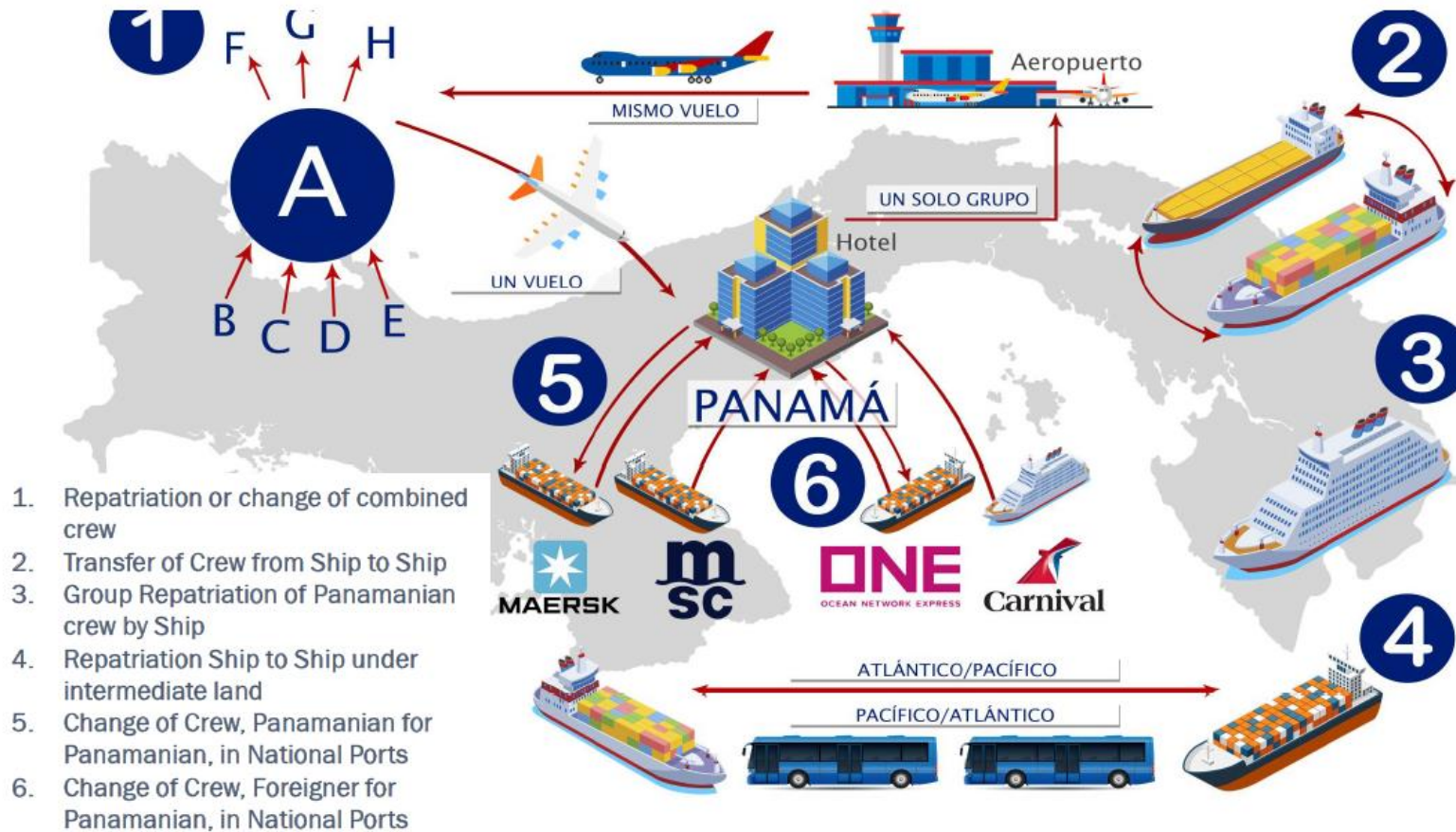
GRACIAS



DIAGRAMA DE MODALIDADES PARA REPATRIACIÓN, DESEMBARCO Y EMBARQUE DE TRIPULANTES



DIAGRAM OF MODALITIES FOR REPATRIATIONS, EMBARKATION OR DISEMBARKATION OF CREW



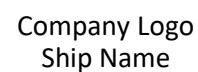


PANAMA MARITIME AUTHORITY
CREW HEALTH SELF-DECLARATION FORM
SHIP CREW CHANGES

CREW DATA				
Name				
Date of Birth				
Contact				
Place of Ordinary Residence				
Medical Certificate to Work Onboard				
Data of Issuance				
Doctor				
Number/Reference				
Date of Expiration				
Crew Change Type				
Joining ship	☐	Leaving ship	☐	
If joining ship				
Ship Name				
IMO Number				
Flag State				
Position				
If leaving ship				
Ship Name				
IMO Number				
Flag State				
Position				
Have gone on shore leave in the last 14 days?	YES ☐	NO ☐		
Have you maintained a safe distance from any shore-side personnel that have boarded the ship in the last 14 days?	YES ☐	NO ☐		
Have you received information and guidance on the coronavirus (COVID-19), including about standard health protection measures and precautions?	YES ☐	NO ☐		
Do you understand and comply with applicable standard health protection measures and precautions to prevent the spread of the coronavirus (COVID-19), such as proper hand washing, coughing etiquette, appropriate social distancing?	YES ☐	NO ☐		
If Joining or Leaving a Ship (During the last 14 days, have you)				
Tested positive for being infected with the coronavirus (COVID-19)?		Yes ☐	NO ☐	If "Yes", please provide date of test and name of test
Shown any symptoms associated with the coronavirus	COUGH	Yes ☐	NO ☐	
	FEVER	Yes ☐	NO ☐	



(COVID-19)			
Completed a period of self-isolation related to the coronavirus (COVID-19)?	Yes ☐	NO ☐	
If "Yes", please explain the circumstances and the length of self-isolation			
Had close contact with anyone that has tested positive for coronavirus (COVID-19)? ("Close contact" means being at a distance of less than one metre for more than 15 minutes.)	Yes ☐	NO ☐	
Had close contact with anyone with symptoms of the coronavirus (COVID-19)? ("Close contact" means being at a distance of less than one metre for more than 15 minutes.)	Yes ☐	NO ☐	
Maintained good personal hygiene and complied with applicable health protection measures and precautions?	Yes ☐	NO ☐	
Note: I confirm that the information provided above is correct to the best of my knowledge.			
Sign			
ID Number			
Date:			

[illegible]

[illegible]



RED PBIP
MÉXICO INTERNACIONAL, A.C.
ASOCIACIÓN FUNDADA EN VERACRUZ-MÉXICO
EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2005
ESCRITURA N° 76.568 – FOLIO 73.344



Ciudad de México, 8 de junio 2020.-

SEÑOR DIRECTOR GENERAL DE LA GENTE DE MAR
CAP. JUAN E. MALTEZ
AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
PANAMÁ.-

Estimado Capitán.

La Asociación Civil “RED PBIP INTERNACIONAL, A.C.”, al presentar sus atentos saludos, tiene el agrado de dirigirse Ud. con relación al Seminario “Facilidades para el cambio de tripulaciones en los puertos durante la pandemia COVID-19”, que se llevó a cabo el pasado 5 de junio del corriente año, en forma remota a través de la plataforma Zoom.

En principio, nos complace en reiterarle nuestro profundo agradecimiento por la excelente presentación sobre el *ROL DE LA AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ DURANTE LA PANDEMIA DEL COVID 19, CON REPECTO A TEMAS DE GENTE DE MAR*; que permitió al numeroso público participante, tanto del sector público y privado vinculado a las actividades marítima-portuarias; conocer detalladamente la vasta actividad labor desplegada por esa Autoridad Marítima al facilitar el desembarco de turistas de cruceros y tripulantes.

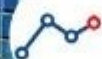
Asimismo, le pedimos quiera tener a bien transmitir al Señor Administrador de la AMP el reconocimiento de la Asociación y de los participantes del Seminario por la loable labor que vienen realizando; sentir que quedó plasmado en la Declaración del 5 de junio, que se adjunta.

Sin otro particular, encontramos propicia la ocasión para renovarle la seguridad de nuestra mayor y más distinguida consideración.

Atentamente,

CARLOS NICOLÁS SCARPÍN LAMBOGLIA
PREFECTOR MAYOR (RE)
SECRETARIO GENERAL

MIGUEL ÁNGEL OSUNA RODRÍGUEZ
CAPITÁN DE ALTURA
PRESIDENTE



ESTADÍSTICAS



SISTEMA DE
GESTIÓN
DE CALIDAD



GEOPORTAL



VACANTES



AMP COMPRAS



MARINA MERCANTE



GENTE DE MAR



REGISTRO PÚBLICO



PUERTOS E INDUSTRIAS
MARÍTIMAS AUXILIARES

HUBPanama



PANAMA
SHIP REGISTRY



PANAMA
MARITIME AUTHORITY



CREW CHANGE
DURING
COVID-19

CAMBIO DE TRIPLACIÓN EN
TIEMPO DE **COVID-19**